GEBRUIKERSHANDLEIDING

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

BEATLE – PUMA



Y·e·S® Series

handicare

1003683I

Nederlands

De verstrekte informatie is gebaseerd op algemene gegevens aangaande de ten tijde van verschijnen bekende constructies. Handicare voert een beleid van continue product- verbetering, wijzigingen zijn derhalve voorbehouden.

De verstrekte informatie is geldig voor het product in standaard uitvoering. Handicare kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit de van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van het product.

De beschikbare informatie is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Handicare kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele fouten in de informatie of voor de gevolgen daarvan. Handicare kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade voortvloeiend uit werkzaamheden die door derden zijn uitgevoerd.

2008-01

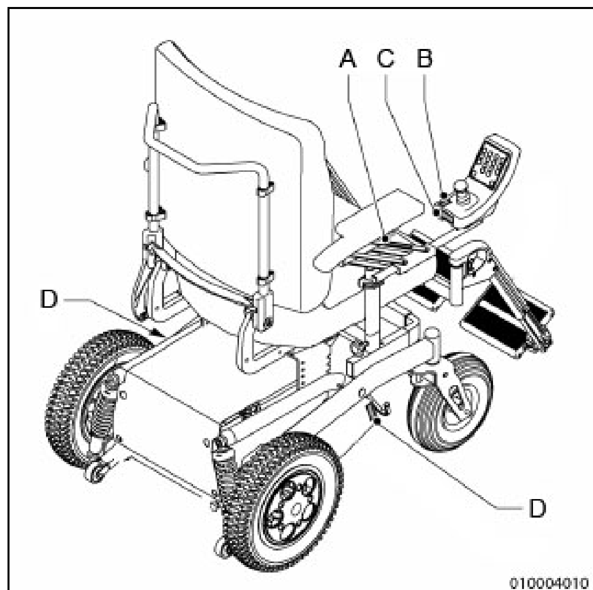
Voorwoord

Deze handleiding

Met deze handleiding kunt u de rolstoel op veilige wijze gebruiken en onderhouden (reinigen). Bij deze handleiding hoort een apart boekje over het Sedeo zitsysteem. Neem bij twijfel altijd contact op met uw dealer.



Volg de instructies bij de waarschuwingen! Als de instructies niet met de nodige voorzichtigheid worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of schade aan de rolstoel of aan het milieu tot gevolg hebben.



Afbeelding 0.1

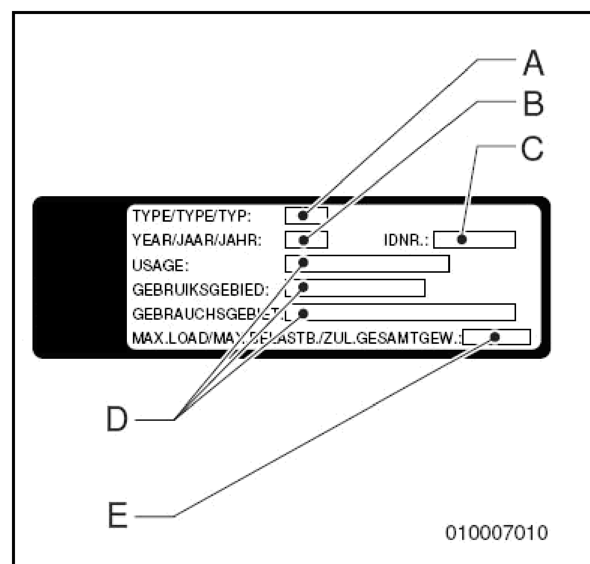
Stickeraanduidingen op de rolstoel

A. Pas op voor breuk!
B. Snelheidssticker.
C. Verwijzing naar handleiding.
D. Vrijloop, links en rechts.

Service en technische ondersteuning

Neem contact op met uw dealer voor informatie betreffende specifieke afstellingen, onderhoud of reparatie. Vermeld dan altijd het type, het bouwjaar en het identificatienummer, die op het identificatieplaatje van de rolstoel staan (afb. 0.2).

Vervangingsonderdelen voor de Beatle en Puma zijn beschikbaar. Voor de dealer is een servicehandleiding beschikbaar waarin onder andere de vervangingsonderdelen zijn opgenomen.



Afbeelding 0.2

Gegevens identificatieplaatje

A. Type
B. Bouwjaar
C. Identificatienummer
D. Gebruikersgebied binnen of buiten
E. Maximale belasting in kg

Goedkeuring

Het product voldoet aan de volgende eisen:

1. De van toepassing zijnde eisen zoals vermeld in Annex 1 van de EU richtlijn 93/42 EEC.
2. De in NEN-EN 12184 (1999) genoemde eisen uit NEN-EN 12182 (1999) Technische hulpmiddelen voor gehandicapten - Algemene eisen en beproevingsmethoden Oktober 1997.
3. NEN-EN 12184 (1999) Elektrisch aangedreven rolstoelen, scooters en bijbehorende laadapparaten - Eisen en beproevingsmethoden April 1999.
4. De Puma is geclassificeerd volgens EN 12184 (1999)in klasse B.
5. De Beatle is geclassificeerd volgens EN12184 (1999)in klasse B.
6. Iso 7176-8 Eisen en testmethoden voor impact-, statische- en vermoeiingssterkte juli 1998.
7. ISO 7176-14 Eisen en testmethoden voor controller systemen van elektrisch aangedreven rolstoelen 1997.
8. ISO 7176-9 Klimaat test voor elektrisch aangedreven rolstoelen.
9. ISO 7176-16 Eisen aan weerstand tegen ontbranding Mei 1997.
10. De Beatle/Puma heeft een dynamische crashtest ondergaan en voldoet aan de hiervoor in ISO7176-19 gestelde eisen.

Het voldoen aan bovenstaande eisen wordt gecontroleerd door onafhankelijke testinstellingen.

CE-verklaring

Het product voldoet aan de bepalingen van de richtlijn voor Medische Hulpmiddelen en is aldus voorzien van CE-markering.



Garantiebepalingen

In de garantie- en aansprakelijkheids-bepalingen hebben de navolgende begrippen de daarachter verwoorde betekenis:

- **Product**: de door Handicare gefabriceerde en geleverde handbewogen of elektrische rolstoel of scooter.
- **Afnemer**: hij die rechtstreeks van Handicare een Product betrekt.
- **Dealer**: hij die een van Handicare betrokken Product doorlevert aan derden.
- **Gebruiker**: hij die een door Handicare gefabriceerd Product gebruikt.

Onverminderd hetgeen omtrent garanties wordt bepaald in de op het Product van toepassing zijnde algemene voorwaarden, geldt met betrekking tot die garanties in ieder geval het volgende:

1. Behoudens voor zover in de navolgende bepalingen anders staat aangegeven, staat Handicare jegens de Afnemer van het Product in voor de deugdelijkheid daarvan voor het doel waarvoor het Product is bestemd – één en ander als omschreven in deze handleiding – en voor de kwaliteit van het materiaal waaruit het Product is gemaakt en de wijze waarop het Product is gefabriceerd.
2. Reparatie of vervanging van onderdelen van het Product die nodig is als gevolg van gebreken die hun oorzaak vinden in kwalitatief gebrekkig materiaal of fabricagefouten wordt kosteloos uitgevoerd, mits die gebreken zijn

ontstaan binnen één (1) jaar na de datum van levering van het Product aan de Afnemer. De te vervangen delen moeten daartoe franco aan Handicare worden gezonden. Demontage of montage van deze delen komt voor rekening van de Afnemer. Niet voor kosteloze reparatie of vervanging als bedoeld in de vorige volzin komen derhalve in aanmerking:

- de reparatie of vervanging die nodig is in verband met gebreken die zijn ontstaan na één (1) jaar na de datum van levering van het Product aan de Afnemer;
- de reparatie of vervanging die nodig is in verband met gebreken die hun oorzaak vinden in een onjuist of onzorgvuldig gebruik van het Product of die hun oorzaak vinden in een gebruik van het Product voor een ander doel dan waarvoor het is bestemd, in welk verband zal gelden dat indien de Afnemer een Dealer is, deze Dealer
- Handicare zal vrijwaren tegen eventuele claims van Gebruikers of andere derden voor gebreken die hun oorzaak vinden in een onjuist of onzorgvuldig gebruik van het Product;
- onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, en de noodzaak tot reparatie of vervanging van die onderdelen het daadwerkelijke gevolg is van normale slijtage.

3. Onverminderd het bepaalde onder 2, geldt voor wat betreft een elektrisch Product, dat ten aanzien van de accu die onderdeel vormt van het Product slechts een garantie wordt gegeven in geval van storingen of niet-functioneren van de accu die aantoonbaar het rechtstreekse gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten. Een storing of niet-functioneren van de accu als gevolg van normale slijtage valt niet onder de garantie als bedoeld in deze garantiebepalingen. Evenmin onder die garantie vallen storingen of niet-functioneren die het gevolg zijn van oneigenlijk of ondeskundig gebruik van het Product of de daarvan deel uitmakende accu, daaronder begrepen het onjuist opladen van de accu en het verzuimen van het plegen van tijdig en goed onderhoud, in welk verband tevens geldt dat in geval de Afnemer een Dealer is, deze Dealer Handicare zal vrijwaren tegen eventuele claims van Gebruikers of andere derden die hun oorzaak vinden in het hiervoor bedoelde oneigenlijk of ondeskundig gebruik van het Product of de daarvan deel uitmakende accu.
4. De garanties als verwoord in de voorafgaande bepalingen vervallen in ieder geval, indien:
   - geen of onvoldoende uitvoering is gegeven aan de richtlijnen van Handicare voor het onderhoud van het Product;
   - een benodigde reparatie of vervanging van onderdelen hun oorzaak vindt in verwaarlozing, beschadiging of overbelasting van het Product of een gebruik van het Product voor een ander doel dan waarvoor het is bestemd;
   - onderdelen van het Product zijn vervangen door onderdelen van een andere herkomst dan die welke Handicare gebruikt en/of onderdelen van het Product zijn vervangen zonder toestemming van Handicare.

5. De garanties als verwoord in de bepalingen 1 t/m 3 vervallen voorts, in het geval dat sprake is van hergebruik door een nieuwe gebruiker binnen de garantieperiode en dat hergebruik aanpassingen van het product in welke zin dan ook noodzakelijk maakte, en die aanpassingen niet door of in opdracht en/of op aanwijzing van Handicare zijn verricht.
6. Om aanspraken te behouden onder de hierboven uiteengezette garanties dient de Afnemer zich in geval van schadevoorvallen of andere calamiteiten zo spoedig mogelijk in verbinding te stellen met Handicare en haar daarover zo volledig mogelijk te informeren. De mogelijkheid om een beroep op de vorenbedoelde garanties te doen vervalt voor Afnemer in ieder geval na 20 werkdagen na het schadevoorval
7. c.q. de calamiteit die de aanleiding vormt voor het beroep op de garanties.
8. De vervanging van een onderdeel of de reparatie dan wel de reconditionering van het Product binnen een lopende garantietermijn doet die garantietermijn niet verlengen.
9. Op reparaties aan c.q. reconditioneringen van het Product die niet door of in opdracht en/of op aanwijzing van Handicare zijn uitgevoerd, geeft Handicare geen garantie. In het geval dat reparaties of reconditioneringen zijn uitgevoerd door of in opdracht en/of op aanwijzing van een Afnemer, vrijwaart de Afnemer Handicare jegens derden voor claims van derden die in de ruimste zin des woords voortvloeien uit zodanige reparaties of reconditioneringen.

Aansprakelijkheidsbepalingen

Onverminderd hetgeen omtrent aansprakelijkheid wordt bepaald in de op het Product van toepassing zijnde algemene voorwaarden, geldt met betrekking tot aansprakelijkheid in ieder geval het volgende:

1. Met inachtneming van de navolgende bepalingen, aanvaardt Handicare slechts aansprakelijkheid voor schade door dood of lichamelijk letsel die het gevolg is van een gebrek van het Product waarvoor Handicare verantwoordelijk is en voor schade aan een andere zaak die in privé-eigendom toebehoort aan de gebruiker van het Product, mits die schade het rechtstreekse gevolg is van een gebrek van het Product.
2. Handicare aanvaardt geen andere of verdere aansprakelijkheid dan verwoord onder 1. In het bijzonder aanvaardt Handicare geen aansprakelijkheid voor gevolgschade, in welke vorm dan ook.

Gebruikte rolstoelen en het milieu



Indien uw rolstoel overbodig is of aan vervanging toe is, kan deze meestal na overleg door uw dealer worden teruggenomen. Mocht dit niet mogelijk zijn, informeer dan bij uw gemeente naar de mogelijkheden voor hergebruik of milieuvriendelijke verwerking van de gebruikte materialen.

Voor de productie van de rolstoel is gebruik gemaakt van diverse kunststoffen en metalen. Bovendien bevat de rolstoel elektronische componenten die tot het elektronisch afval behoren. De accu’s behoren tot het chemisch afval.

1 Veiligheid

De fabrikant Handicare aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet strikt naleven van de veiligheidsvoorschriften, dan wel door onachtzaamheid tijdens het gebruik en het schoonmaken van de rolstoel en de eventuele bijbehorende accessoires. Afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden of gebruikte accessoires kunnen aanvullende veiligheidsinstructies nodig zijn. Neem direct contact op met uw dealer indien u bij het gebruik van de rolstoel een potentieel gevaar hebt geconstateerd.

1.1 Algemeen



- **De gebruiker van de rolstoel is te allen tijde volledig verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen.**
- **De technische specificaties mogen niet worden gewijzigd.**
- **Modificatie van (onderdelen van) de rolstoel is niet toegestaan.**

1.2 Aanduidingen op de rolstoel



- **De op deze rolstoel aangebrachte aanduidingen, symbolen en instructies maken deel uit van de getroffen veiligheidsvoorzieningen. Ze mogen niet worden afgedekt of verwijderd. Ze moeten gedurende de levensduur van de rolstoel op de rolstoel zitten en duidelijk leesbaar zijn.**
- **Vervang of herstel onmiddellijk onleesbaar geworden of beschadigde aanduidingen, symbolen en instructies. Raadpleeg hiervoor uw dealer.**

1.3 Elektronische veiligheid

- De standaard uitvoering van uw elektrische rolstoel is getest volgens de van toepassing zijnde EMC-eisen. Mobiele telefonie heeft geen invloed op het rijgedrag van de rolstoel. Bij gebruik van een mobiele telefoon in de nabijheid van een elektrische rolstoel met speciale aanpassingen, dient u de elektrische rolstoel eerst uit te schakelen.
- Uw elektrische rolstoel kan elektromagnetische velden beïnvloeden, zoals alarmsystemen.
- Als de elektronica van de rolstoel niet goed is afgeschermd kan dat gevoelige elektrische apparatuur beïnvloeden, zoals o.a. winkeldeuren en garageopeners. De elektrische rolstoel is hierop getest. Mochten dergelijke problemen zich onverhoopt toch voordoen, dan verzoeken wij u dit direct bij uw dealer te melden.

2 Algemene beschrijving

2.1 Beschrijving Beatle/Puma

De Beatle/Puma is een elektrisch aangedreven rolstoel met joystick besturing voor gebruik onder uiteenlopende omstandigheden, voor binnen en buiten gebruik.

De unieke stoel van de Beatle/Puma is via een verbindingsframe (ookwel interface genoemd) vast verbonden met het onderstel (ook wel de carrier genoemd), waarin de gehele elektrische installatie in ondergebracht. De aandrijving wordt verzorgd door twee elektromotoren, op ieder aandrijfwiel één. De sturing van de Beatle/Puma in bochten vindt plaats door het wijzigen van het toerental van één van de motoren, waardoor de rolstoel links of rechtsaf gaat. Door de vele en uitgekiende instelmogelijkheden van de stoel is een optimale ondersteuning van het lichaam mogelijk, waardoor de Beatle/Puma een prettig en comfortabel vervoersmiddel wordt.

De Beatle/Puma is ontworpen voor:

- personen tot een gewicht van maximaal 160 kg;
- gebruik op geplaveide wegen, trottoirs, voet- en fietspaden;
- gebruik in en om het huis.

Uw dealer dient u een deugdelijke gebruiksinstructie te geven voordat u zelfstandig gaat deelnemen aan het verkeer.

U moet in staat zijn om de gevolgen van acties tijdens het rijden met de rolstoel te kunnen corrigeren.

De eerste ervaringen met de rolstoel moeten worden opgedaan onder de begeleiding van een trainer/adviseur.

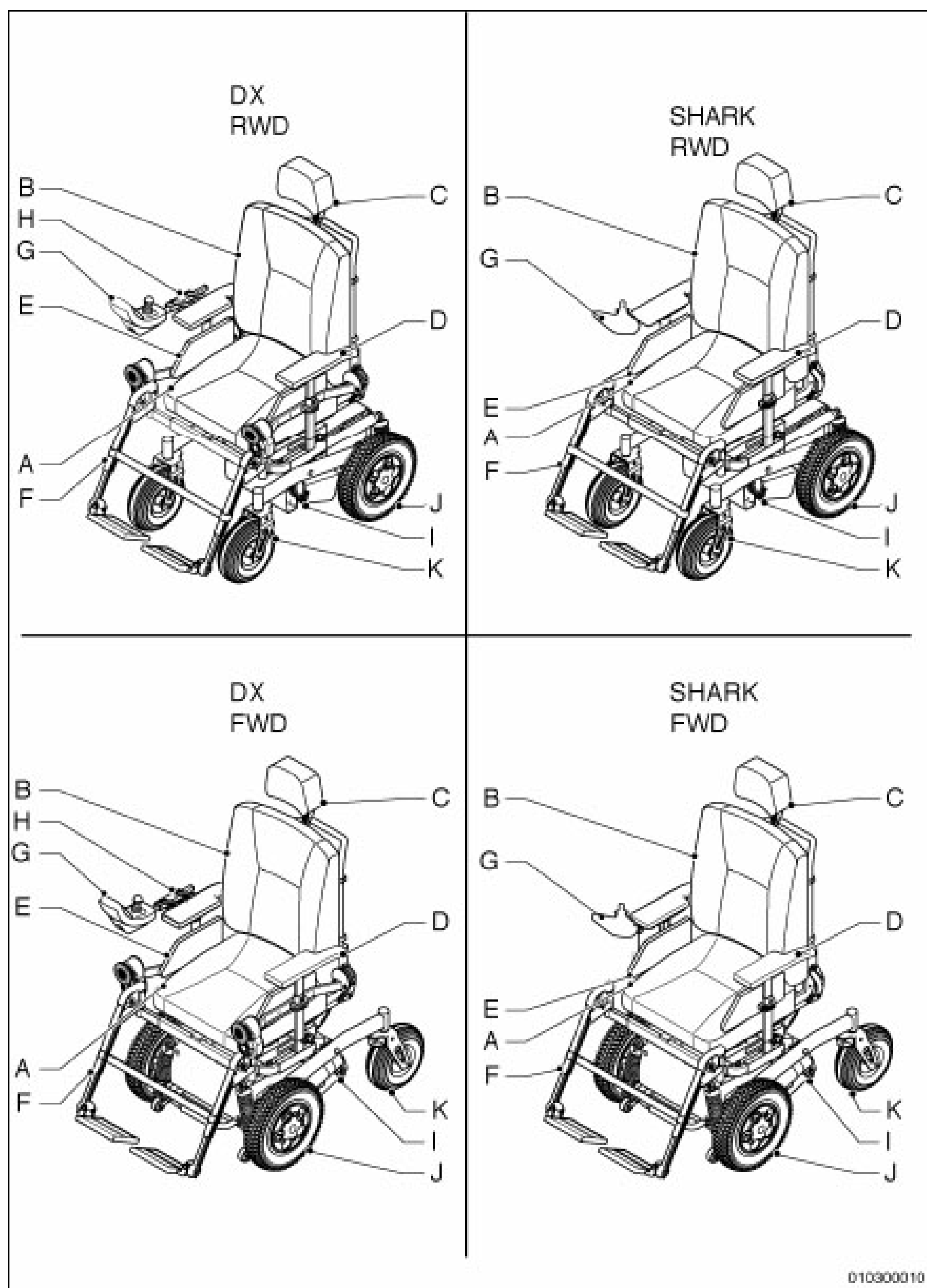
De rolstoel is geen motorvoertuig in de zin van de wegenverkeerswet.

De Beatle/Puma heeft een maximale snelheid van 6 of 10km/u.

Handicare aanvaardt geen enkele verantwoording voor schade of letsel voortvloeiend uit een ander gebruik dan waarvoor de rolstoel is ontwikkeld en ontworpen.



U dient goed op de hoogte te zijn van de inhoud van deze handleiding voordat u met de rolstoel gaat rijden.



Afbeelding 2.1

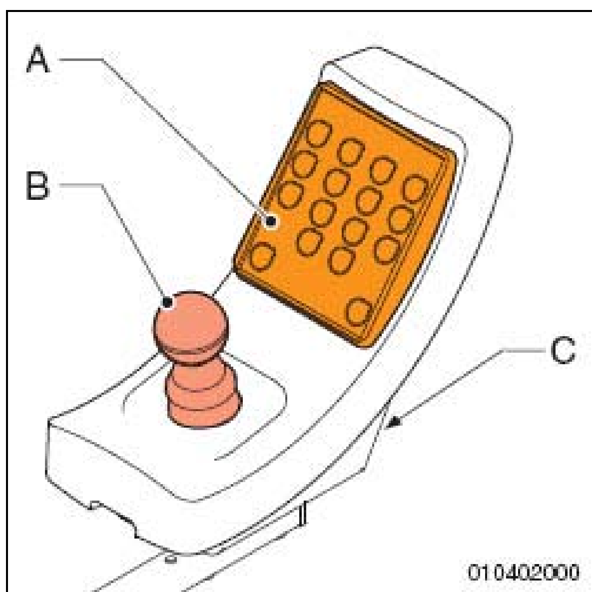
2.2 Hoofdcomponenten

A. Zitting
B. Rugleuning
C. Hoofdsteun (optie).
D. Armsteun
E. Zijschild.
F. Beensteun met voetondersteuning.
G. Bedieningskast, type ‘DX’ of ‘Shark’
H. Bedieningskasthouder.
I. Vrijloophendel
J. Aangedreven wielen
K. Zwenkwiel

2.3 Bedieningskast 'DX'

De bedieningskast bevat de volgende hoofdcomponenten:

- Bedieningspaneel (A in afb. 2.2)
- Joystick (B in afb. 2.2).
- Laadaansluiting (C in afb. 2.2), zie 'accu's opladen'.



Afbeelding 2.2

Het bedieningspaneel bevat alle functies die op de rolstoel geïnstalleerd kunnen zijn. Hieronder vallen alle standaard functies en alle mogelijke optionele functies.

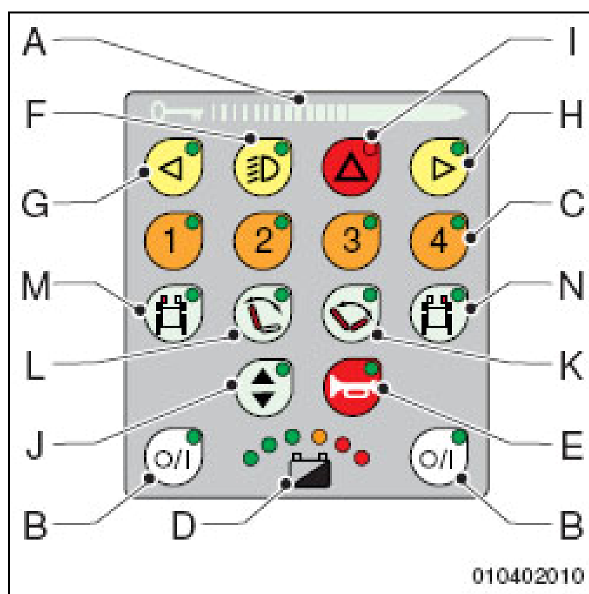
De joystick dient voor de besturing van de rolstoel en voor het maken van diverse instellingen, indien deze zijn geïnstalleerd.

De laadaansluiting is voor het aansluiten van de acculader om de accu's te kunnen laden.

Bedieningspaneel

Het bedieningspaneel bevat de volgende toetsen (zie afb. 2.3):

A. Schakelvlak.
B. Aan/uit-toets.
C. Toetsen voor snelheidskeuze.
D. Accu-conditiemeter.
E. Claxon.
F. Verlichting (optie).
G. Richtingaanwijzer links (optie).
H. Richtingaanwijzer rechts (optie).
I. Alarmlichten (optie).
J. Hoog-/laagverstelling van de zitting (optie).
K. Elektrische kantelverstelling van de zitting (optie).
L. Elektrische verstelling van de hoek van de rugleuning (optie).
M. Elektrische verstelling van de linker beensteun (optie).
N. Elektrische verstelling van de rechter beensteun (optie).

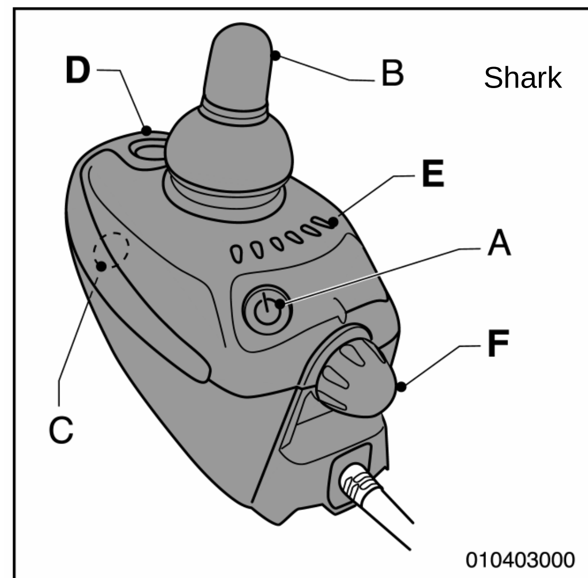


Afbeelding 2.3

2.4 Bedieningskast 'Shark'

De bedieningskast van de Shark bevat de volgende componenten (zie afb. 2.4, 2.5 en afb. 2.6):

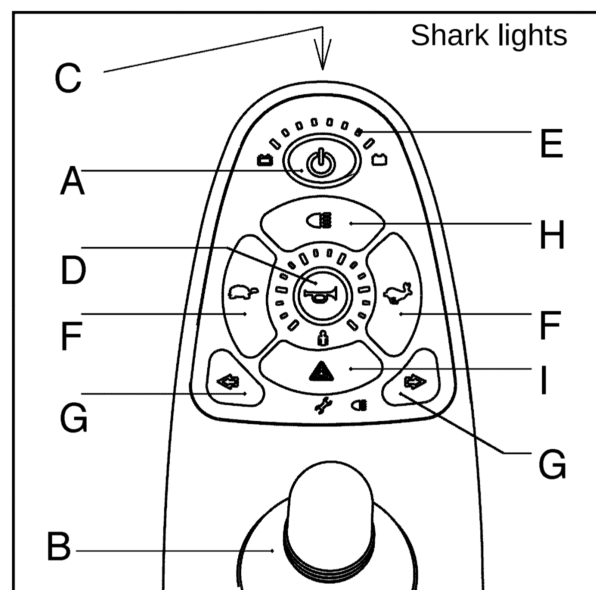
A. Aan/Uit-toets
B. Joystick
C. Laadplug
D. Claxon
E. Accu conditiemeter
F. Snelheidsregelaar
G. Richtingsaanwijzers
H. Verlichting
I . Alarmlichten
J. Actuators/verstellingen



Afbeelding 2.4



Wijzigingen in het rijprogramma mogen alleen gedaan worden door professionals die bekend zijn met de mogelijkheden hiervan en van de gebruiker. Verkeerde instellingen kunnen leiden tot onveilige situaties en/of de gebruiker, omstanders, rolstoel of omgeving schade toe brengen.



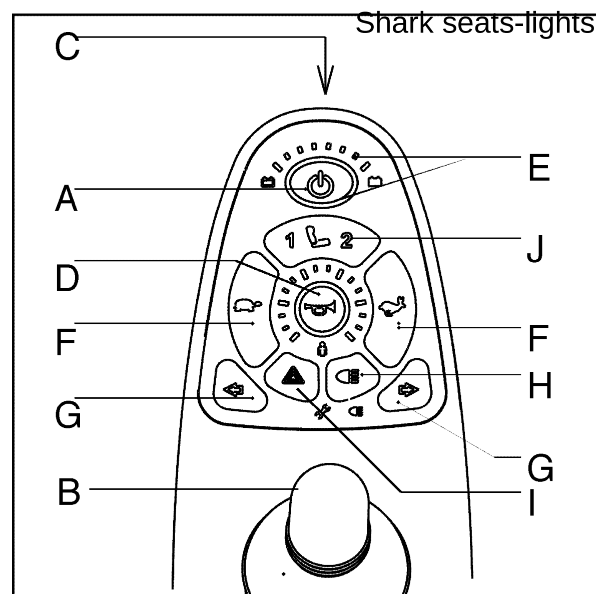
Afbeelding 2.5

De joystick dient voor de besturing van de rolstoel en voor het maken van diverse instellingen, indien deze zijn geïnstalleerd.

Accu-conditiemeter

De accu-conditiemeter toont de laadtoestand van de accu's.

De accu's zijn maximaal geladen als alle lichtjes branden. Naarmate de accu's leger worden, gaan de lichtjes van rechts naar links uit.



Afbeelding 2.6



Als alleen de rode lichtjes branden, moeten de accu's binnen afzienbare tijd worden opgeladen.

3 Gebruik

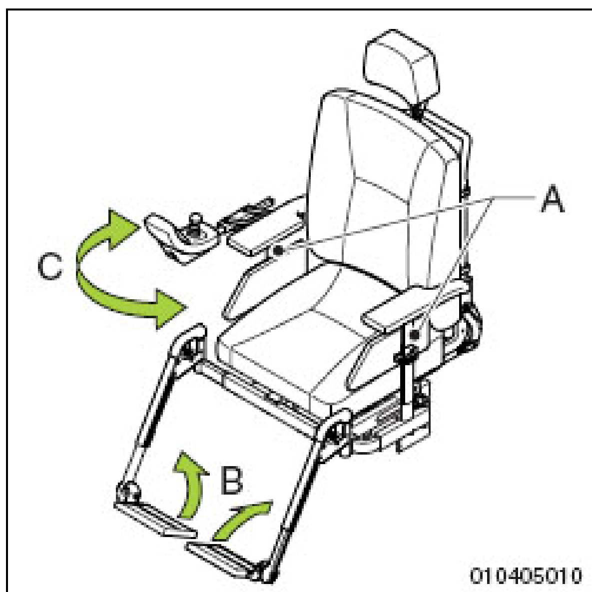
3.1 Controle voor het rijden

Controleer het volgende voordat u wegrijdt met de rolstoel:

- Of de verlichting en de richtingaanwijzers werken.
- Of de banden voldoende zijn opgepompt.
- Of de accu's voldoende zijn opgeladen. De groene lichtjes op de accu-conditiemeter moeten branden.



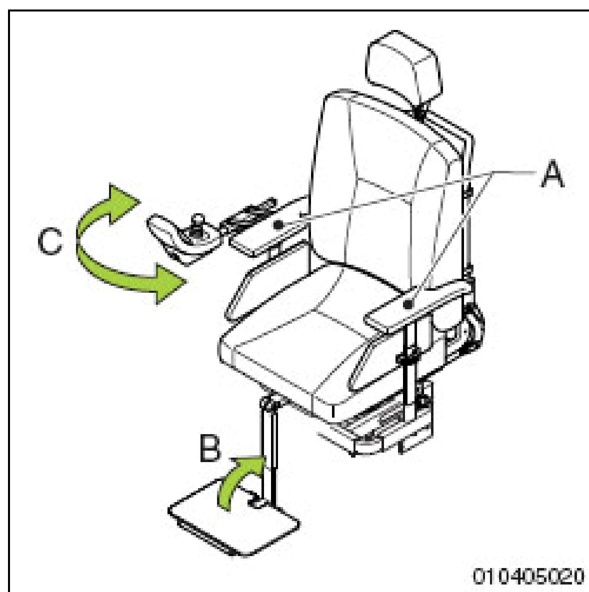
In de winter hebben de accu's een lagere capaciteit. Bij lichte vorst is de capaciteit ongeveer 75% van de normale capaciteit. Bij een temperatuur lager dan -5 graden is dit ongeveer 50%. Dit vermindert de actieradius.



Afbeelding 3.1

3.2 Instappen en uitstappen

1. Zorg dat de bedieningskast uit staat
2. Zet de vrijloophendel in de stand **RIJDEN**.



Afbeelding 3.2

Voorwaartse transfer

1. Klap de voetondersteuning omhoog (B in afb. 3.1 en afb. 3.2)
2. Zwenk indien mogelijk, de beensteunen weg.
3. Neem plaats in de stoel.

Zijwaartse transfer

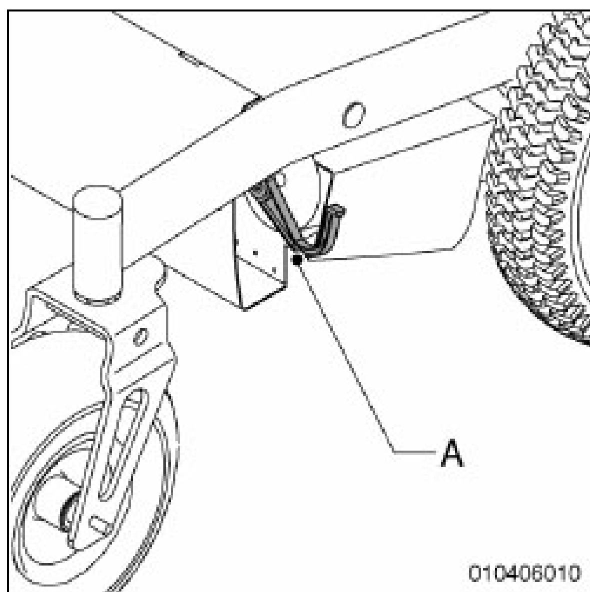
1. Draai de sterknop los en neem de armlegger (A in afb. 3.1 en afb. 3.2) af.
2. Neem plaats in de stoel.

Afhankelijk van de uitvoering van de bedieningskast, kan het nodig zijn dat de bedieningskast weg gezwenkt wordt (C in afb. 3.1 en afb. 3.2).



Schakel de rolstoel uit voordat u instapt of uitstapt! De rolstoel begint namelijk te rijden als u bij het instappen of uitstappen per ongeluk de joystick beweegt.

3.3 Vrijloophendel



Afbeelding 3.3

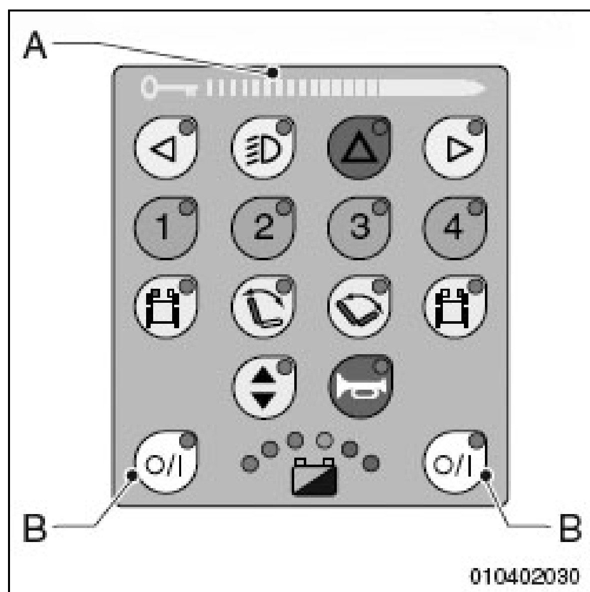
Duw beide vrijloophendels (A in afb. 3.3) omhoog in de stand **RIJDEN** om elektrisch te kunnen rijden.
Duw beide vrijloophendels omlaag in de stand **DUWEN** om de rolstoel te kunnen duwen.

- De vrijloopbeugels dienen door de begeleider bedient te worden.



- **Schakel de stand** DUWEN **niet in als de rolstoel op een helling staat geparkeerd. Als de rolstoel op een te steile helling staat kan de rolstoel van de helling afrijden.**
- **Zet de vrijloophendel direct weer in de stand** RIJDEN **als de rolstoel niet meer geduwd wordt.**
- **De vrijloophendel dient alleen in de stand duwen gezet te worden, als er geduwd moet worden. In de stand** RIJDEN **werkt de automatische parkeerrem.**

3.4 Rolstoel inschakelen DX

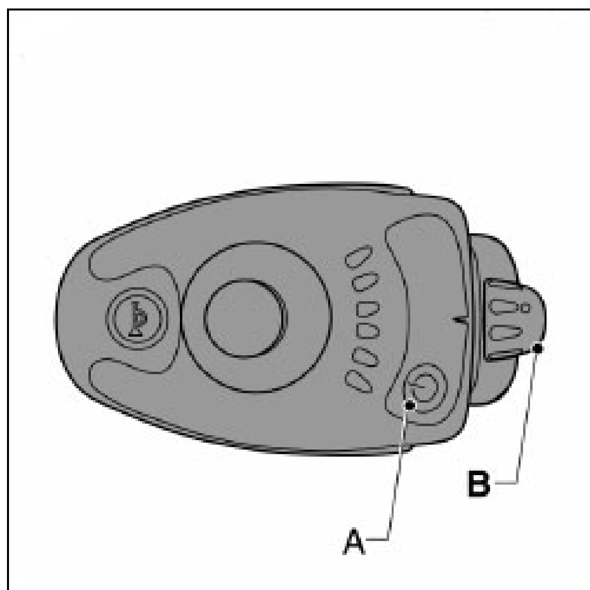


Afbeelding 3.4

Het inschakelen van de rolstoel geschied door met de magneetsleutel langs het schakelvlak (A in afb. 3.4) te strijken.

Druk op de AAN/UIT-toets (B in afb. 3.4) om de rolstoel in te schakelen.

3.5 Rolstoel inschakelen Shark



Afbeelding 3.5

Druk op de aan/uit toets om de rolstoel in te schakelen (A in afb. 3.5).



Als er een fout in de elektronica wordt geconstateerd, gaat de accu-conditiemeter knipperen. De elektronica wordt geblokkeerd.

3.6 Rijden



- **In het verkeer bent u als rolstoelgebruiker kwetsbaar. Houd er rekening mee dat u niet altijd door andere verkeersdeelnemers wordt opgemerkt. Houdt u aan de geldende verkeersregels.**
- **Vermijd eenzame routes, zodat er in geval van nood snel voor hulp gezorgd kan worden.**

Controle voor het rijden

Voor het rijden is het van belang om de volgende punten te controleren:

- Of de banden voldoende opgepompt zijn.
- Of de accu's voldoende zijn opgeladen.
- Of alle lichtjes op het bedieningspaneel branden
- Of de vrijloop van beide motoren uitgeschakeld is
- Of de remmen goed functioneren

Als alles akkoord bevonden is, kan er met de rolstoel gereden worden.



- **Indien tijdens het inschakelen de joystick niet geheel in de nulstand staat, doordat u de joystick aanraakt, zal de elektronica in storing vallen. Het lichtje van de AAN/UIT-toets zal nu gaan knipperen.**
- **Om deze storing op te heffen moet de rolstoel uit- en daarna weer ingeschakeld worden, waarbij de joystick in de ‘nulstand’ staat. Door deze beveiliging kan de rolstoel niet plotseling gaan rijden.**

3.7 Voor- en achteruit rijden

- Schakel de rolstoel in.
- Kies de gewenste snelheidswaarde:
  - Met toets 1,2,3 of 4 (A in afb. 3.6) bij bedieningskast type ‘DX’.
  - **Binnenshuis of in voetgangersgebieden, max. toets 3**
  - Met de draaiknop (D in afb. 3.7) bij bedieningskast type ‘Shark’.
  - Met de snelheidsregelaar (F in afb.3.8) bij bedieningskast type ‘Shark seats & lights.
- Druk de joystick voorzichtig naar voren of naar achteren, afhankelijk van de gewenste rijrichting, en de rolstoel begint te rijden.



Met de joystick stuurt u ook de snelheid van de rolstoel: hoe meer u de joystick naar voren duwt vanuit ruststand, des te sneller zal de rolstoel vooruit, of achteruit, gaan rijden.

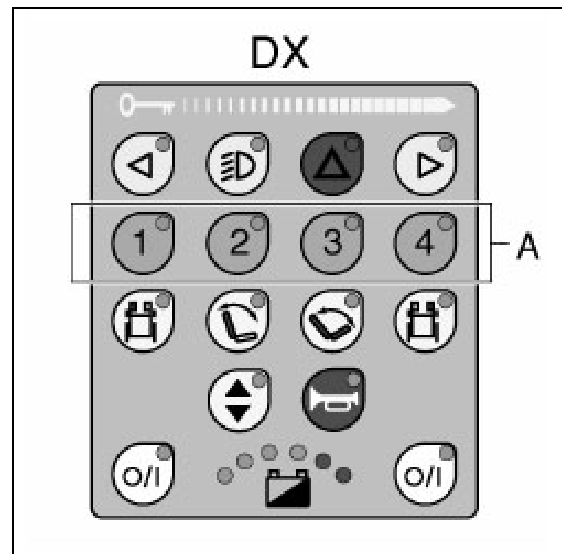
- **De rolstoel reageert zeer direct op de bewegingen van de joystick.**
- **Een mooi vloeiend rijgedrag wordt verkregen door een rustig en vloeiend hanteren van de joystick.**

Afremmen

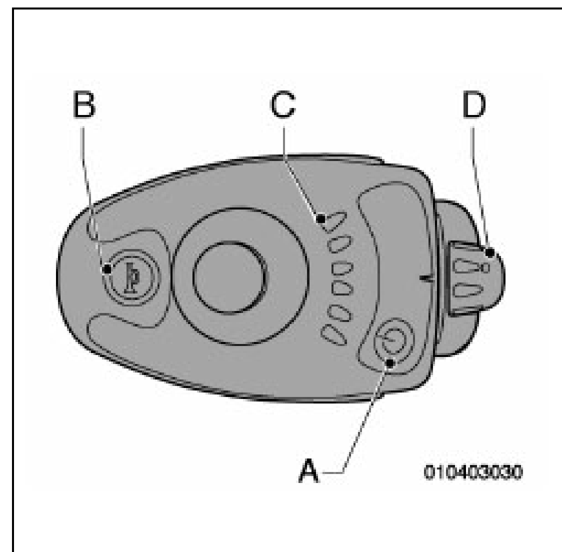
Als u de joystick naar de middenstand zet of loslaat, remt u automatisch af.

Noodstop

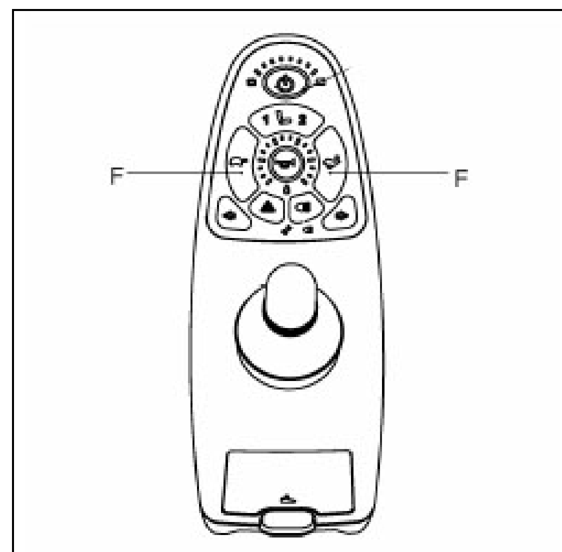
1. Trek tijdens het vooruitrijden de joystick in één beweging geheel naar achteren, of duw de joystick in één beweging geheel naar voren tijdens het achteruit rijden.
2. Laat de joystick direct los als de rolstoel tot stilstand is gekomen.



Afbeelding 3.6



Afbeelding 3.7



Afbeelding 3.8

3.8 Oneigenlijk gebruik

Volg de instructies bij waarschuwingen op en neem de adviezen in acht! Daar waar mogelijk zijn waarschuwingen, voor oneigenlijk gebruik van het product, opgenomen in het hoofdstuk over het betreffende onderwerp. Waarschuwingen voor oneigenlijk gebruik zijn te herkennen aan het waarschuwingsteken:

Overig oneigenlijk gebruik

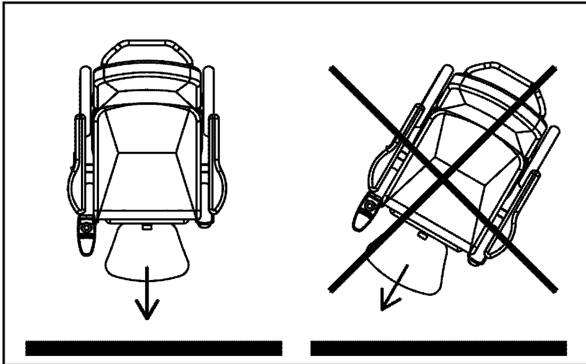


- **Rijd voorzichtig op gladde wegen, als gevolg van regen, ijsvorming of sneeuw!**
- **Voorkom dat de rolstoel in contact komt met zeewater: zeewater is agressief en tast de rolstoel aan.**
- **Voorkom dat de rolstoel in contact komt met zand: zand kan doordringen tot in de draaiende delen van de rolstoel, waardoor onnodig snelle slijtage optreedt.**
- **Zet de rolstoel niet in direct zonlicht: de bekleding kan te warm worden waardoor verbranding of overgevoeligheid van de huid kan plaatsvinden.**
- **Als u onder invloed bent van middelen die de rijvaardigheid kunnen beïnvloeden, mag u niet met de rolstoel rijden.**
- **U dient voldoende gezichts-vermogen te hebben om in de betreffende gebruikssituatie veilig met de rolstoel te kunnen rijden.**
- **U bent verplicht om verlichting te voeren bij beperkt zicht.**
- **Het rijden met hogere snelheid vraagt om extra voorzichtigheid. Stel binnenshuis, op trottoirs en in voetgangersgebieden een lagere maximumsnelheid in.**
- **Pas op dat er geen kledingstukken loshangen. Deze zouden tussen de wielen kunnen komen.**
- **Zorg dat bij het rijden op hellingen altijd alle verstellingen in de laagste stand staan en dat de beensteunen zo ver mogelijk naar beneden staan.**
- **Bevestig geen gewicht aan de rolstoel zonder advies van een specialist. U kunt onbedoeld de stabiliteit van het product beïnvloeden.**
- **Duw en/of sleep geen objecten voort met de rolstoel.**
- **Open geen deuren met de beensteunen.**
- **Maak tijdens een transfer geen gebruik van de voetsteunen.**
- **Rijd niet van hoge obstakels af.**
- **Maak geen aanpassingen aan het elektrische circuit.**
- **Neem met niet meer dan een persoon plaats op de rolstoel.**

3.9 Bochten



- **Neem nooit bochten met volle snelheid. Verminder snelheid voor het nemen van bochten.**
- **Gebruik de richtingaanwijzers bij het veranderen van de rijrichting.**



Afbeelding 3.10

3.10 Trottoirs

Oprijden van trottoirs

1. Ga met de rolstoel recht tegen het trottoir staan (afb. 3.10).
2. Beweeg de joystick langzaam naar voren. Rijd het trottoir op zonder van richting te veranderen.
3. Zodra de voorwielen het trottoir zijn opgereden, moet u snelheid houden om ook de achterwielen het trottoir te laten beklimmen. Als u een trottoir niet opkomt, moet u een lager deel zoeken.

Afrijden van trottoirs

1. Ga met het voorwiel recht voor de rand van het trottoir staan.
2. Beweeg de joystick langzaam naar voren. Rijd voorzichtig van het trottoir af, zonder van richting te veranderen.



Rijd nooit met de rolstoel van een trap af.

3.11 Hellingen

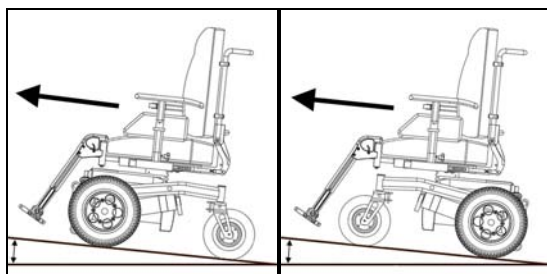


1. **Rijd op hellingen altijd langzaam en geconcentreerd.**
2. **Vermijd plotselinge en schokkende bewegingen.**
3. **Probeer op hellingen zo weinig mogelijk van richting te veranderen.**
4. **Draai niet op een helling.**
5. **Rijd alleen op een helling met alle vertsellingen in de laagste stand en de beensteunen z over mogelijk naar beneden.**
6. **Het kan zeer gevaarlijk zijn om achterwaarts op een helling te rijden.**
7. **Rijd niet op hellingen met los grind of een zanderig wegdek, omdat een van de aandrijfwielen dan kan slippen/spinnen.**
8. **Indien u merkt dat uw snelheid sterk terug loopt bij het rijden op een helling, moet u een minder steile route nemen.**
9. **Voorkom dat de rolstoel een te hoge snelheid behaalt.**
10. **Te lang op een helling rijden kan oververhitting van de motor tot gevolg hebben.**
11. **Met het vooruit afdalen met een voorwielaangedreven rolstoel raden we altijd een anti-tip aan.**

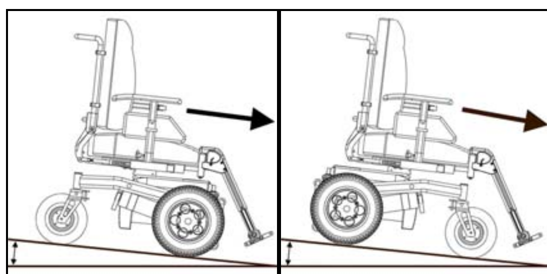
Veilige helling

De Puma en Beatle voldoen aan de vereisten van een klasse B (Binnen/Buiten) rolstoel volgens de Europese norm EN12184 (1999).
De Puma en Beatle zijn in verschillende configuraties verkrijgbaar. Verschillende configuraties hebben verschillende specificaties. Wanneer we kijken naar de maximale algemeen veilige helling (maximum safe slope) dan maken we een onderscheidt tussen voorwiel aangedreven rolstoelen (FWD) en achterwiel aangedreven rolstoelen (RWD). Zie onderstaande tabel.

Geteste hellingen volgens EN12184 (1999) (Klasse B Binnen/Buiten)	
	Maximaal algemeen veilige helling (max. safe slope)
Puma/Beatle **FWD** Voorwiel aangedreven	6°
Puma/Beatle **RWD** Achterwiel aangedreven	10°



Afbeelding 3.11 Helling oprijden; links FWD, rechts RWD



Afbeelding 3.12 Helling afrijden; links FWD, rechts RWD

Steilere hellingen dan de maximaal algemeen veilige helling.



De Puma en Beatle hebben het vermogen om steilere hellingen aan te kunnen dan de maximaal algemeen veilige helling. Dit vermogen zorgt ervoor dat de gebruiker in het dagelijkse leven optimaal gebruik kan maken van de rolstoel.

Het rijden op hellingen die groter zijn dan de maximaal algemeen veilige helling kan leiden tot veiligheids risico's met betrekking tot de stabiliteit. Dit vereist grote voorzichtigheid en volledige beheersing door de gebruiker. Rij altijd voorzichtig en ga nooit zelf experimenteren! Volg de instructies bij de waarschuwingen!

De stabiliteit en prestaties van een rolstoel zijn afhankelijk van vele variabelen. Rolstoelen zijn aangepast op de individuele gebruiker. Daarom zullen de variabelen verschillen van rolstoel tot rolstoel. Laat u daarom goed door uw dealer voorlichten over het gebruik van de rolstoel en of de specifieke afstellingen of aanpassingen voor uw persoon invloed hebben op de rijkarakteristieken van de rolstoel.

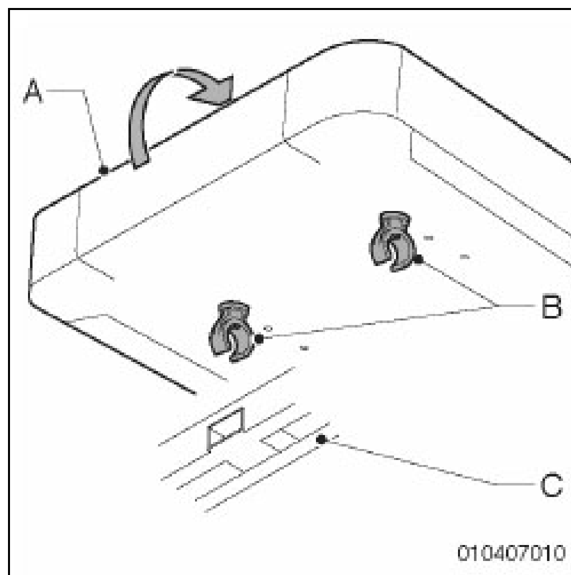
3.12 Rolstoel verkleinen

Zitting wegnemen

1. Trek de zitting (A in afb. 3.13) aan de voorzijde omhoog.
2. Bij het aanbrengen van de zitting moeten de clips (B in afb. 3.13) om de buis (C in afb. 3.13) in het frame klikken.



Controleer of de zitting goed is vast geklikt.



Afbeelding 3.13

Rugleuning neerklappen

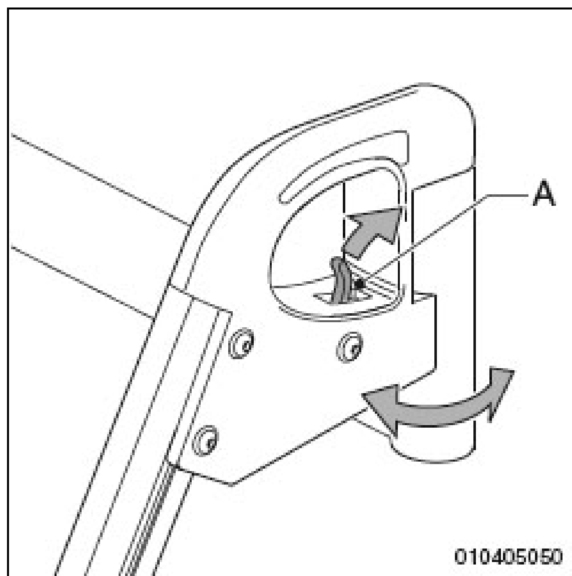
1. Wip de borgclip (A in afb 3.15) los van de stelstang.
2. Trek de borgclip uit de scharnierverbinding.
3. Klap de rugleuning neer.

Armsteun afnemen

Draai de sterknop los en neem de armsteun uit. Indien er verlichting is aangebracht, maak dan de plug van de verlichting los.



De bedieningskast blijft met het snoer verbonden aan de rolstoel.



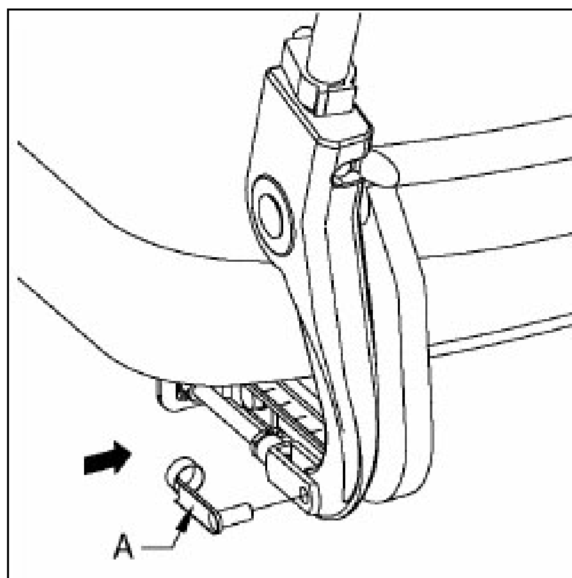
Afbeelding 3.14

Beensteunen afnemen

1. Druk de pal (A in afb. 3.14) naar achteren om de beensteun te ontgrendelen.
2. Zwenk de beensteun (B) naar buiten
3. Neem deze naar boven uit de geleiding.



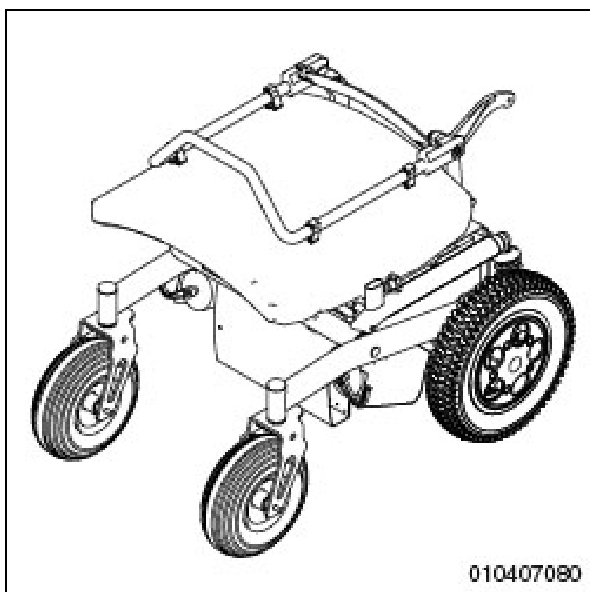
Bij het terugplaatsen, moet u ervoor zorgen dat u een klik hoort waardoor de beensteun is vergrendeld.



Afbeelding 3.15

3.13 Rolstoel transporteren

De rolstoel kan in een auto geplaatst worden. De beste manier om dit te doen is door de arm- en beensteunen te verwijderen (zie hoofstuk 3.12). Indien de laadruimte van de auto klein is, is er ook de mogelijkheid om de rug neer te klappen (zie hoofdstuk 3.12). Maak gebruik van oprijplaten om de rolstoel in de auto te plaatsen.



Afbeelding 3.16

Een rolstoel is niet ontworpen als zitplaats in een voertuig en kan u niet dezelfde veiligheid bieden als een reguliere zitplaats in een auto, hoe goed de rolstoel ook gefixeerd is in het betreffende voertuig. Handicare adviseert rolstoelgebruikers indien mogelijk een transfer te maken naar een reguliere zitplaats in de auto.

Niet voor elke rolstoelgebruiker is het mogelijk een transfer te maken. De rolstoel dient dan te worden vastgezet met een volgens ISO 10542 goedgekeurd vastzetsysteem dat geschikt is voor het gewicht van de rolstoel.

Het gewicht van de rolstoel is afhankelijk van de samenstelling van de rolstoel. Het onderstaande overzicht geeft een overzicht van enkele opties en hun aandeel in het totale gewicht.
Weeg altijd het totale gewicht van de rolstoel om zeker te zijn van het juiste vastzetsysteem.

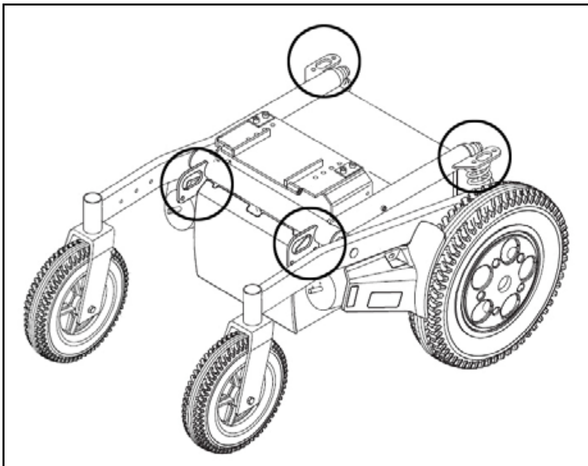
	Beatle	Puma
Totaal gewicht Basis configuratie zonder accu's	73kg	74,4kg
Accu's 40Ah 56Ah 73Ah	+ 29,2 kg	 + 43,6 kg + 47,2 kg
Wielen massieve aandrijfwielen massieve zwenkwielen geveerde vorken zwenkwielen	+2,4kg +0,8kg	+3,8kg +2,8kg +2,5kg
Elektrische opties Elek. Hoog/Laag Elek. Kantel Elek. Beensteunen	+23kg +24kg +4kg	
Werkblad	+2,6kg	



- **De Beatle/Puma heeft een dynamische crashtest ondergaan en voldoet aan de hiervoor in ISO7176-19 gestelde eisen.**
- **Vraag om bevestiging van de vervoerder dat de auto geschikt, verzekerd en uitgerust is voor het vervoeren van een gebruiker in de rolstoel.**
- **Delen van de rolstoel (accessoires) die gemakkelijk losgenomen kunnen worden van de rolstoel dienen verwijderd te worden en tijdens transport elders opgeborgen te worden.**
- **De rolstoel dient te allen tijde vooruit kijkend vervoerd te worden.**
- **Handicare beveelt aan om een volgens ISO 10542 goedgekeurd vastzetsysteem te gebruiken.**
- **De rolstoel dient vastgezet te worden bij de vastzetpunten aan**

het frame (afb. 3.17). De rolstoel mag niet vastgezet worden aan accessoires (armleuning, anti-tip, enz).

- **Handicare raadt aan de rolstoel uit te voeren met een hoofdsteun en deze te gebruiken tijdens transport.**
- **Het is essentieel dat u tijdens transport bent vergrendeld met een 3 punts veiligheidsgordel welke is bevestigd aan de vloer en wand van de auto. Een eventuele gordel bevestigd aan de rolstoel is alleen een zithoudingsgordel en is niet geschikt als autogordel.**



Afbeelding 3.17: Bevestigingspunten voor het vastzetsysteem ten behoeve van veilig vervoer. Bevestigingspunten zijn gelijk voor zowel voorwiel aangedreven als achterwiel aangedreven rolstoelen.

3.14 Elektrische verstellingen

De Beatle/Puma kan uitgevoerd zijn met elektrische (optionele) verstellingen, die vanaf de bedieningskast bediend kunnen worden.

De volgende elektrische verstellingen kunnen aangebracht zijn:

- Zitting met elektrische hoog/laag verstelling.
- Zitting met elektrische kantelverstelling.
- Rugleuning met elektrische hoekverstelling.
- Beensteun met elektrische hoekverstelling.

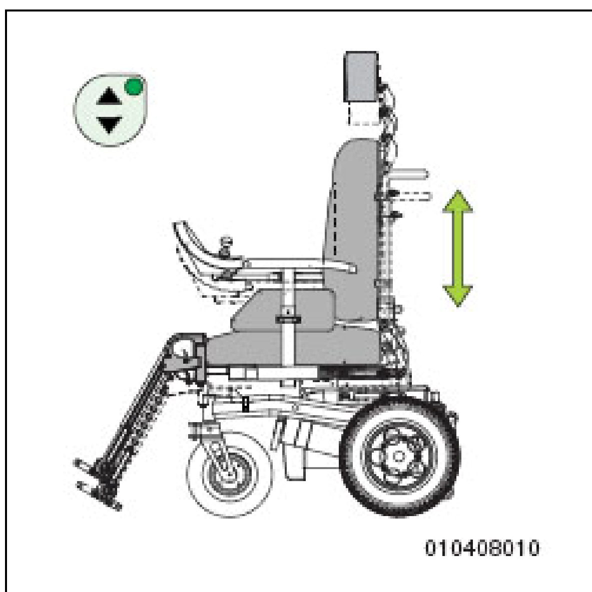
Bij de ‘DX’ bedieningsversie zijn de toetsen voor bediening standaard aangebracht op het paneel van de bedieningskast. Bij de ‘Shark’ versie, die met maximaal twee opties uitvoerbaar is, dient men meerdere keren op de (J in afb. 2.6) knop te drukken om tussen kiezen tussen de verstellingen.



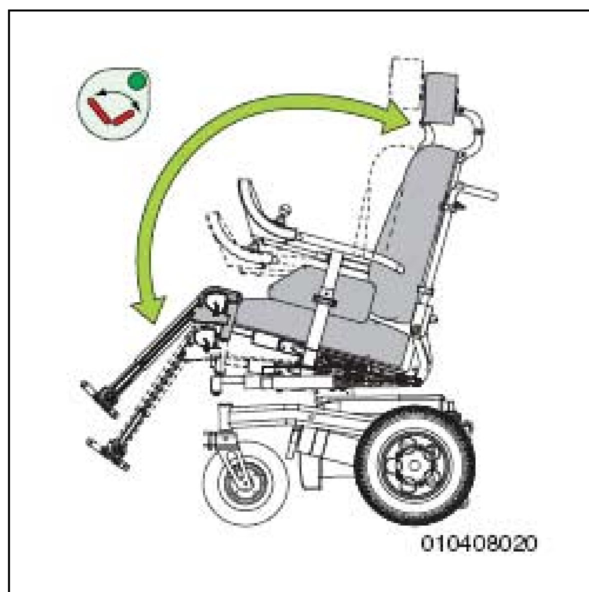
Als u een helling op of af rijdt van meer dan 4 graden, dient u alle elektrische verstellingen terug te brengen in de uitgangspositie.

Zitting met elektrische hoog/laag verstelling

Het gehele zitsysteem van de Beatle/Puma kunt u zelf op de gewenste hoogte instellen. Zodra het systeem een paar centimeter omhoog gegaan is, gaat het lampje knipperen van de aan/uit schakelaar. Dit geeft aan dat de rolstoel alleen nog maar op halve snelheid kan rijden. Verwart u tijdens het verstellen van het zitsysteem het knipperen van het aan/uit lampje dus niet met de diagnosefunctie van dit lampje.



Afbeelding 3.17



Afbeelding 3.18

Verstellen met ‘DX’ besturing:

1. Schakel de rolstoel in.
2. Druk op het bedieningspaneel van de stuurkast het symbool in van de hoog/laagverstelling van het zitsysteem. Het lichtje gaat nu branden en de rolstoel kan niet meer rijden.
3. Beweeg de joystick naar voren: de verstelling gaat omhoog. Beweeg de joystick naar achteren: de verstelling gaat omlaag.
4. Druk het symbool weer in om de functie uit te schakelen, als de gewenste hoogte is ingesteld.

Verstellen met‘Shark’ besturing:

1. Schakel de rolstoel in.
2. Druk op de verstelling knop (J in afb 2.6). Het lichtje bij de toets gaat branden. De rolstoel kan niet meer rijden.
3. Beweeg de joystick naar voren: de verstelling gaat omhoog. Beweeg de joystick naar achteren: de verstelling gaat omlaag.
4. Druk op de verstelling knop (J in afb. 2.6) om de functie uit te schakelen.

Zitting met elektrische kantelverstelling

Bij deze verstelling wordt de hoek van het gehele zitsysteem ten opzichte van het onderstel gekanteld. Tevens kan deze verstelling worden gebruikt om het zitsysteem terug te kantelen om het uitstappen gemakkelijker te maken.



Bij ieder graad die de zitting achterover ingesteld wordt, stijgt de zithoogte aan de voorzijde ongeveer een halve centimeter.

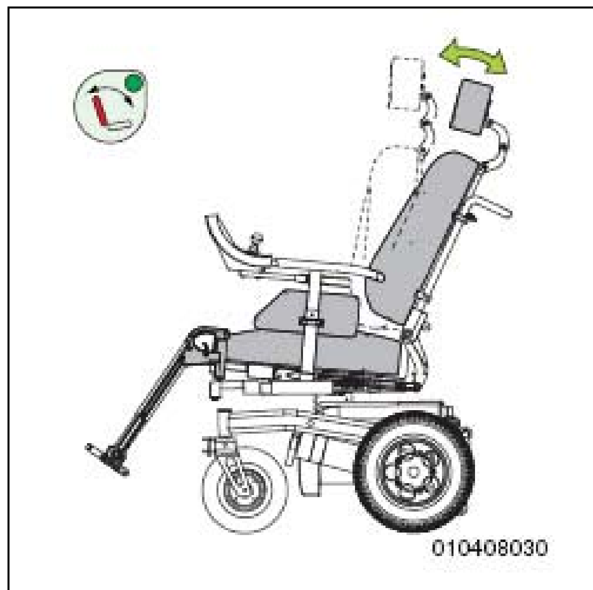
Verstellen met ‘DX’ besturing:

1. Schakel de rolstoel in.
2. Druk op het bedieningspaneel van de stuurkast het symbool in van de kantelverstelling van het zitsysteem. Het lichtje gaat nu branden en de rolstoel kan niet meer rijden.
3. Beweeg de joystick naar voren: de verstelling kantelt naar voren. Beweeg de joystick naar achteren: de verstelling kantelt naar achteren.

4. Druk het symbool weer in om de functie uit te schakelen, als de gewenste kanteling is ingesteld.

Verstellen met 'Shark' besturing:

Zie beschrijving van hoog laag.



Afbeelding 3.19

Rugleuning met elektrische hoekverstelling

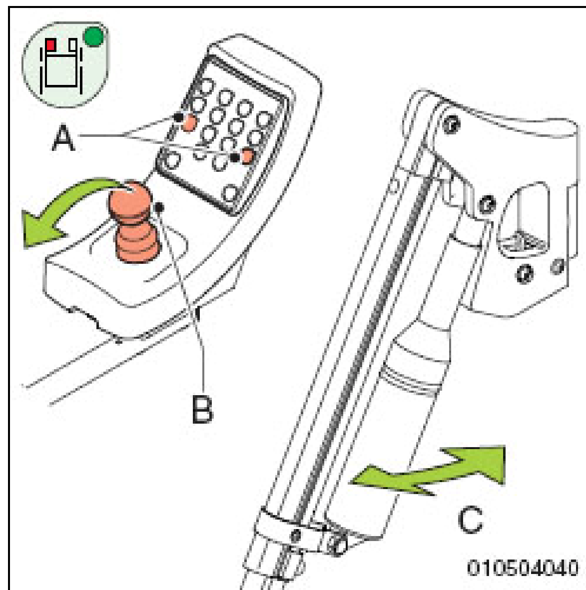
Voor een optimaal zitcomfort kunt u de hoek van de rugleuning zelf elektrisch traploos verstellen.

Verstellen met 'DX' besturing:

1. Schakel de rolstoel in.
2. Druk op het bedieningspaneel van de stuurkast het symbool in van de kantelverstelling van het zitsysteem. Het lichtje gaat nu branden en de rolstoel kan niet meer rijden.
3. Beweeg de joystick naar voren: de rugleuning kantelt naar voren. Beweeg de joystick naar achteren: de rugleuning kantelt naar achteren.
4. Druk het symbool weer in om de functie uit te schakelen, als de gewenste hoek is ingesteld.

Verstellen met 'Shark' besturing:

Zie beschrijving van hoog laag.



Afbeelding 3.20

Beensteun met elektrische hoekstelling

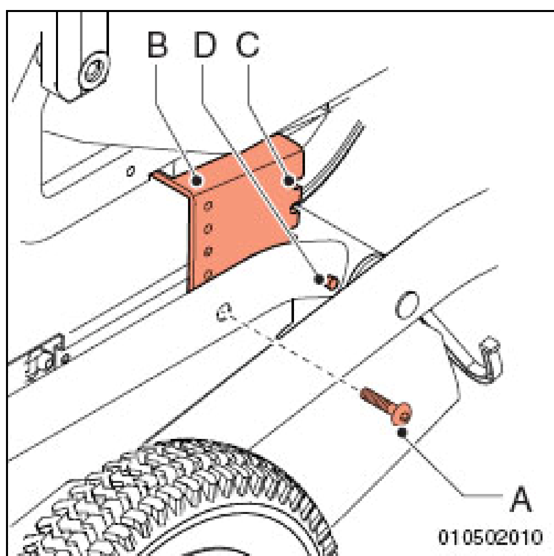
De hoek van beide beensteunen is elektrisch, onafhankelijk van elkaar, te verstellen.
Verstelling dient als volgt:

- Schakel de elektrische rolstoel in.
- Druk op het bedieningspaneel van de stuurkast het symbool in van de hoekverstelling van de beensteun (A in afb. 3.20), waarvan de hoek (C in afb. 3.20) versteld moet worden.
  Het lichtje van het ingedrukte symbool moet nu branden.
- Beweeg de joystick (B) naar voren, om de beensteun omhoog te stellen, of naar achteren, om de beensteun omlaag te stellen.
- Druk het betreffende symbool weer in om het uit te schakelen.
- Druk opnieuw op het symbool, waarvan het lichtje brandt, om de functie van de hoekverstelling uit te schakelen.

4 Instelmogelijkheden

4.1 Zitting hoogte-instelling

De zithoogte van de Beatle/Puma rolstoel kan in vijf standen in stappen van 25 mm, in hoogte worden afgesteld door uw dealer.

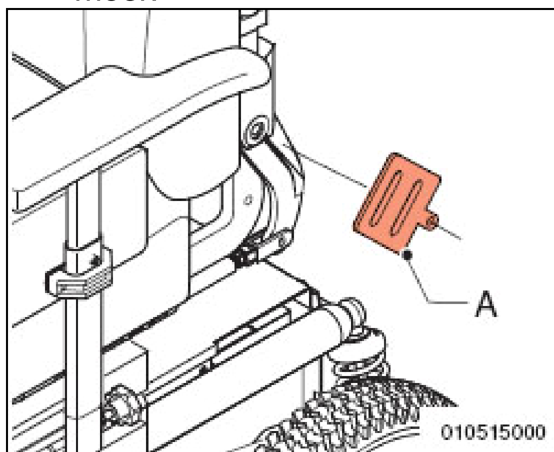


Afbeelding 4.1

4.2 Zithoudingsgordel

Het is mogelijk om de rolstoel uit te rusten met een zithoudingsgordel. De veiligheidsgordel geeft extra zitstabiliteit tijdens normaal gebruik. Vraag informatie bij uw dealer.
Bij de montage van een veiligheidsgordel gaat u als volgt te werk:

- Bevestig de gordelgesp (A in afb. 4.2) met behulp van een bout plus moer.



Afbeelding 4.2

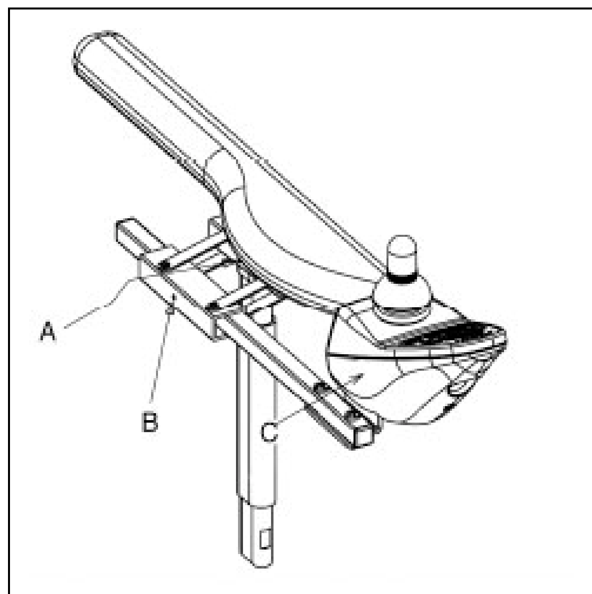
4.3 Bedieningskast 'wegzwenkbaar' instellingen

Hoogte

1. Draai stelschroef (A in afb. 4.3) enkele slagen los met een inbussleutel van 3mm.
2. Schuif de bedieningskast met het zwenkmechanisme op de gewenste hoogte.
3. Draai de stelschroef weer vast.

Diepte

1. Draai stelschroef (B in afb. 4.3) enkele slagen los met een inbussleutel van 4mm.
2. Schuif de bedieningskast op de gewenste plaats.
3. Draai de stelschroef weer vast.



Afbeelding 4.3

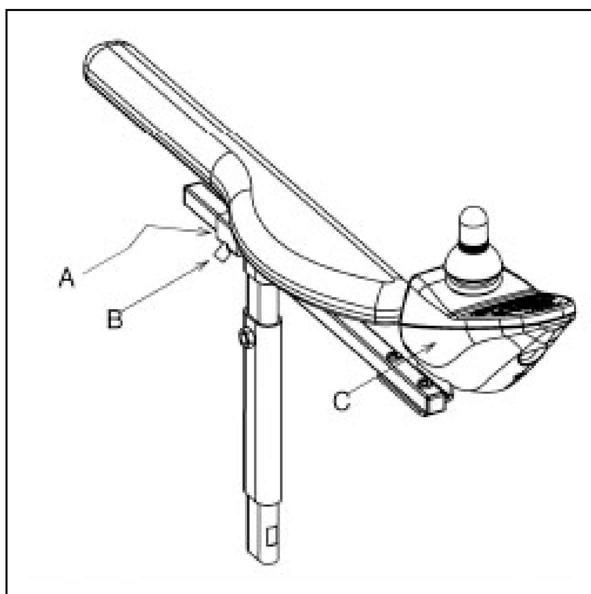
4.4 Bedieningskast 'Vast' instellingen

Hoogte

1. Draai stelschroef (A in afb. 4.4) enkele slagen los met een inbussleutel van 3mm.
2. Schuif de bedieningskast (C in afb. 4.4) in de gewenste stand.
3. Draai de stelschroef weer vast.

Diepte

1. Draai stelschroef (B in afb. 4.4) enkele slagen los met een inbussleutel van 4mm.
2. Schuif de bedieningskast (C in afb. 4.4) op de gewenste plaats.
3. Draai de stelschroef weer vast.



Afbeelding 4.4

5 Onderhoud

5.1 Onderhoudstabel

Laat de rolstoel eenmaal per jaar, of bij intensief gebruik eenmaal per half jaar, controleren door uw dealer. De onderstaande tabel toont het onderhoud dat u zelf kunt uitvoeren.

Tijd	Omschrijving
Dagelijks	Accu's opladen na ieder gebruik. Zie hoofdstuk 5.2.
Wekelijks	Bandenspanning controleren en zonodig banden oppompen. Zie hoofdstuk 5.3.
Maandelijks	Rolstoel reinigen. Zie hoofdstuk 5.4. Accu's controleren ('s zomers: eenmaal per twee weken, 's winters: eenmaal per maand). Zie hoofdstuk 5.2.

5.2 Accu's

In de rolstoel zijn "droge" gel-accu's geplaatst. Deze droge accu's zijn geheel gesloten en onderhoudsvrij.



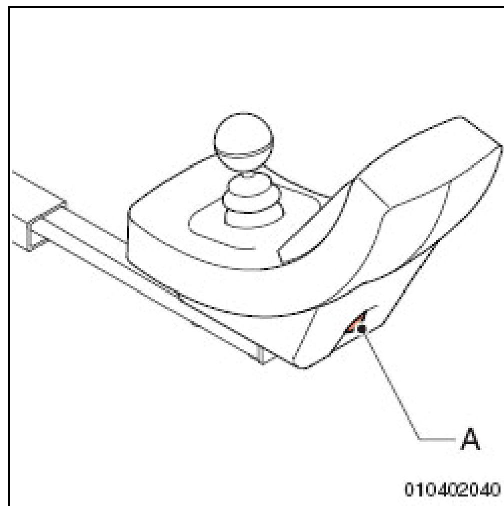
Het gebruik van "natte" accu's is niet toegestaan.

Accu's opladen

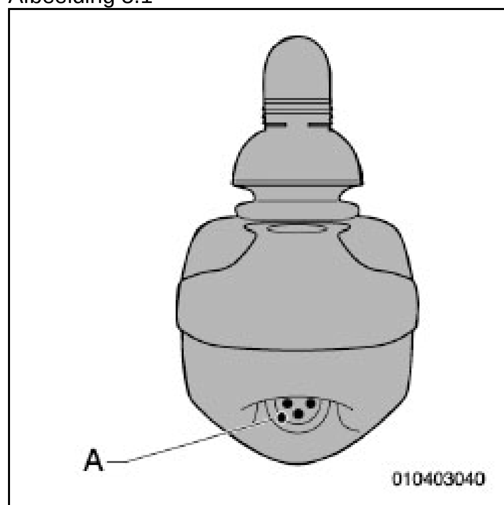
Raadpleeg de handleiding van de acculader of deze geschikt is voor de gebruikte accu´s.

De accu's moeten bij normaal gebruik elke nacht worden opgeladen.

1. Schakel de rolstoel uit.
2. Steek de plug van het oplaadsnoer in de laadaansluiting (A in afb. 5.1 en afb. 5.2).
3. Steek de stekker van de acculader in de wandcontactdoos van het elektriciteitsnet.



Afbeelding 5.1



Afbeelding 5.2

Als de accu's geladen zijn:
1. Neem de plug uit de laadaansluiting.
2. Neem de stekker van de acculader uit de wandcontactdoos van het elektriciteitsnet.



- **Zodra de plug van het oplaadsnoer is aangesloten op de laadaansluiting, is de bediening van de rolstoel uitgeschakeld.**
- **Neem het oplaadsnoer altijd weg als de accu's geladen zijn. Hiermee voorkomt u dat de accu's langzaam leeglopen.**

Accu's onderhouden

Raadpleeg de voorschriften van de accu's



- **Zorg ervoor dat de accu's altijd goed geladen zijn.**
- **Gebruik de rolstoel niet als de accu's bijna leeg zijn en rijd de accu's nooit geheel leeg. Dit kan de accu's ernstig beschadigen en u loopt het risico ongewenst stil te komen staan.**

Accu's reinigen

Houd de accu's schoon en droog. Vuil en water kunnen een lekstroom veroorzaken waardoor de capaciteit van de accu's afneemt. Smeer de polen na het reinigen in met zuurvrije vaseline.

Accu's vervangen

Als de capaciteit van de accu's steeds kleiner wordt, zodat de rolstoel nog maar heel korte ritjes kan maken, zijn de accu's aan het einde van de levensduur. De accu's moeten dan vervangen worden. Raadpleeg hiervoor uw dealer.

5.3 Banden controleren en oppompen



- **Zorg ervoor dat de banden op de juiste spanning worden gehouden.**
- **Overschrijd nooit de aangegeven bandenspanning.**

Pomp de banden op met een voetpomp of een fietspomp. Gebruik de bijgeleverde verloopnippel. U kunt de banden ook bij een benzinestation laten oppompen.

- Bandenspanning aandrijfwiel:
  Puma: 1,75 bar
  Beatle: 2,7 bar
- Bandenspanning zwenkwiel:
  - Type buiten: 3,5 bar
  - Type binnen: 2,5 bar

5.4 Rolstoel reinigen

Droog vuil afnemen

Reinig de bekleding, metalen delen en framedelen met een droge zachte doek.

Modder en ander nat vuil afnemen

Reinig de vuile delen eerst met een natte spons. Wrijf de delen daarna droog met een droge zachte doek.



- **Gebruik nooit schurende of agressieve schoonmaakmiddelen. Deze kunnen krassen veroorzaken op de rolstoel.**
- **Gebruik geen organische oplosmiddelen als thinner, wasbenzine of terpentine.**
- **Wees voorzichtig met water in verband met de elektrische installatie.**

6 Storingen

6.1 Storingslijst ‘DX’

Melding	Mogelijke oorzaak	Remedie
AAN/UIT lichtje brandt niet: de rolstoel rijdt niet.	De steker van de bedieningskast is niet goed in "power module" gestoken.	Steek de steker goed in de "power module" (DX BUS). De DX power module bevindt zich achter de kap die aan de buitenzijde onder de stoel tegen de accubak is gemonteerd.
	De acculader is nog aangesloten op de bedieningskast.	Neem de plug van het oplaadsnoer uit laadaansluiting.
	De vrijloop staat nog ingeschakeld.	• Schakel de rolstoel elektrisch uit. • Schakel de vrijloop uit. • Schakel de rolstoel in.
	De accu's zijn niet goed aangesloten.	Controleer de aansluitingen.
	Een aansluiting van de accu's is los.	Maak de aansluiting vast.
AAN/UIT lichtje: knippert 7 maal	De accuspanning is te laag.	Laad de accu's op.
	De accu's zijn leeg.	Laad de accu's op.
AAN/UIT lichtje: knippert 8 maal	De accuspanning is te hoog, waardoor de accuspanning boven 32V komt.	Dit kan alleen bij het laden voorkomen.
AAN/UIT lichtje: knippert 12 maal	Systeem "past" niet. Systeemmodules zijn niet compatibel.	Druk na controle de AAN/UIT toets weer in om te gaan rijden.

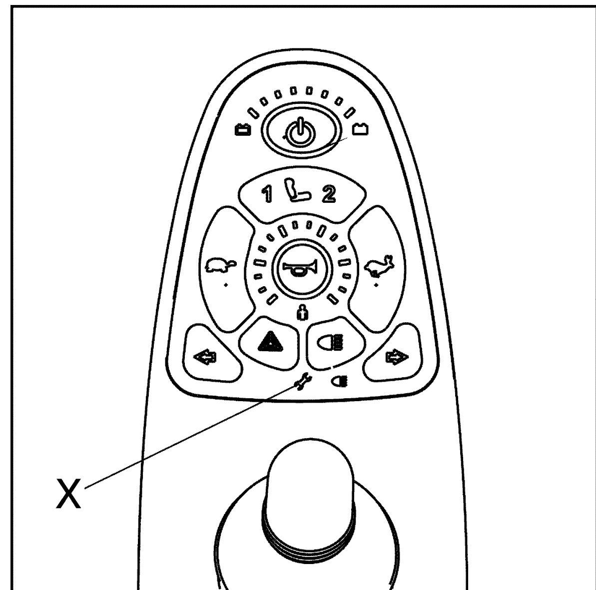
Raadpleeg in alle andere gevallen uw dealer. Op de laatste pagina van deze manual kunt u de contactgegevens van uw dealer vinden.

6.2 Storingslijst 'Shark'

Als de rolstoel niet functioneert, terwijl de accu's voldoende geladen zijn, controleer dan de volgende punten voordat u de dealer raadpleegt.

- Schakel de rolstoel uit en weer in. Controleer of de storing is verholpen.
- Controleer of alle accustekers goed bevestigd zijn en goed vast zitten.
- Controleer of de vrijloophendel in de stand **RIJDEN** staat.
- Controleer of de stand van de snelheidsregelaar niet is gewijzigd.

Bij storing knipperen bij de Shark de lichtjes van de accu-conditiemeter en bij de Shark Seats and/or Lights knippert het symbool van de steeksleutel (zie X in afb. 6.1) Gebruik de onderstaande tabel om de oorzaak te achterhalen en meld deze informatie aan uw dealer.



Afbeelding 6.1

Aantal keer dat lichtjes knipperen	Foutbeschrijving	Actie
5	motor 1 staat op vrijloop	Vrijloop motor 1 omzetten
6	Motor 2 staat op vrijloop	Vrijloop motor 2 omzetten

Raadpleeg in alle andere gevallen uw dealer. Op de laatste pagina van deze manual kunt u de contactgegevens van uw dealer vinden.

7 Technische specificaties

Fabrikant:	Handicare B.V.
Adres:	Vossenbeemd 104 5705 CL Helmond Nederland

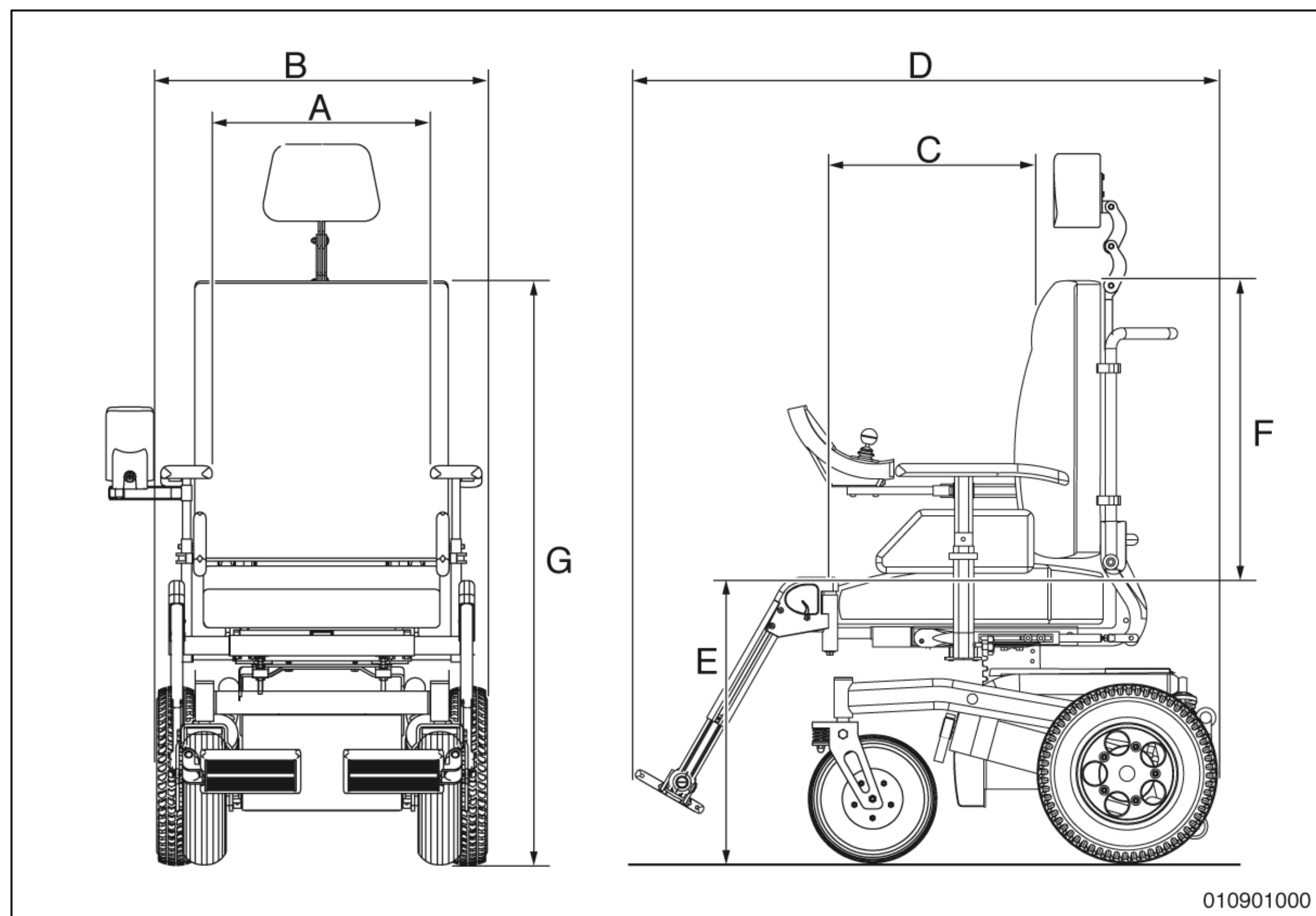
Model:	Beatle/Puma
Maximaal gebruikersgewicht	160 kg

	Omschrijving	**Min.**	**Max.**
D	Totale lengte inclusief beensteun	1050 mm	1100 mm
B	Totale breedte Beatle	600 mm	
B	Totale breedte Puma	650 mm	
	Totaal gewicht inclusief accu's	122 kg	
	Transportgewicht van het zwaarste deel	122 kg	
	Maximaal algemeen veilige helling (Maximum safe slope)	6°	
	Statische stabiliteit neerwaarts	15°	
	Statische stabiliteit opwaarts	15°	
	Statische stabiliteit zijwaarts	15°	
	Actieradius (met max. gebruikersgewicht 160 kg.	36 km (56 Ah accu's)	
	Klimvermogen voor obstakels Beatle	60 mm RWD / 60 mm FWD	
	Klimvermogen voor obstakels Puma	80 mm RWD / 70 mm FWD	
	Max. snelheid voorwaarts Beatle	6 km/h	
	Max. snelheid voorwaarts Puma	6 km/h	10 km/h
	Zithoek	2°	7°
	Kantelverstelling	2°	18°
C	Effectieve zitdiepte	440 mm	520 mm
A	Effectieve zitbreedte (instelbaar)	380 mm	525 mm
E	Zithoogte Beatle	470 mm	550 mm
E	Zithoogte Puma	490 mm	570 mm
	Rughoek	89°	118°
F	Rughoogte	520 mm	570 mm
	Onderbeenlengte	370 mm	520 mm
	Beensteun hoek	6°	70°
	Armsteunhoogte	220 mm	290 mm
	Armsteundiepte	60 mm	120 mm
	Minimale draaicirkel	600 mm (FWD)	960 mm (RWD)
	Grondspeling Beatle	60 mm	
	Grondspeling Puma	80 mm	
	Keerruimte	1220 mm	
G	Totale Hoogte	1050 mm	

Testgegevens	
Gewicht test dummy	160 kg

Bedienkrachten	
Joystick	15 N
Wegzwenken stuurkast	58 N
Elektronische schakelaars	13 N
Parkeerrem	58 N
Plaatsen oplaadplug	58 N

Accu's	
Maximale afmetingen accu's	290 x 360 x 230 mm (bxdxh)
Gewicht rolstoel zonder accu's	82 kg
Accucapaciteit Puma	40 Ah, 56 Ah of 73 Ah
Accucapaciteit Beatle	40 Ah
Maximaal toelaatbare laadspanning	13,6 V
Maximale laadstroom	12 A
Connector type	A DIN 72311

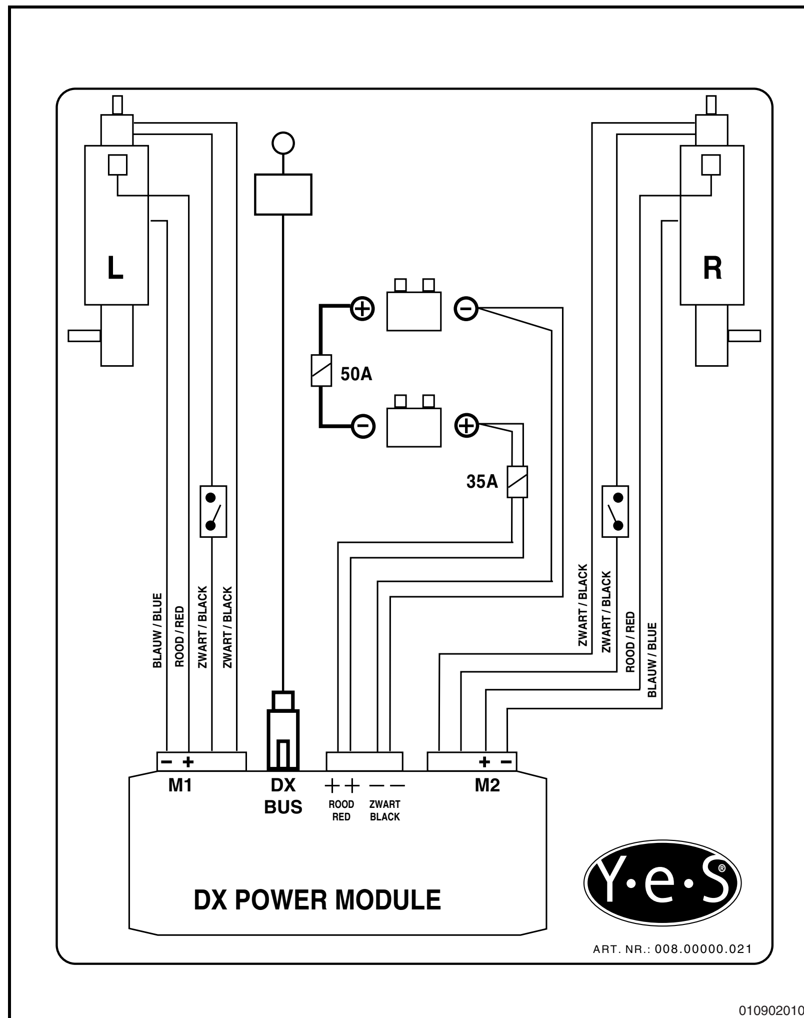


Afbeelding 7.1

Elektrisch aansluitschema

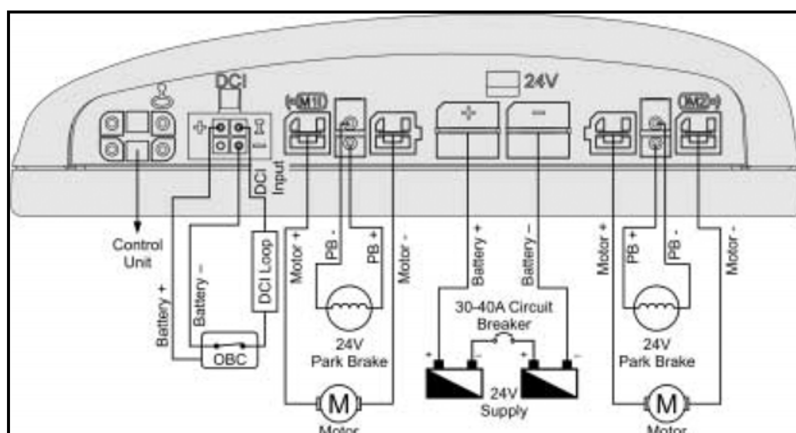
Het elektrische aansluitschema van de elektronische installatie bevindt zich ook in de acculade, verpakt in een plastic zakje.

Elektrisch aansluitschema ‘DX’



Afbeelding 7.2

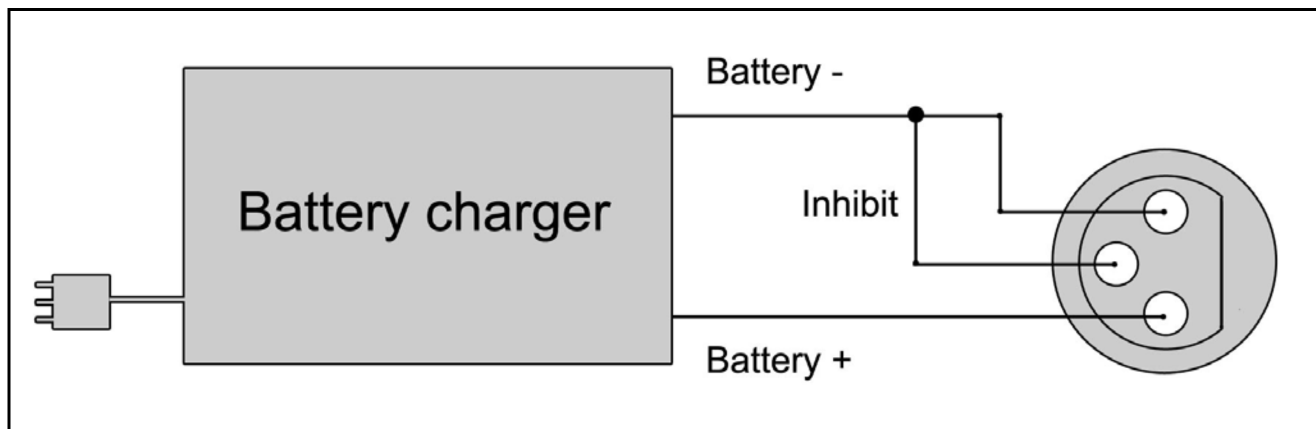
Elektrisch aansluitschema ‘Shark’



Afbeelding 7.3

Aansluiting van acculader

De joystick heeft een standaard configuratie die is voorzien van een ‘3-pins-aansluiting’ (zie ook afbeelding 7.4). Zorg ervoor dat de aansluiting van de acculader op correcte wijze is gebruikt zodat de ‘negatieve pool’ (zie figuur 7.4 ‘*Battery –*’) en de ‘beveiligings pin’ (ookwel inhibit genoemd, zie figuur 7.4 ‘*Inhibit*’) zijn verbonden zodat het systeem voorkomt dat de rolstoel kan rijden op het moment dat accu wordt geladen.



Afbeelding 7.4

Français

2008-01

Introduction

Ce manuel

Ce manuel vous permet d’utiliser et d’entretenir (nettoyer) le produit en toute sécurité. À ce manuel est aussi joint un manuel du système d’assise Sedeo®. En cas de doute, contactez votre revendeur.



Suivez les instructions correspondant aux avertissements ! Si les instructions ne sont pas observées avec la prudence nécessaire, ceci peut entraîner des blessures corporelles, un endommagement du fauteuil ou un préjudice pour l’environnement.

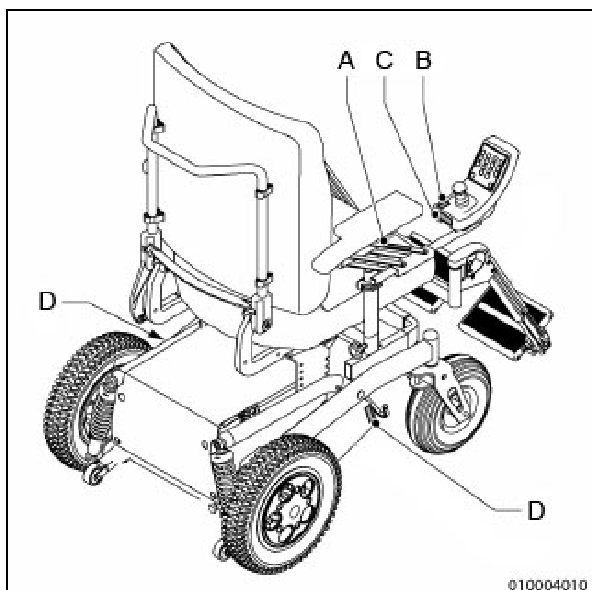


Figure 0.1

Indications autocollantes sur le produit

A. Attention à la rupture !
B. Autocollant de vitesse
C. Renvoi au manuel.
D. Point mort, gauche et droite

Service après-vente et assistance technique

Pour toute information sur les réglages spécifiques et les travaux d’entretien et de réparations, veuillez contacter votre revendeur. En tout cas, il faut toujours indiquer : le type de produit, l’année de fabrication et le numéro d’identification qui figure sur la plaque d’identification du fauteuil (fig. 0.2).

Des pièces de rechange pour le Beatle et le Puma sont disponibles. Pour le revendeur, il y a un manuel de service disponible, dans lequel figurent entre autres les pièces de rechange.

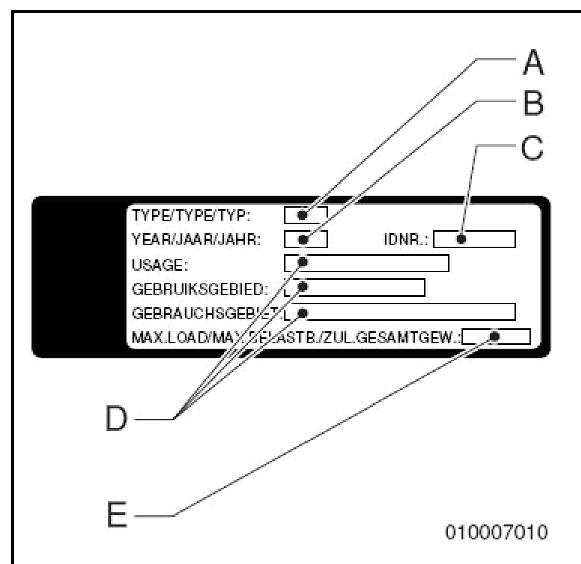


Figure 0.2

Identification du produit

A. Type
B. Année de fabrication
C. Numéro d’identification
D. Domaine d’utilisation à l’intérieur ou à l’extérieur
E. Charge maximale en kg

Agréations

Le produit est conforme aux normes suivantes :

1. Les exigences applicables mentionnées en Annexe 1 de la directive européenne 93/42 CEE.
2. Les exigences mentionnées dans la NEN-EN 12184 (1999) de la norme NEN-EN 12182 (1999) Appareils et aides techniques pour handicapés – Exigences générales et méthodes d'essai Octobre 1997.
3. NEN-EN 12184 (1999)Fauteuils roulants électriques, scooters et chargeurs correspondants – Exigences et méthodes d'essai Avril 1999.
4. Le Puma a été classé dans la classe B selon la norme EN12184 (1999).
5. Le Beatle a été classé dans la classe B selon la norme EN12184 (1999).
6. ISO 7176-8 Exigences et méthodes d'essai de résistance à l'impact, de résistance statique et de résistance à la fatigue Juillet 1998.
7. ISO 7176-14 Exigences et méthodes d'essai des systèmes contrôleurs des fauteuils roulants électriques 1997.
8. ISO 7176-9 Essai climatique pour fauteuils roulants électriques.
9. ISO 7176-16 Exigences en matière de résistance à l'inflammabilité, Mai 1997.
10. Le Beatle/Puma a subi un crash test dynamique et est conforme aux exigences ISO 7176-19 stipulées en l'espèce.

La conformité aux exigences susmentionnées est contrôlée par des organismes de test indépendants.



Certificat CE

Le produit convient aux dispositions de la directive des Ressources Médicales et est par conséquent doté du marquage CE.

Clauses de garantie concernant le fauteuil roulant

Dans les clauses de garantie et de responsabilité, les notions suivantes ont les significations qui suivent :

- **Produit** : Fauteuil roulant manuel ou électrique ou scooter fabriqué et livré par Handicare.
- **Acheteur** : Personne qui achète un produit directement chez Handicare.
- **Revendeur** : Personne qui revend à des tiers un produit acheté chez Handicare.
- **Utilisateur** : Personne qui utilise un produit fabriqué par Handicare.

Sous réserve des dispositions relatives aux garanties figurant dans les conditions générales applicables au produit, ce qui suit s'applique en tout cas à ces garanties :

1. Sous réserve de ce qui est stipulé dans les dispositions suivantes, Handicare se porte, à l'égard de l'acheteur du produit, garant de la solidité du produit pour l'objet auquel il est destiné – cette destination étant décrite dans ce manuel – et de la qualité du matériel dont le produit est constitué et de la façon dont le produit a été fabriqué.
2. Les réparations ou remplacements des pièces du produit qui sont nécessaires en conséquence de défauts dont la cause se situe dans un matériel de mauvaise qualité ou dans des défauts de fabrication seront effectués gratuitement, à condition que ces défauts se révèlent dans un délai d'une (1) année suivant la date de livraison

du produit à l'acheteur. Les pièces à remplacer doivent être à ces fins envoyées franco de port à Handicare. Le démontage ou le montage de ces pièces est à la charge de l'acheteur. Par conséquent, ne peuvent faire l'objet d'une réparation ou d'un remplacement gratuit(e) comme prévu à la phrase précédente :

- la réparation ou le remplacement nécessaire en raison de défauts qui se révèlent au-delà d'une (1) année après la date de livraison du produit à l'acheteur;
- la réparation ou le remplacement nécessaire en raison de défauts causés par un usage impropre ou négligeant du produit ou par un usage du produit à une fin autre que celle à laquelle il est destiné ; dans ce cas, si l'acheteur est un revendeur, ce revendeur préservera Handicare des éventuelles demandes en réparation de la part des utilisateurs ou autres tiers quant aux défauts causés par un usage impropre ou négligeant du produit ;
- les pièces qui sont sujettes à l'usure, si la nécessité de réparer ou de remplacer ces pièces est la conséquence réelle d'une usure normale.

3. Sous réserve des dispositions du point 2, en ce qui concerne un produit électrique, à l'égard de la batterie qui fait partie du produit, une garantie n'est donnée que dans le cas de pannes ou de non-fonctionnement de la batterie dont il est prouvé qu'ils sont la conséquence directe de défauts de matériel ou de fabrication.
   Une panne ou le non-fonctionnement de la batterie en conséquence d'une usure normale ne relève pas de la garantie telle qu'elle est visée dans ces clauses de garantie. Cette garantie ne couvre pas non plus les pannes ou le non-fonctionnement résultant d'un usage impropre ou incorrect du produit ou de la batterie qui en fait partie – ceci incluant le fait de charger incorrectement la batterie et de négliger d'effectuer un entretien correct et à temps.
   Auquel cas, si l'acheteur est un revendeur, ce dernier préservera Handicare des éventuelles réclamations de la part d'utilisateurs ou autres tiers, dont la cause se trouve dans un usage impropre ou incorrect comme visé plus haut du produit ou de la batterie qui en fait partie.
4. Les garanties, telles qu'elles sont formulées dans les dispositions qui précèdent, sont en tout cas supprimées si :
   - les consignes de Handicare en matière d'entretien du produit n'ont pas été ou pas suffisamment observées ;
   - une réparation ou un remplacement nécessaire de pièces a pour cause une négligence, un endommagement ou une surcharge du produit ou un usage du produit autre que celui auquel ce dernier est destiné ;
   - les pièces du produit sont remplacées par des pièces d'une origine autre que celle utilisée par Handicare et/ou des pièces du produit sont remplacées sans l'autorisation de Handicare.
5. De plus, les garanties formulées dans les dispositions 1 à 3 sont supprimées en cas de réutilisation par un nouvel utilisateur pendant la

période de garantie, si cette réutilisation a rendu nécessaires – dans quelque sens que ce soit - des modifications du produit et si ces modifications n’ont pas été effectuées par ou sur ordre et/ou indication de Handicare.

6. Pour conserver ses droits aux garanties formulées ci-dessus, l’acheteur doit, en cas de dommage ou autre calamité, se mettre le plus rapidement possible en contact avec Handicare et l’en informer le plus complètement possible. La possibilité de faire appel aux garanties susvisées est supprimée pour l’acheteur en tout cas au bout de 20 jours ouvrés après la survenance du dommage ou de la calamité qui donne lieu à l’appel aux garanties.
7. Le remplacement d’une pièce ou la réparation ou la remise en état du produit pendant une période de garantie en cours ne donne pas lieu à une prolongation de cette période de garantie.
8. Handicare n’accorde pas de garantie sur les réparations ou remises en état du produit qui ne sont pas effectuées sur ordre et/ou instruction de Handicare. Dans le cas où des réparations ou remises en état seraient effectuées par ou sur ordre et/ou instruction d’un acheteur, l’acheteur préservera Handicare à l’égard de tiers quant aux réclamations de tiers qui, au sens le plus large du terme, découlent de ces réparations ou remises en état.

Clauses de responsabilité

Sous réserve des dispositions relatives à la responsabilité stipulées dans les conditions générales applicables au produit, ce qui suit s’applique en tout cas à l’égard de la responsabilité :

1. Compte tenu des dispositions suivantes, Handicare n’assurme la responsabilité d’un dommage par décès ou lésion corporelle qui est la conséquence d’un défaut du produit pour lequel Handicare est responsable et d’un dommage subi par un autre bien étant la propriété privée de l’utilisateur du produit, qu’à condition que ce dommage soit la conséquence directe d’un défaut du produit.
2. Handicare n’assure pas d’autre responsabilité que celle formulée au point 1. Handicare décline en particulier toute responsabilité pour les dommages indirects, quelle qu’en soit la forme.

Fauteuils roulants électriques usagés et l’environnement



Si votre fauteuil roulant électrique ne sert plus ou doit être remplacé, vous pouvez généralement le faire récupérer après concertation par votre revendeur. Si cela n’est pas possible, informez-vous auprès de votre commune sur les possibilités de recyclage ou de traitement écologique des matériaux usagés.

Pour la production du fauteuil roulant électrique, on a utilisé divers matériaux plastiques et métalliques. De plus, le fauteuil roulant électrique contient des composants électroniques qui feront partie des déchets électroniques. Les batteries seront destinées aux déchets chimiques.

1 Consignes et instructions générales de sécurité

Le fabricant Handicare décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle résultant du non-respect (strict) des consignes et instructions de sécurité ou d'une négligence pendant l'utilisation et le nettoyage du fauteuil roulant et de ses éventuels accessoires. En fonction des conditions de travail spécifiques et des accessoires utilisés, des instructions de sécurité complémentaires peuvent être nécessaires. Prenez immédiatement contact avec votre revendeur si vous avez constaté un danger potentiel lors de l'utilisation du produit.

1.1 Généralités



- **L'utilisateur du fauteuil roulant est en tout temps responsable du respect des règles et directives de sécurité en vigueur localement.**
- **Les spécifications techniques ne peuvent pas être modifiées.**
- **La modification du fauteuil roulant et/ou de ses pièces est interdite.**

1.2 Indications sur le fauteuil roulant



- **Les indications, symboles et instructions figurant sur ce fauteuil roulant font partie des mesures de sécurité prises. Par voie de conséquence, ils ne doivent être ni recouverts ni enlevés et doivent être présents et parfaitement lisibles pendant toute la durée de vie du fauteuil roulant.**
- **Remplacez ou réparez immédiatement les indications, symboles et instructions devenus illisibles ou endommagés. Pour ce faire, contactez votre revendeur.**

1.3 Sécurité électronique

- Le modèle standard de votre fauteuil roulant a été testé conformément aux normes de CEM (comptabilité électromagnétique) en vigueur. La téléphonie mobile n'affecte pas la tenue de route du fauteuil roulant électrique. En cas d'usage d'un téléphone portable à proximité d'un fauteuil roulant doté d'adaptions spéciales, il vous est conseillé de mettre d'abord le fauteuil roulant électrique hors tension.
- Votre fauteuil roulant peut influer sur les champs électromagnétiques, comme les systèmes d'alarme.
- Si l'électronique du fauteuil roulant n'est pas bien protégée, cela peut influer sur les appareils électriques sensibles comme les alarmes de magasins et les dispositifs d'ouverture de garages. Le fauteuil roulant a été testé sur ce point. Si toutefois vous rencontrez des problèmes de cette nature, veuillez les signaler immédiatement à votre fournisseur.

2 Description générale

2.1 Description Beatle/Puma

Le Beatle/Puma est un fauteuil roulant électrique avec commande à manette destiné à être utilisé dans des conditions très variées, à l'extérieur et à l'intérieur du domicile.

Le fauteuil roulant électrique Beatle/Puma, unique en son genre, est doté d'un châssis de jonction (appelé aussi interface) rattaché au châssis inférieur (appelé aussi carrier), qui renferme toute l'installation électrique. La propulsion est obtenue grâce à deux moteurs électriques, un sur chaque roue motrice. La commande du Beatle/Puma dans les virages se fait par modification du nombre de tours de l'un des moteurs, ce qui permet de manœuvrer le fauteuil vers la gauche ou la droite.

Les nombreuses possibilités de réglage ingénieuses du siège permettent de soutenir le corps de manière optimale, faisant ainsi du fauteuil Puma/Beatle un moyen de transport agréable et confortable.

Le Beatle/Puma est destiné pour :

- des personnes dont le poids maximal n'excède pas 160 kg ;
- une utilisation sur routes pavées, trottoirs, voies pédestres et cyclables ;
- une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur du domicile.

Votre revendeur doit vous fournir des instructions précises avant que vous puissiez circuler de manière autonome.

Vous devez être capable de corriger vos manœuvres selon les circonstances lorsque vous roulez avec le Beatle/Puma.

La première utilisation du fauteuil roulant Beatle/Puma doit s'effectuer avec l'accompagnement d'un instructeur/conseiller.

Le Beatle/Puma n'est pas un véhicule motorisé dans le sens de la loi sur la circulation routière.

Le Beatle/Puma a une vitesse maximale de 6 ou de 10 km/h.

Handicare décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle découlant d'un usage autre que celui pour lequel le fauteuil roulant a été développé et conçu.



Vous devez prendre attentivement connaissance du contenu de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le fauteuil roulant.

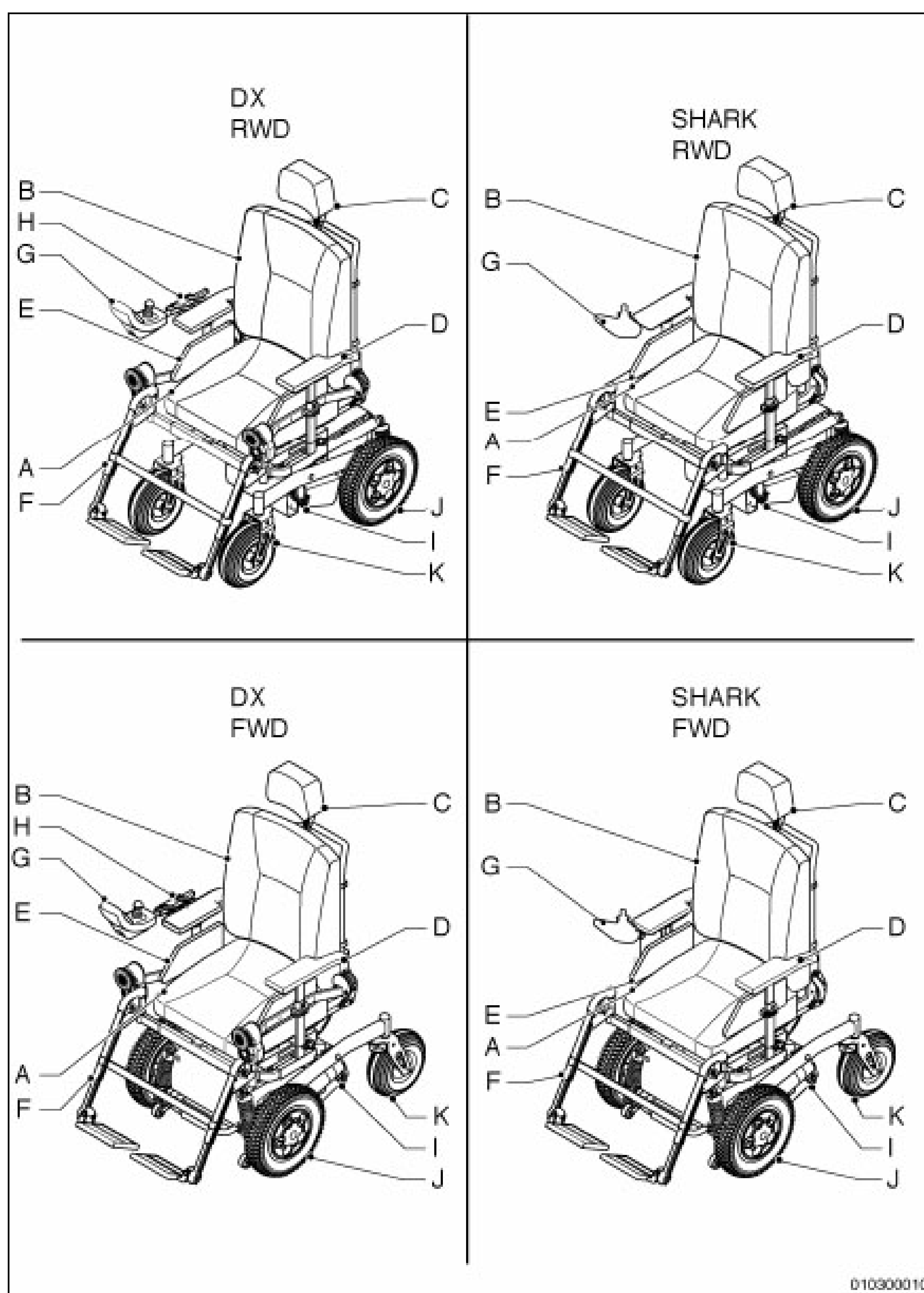


Figure 2.1

2.2 Composants principaux

A. Siège
B. Dossier
C. Appuie-tête (option).
D. Accoudoir
E. Protège-vêtements
F. Repose-jambe avec repose-pieds
G. Boîtier de commande, type 'DX' ou ‘Shark’.
H. Support de boîtier de commande.
I. Manette de point mort
J. Roues motrices
K. Roue pivotante

2.3 Boîtier de commande 'DX'

Le boîtier de commande abrite les composants principaux suivants :

- Panneau de commande (A dans la fig. 2.2).
- Manette (B dans la fig. 2.2).
- Connexion de charge (C dans la fig. 2.2) – voir "charger les batteries".

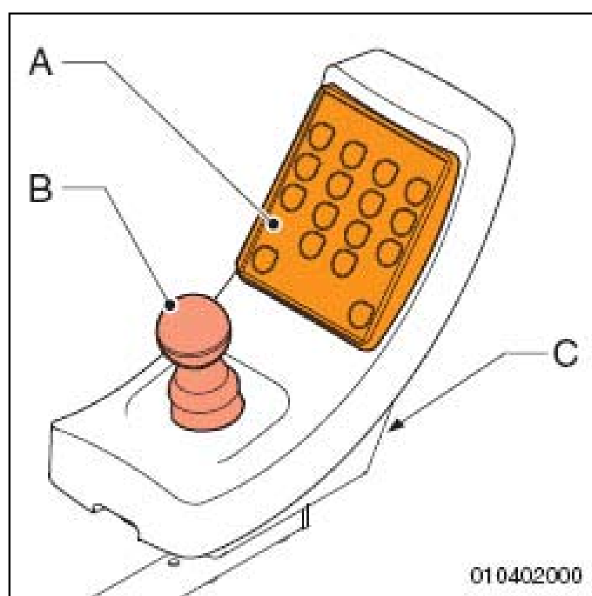


Figure 2.2

Le panneau de commande comporte toutes les fonctions qui peuvent être installées sur le fauteuil roulant. Il s'agit de toutes les fonctions standard et de toutes les éventuelles fonctions optionnelles.

La manette sert à commander le fauteuil roulant et à effectuer divers réglages si ceux-ci ont été installés.

La connexion de charge sert à brancher le chargeur de batteries pour pouvoir charger les batteries.

Panneau de commande

Le panneau de commande DX comporte les touches suivantes (voir figure 2.3) :

A. Surface de commutation.
B. Touche marche/arrêt.
C. Touches de sélection de la vitesse.
D. Indicateur d'état des batteries.
E. Claxon.
F. Eclairage (option).
G. Clignotant gauche (option).
H. Clignotant droit (option).
I. Feux de détresse (option).
J. Réglage en hauteur du siège (option).
K. Réglage électrique de la bascule du siège (option).
L. Réglage électrique de l'angle du dossier (option).
M. Réglage électrique du repose-jambe gauche (option).
N. Réglage électrique du repose-jambe droit (option).

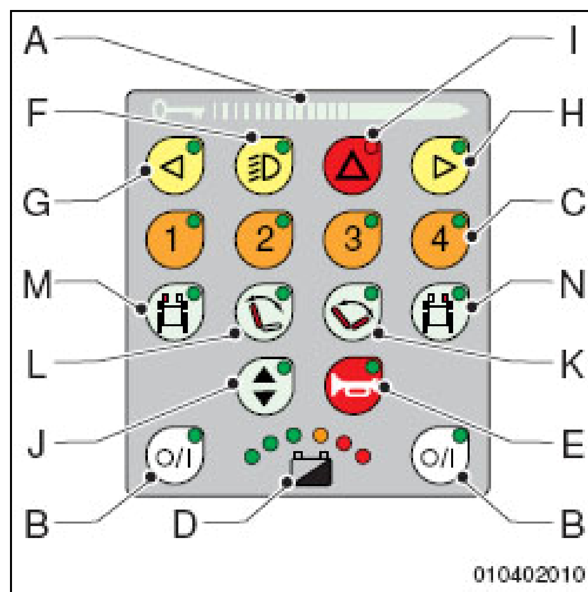


Figure 2.3

2.4 Boîtier de commande 'Shark'

Le boîtier de commande Shark abrite les composants principaux suivants (voir fig. 2.4, 2.5 et 2.6) :

A. Touche marche/arrêt
B. Manette
C. Connexion de charge
D. Claxon.
E. Indicateur d'état des batteries
F. Régulateur de vitesse
G. Clignotants
H. Éclairage
I. Feux de détresse
J. Vérins/Réglages



Des changements dans le programme de conduite ne peuvent être apportés que par des professionels qui connaissent les possibilités et l'utilisateur. De mauvais réglages peuvent mener à des situations dangereuses ou causer des dommages pour l'utilisateur, des tiers, le fauteuil ou l'environnement.

La manette sert à conduire le fauteuil roulant et à effectuer divers réglages si ceux-ci ont été installés.

Indicateur d'état des batteries

L'indicateur d'état des batteries donne une indication globale de l'état des batteries.
Si les batteries sont chargées au maximum, toutes les lumières sont allumées. Au fur et à mesure que les batteries se déchargent, les lumières s'éteignent de droite à gauche.



Si seules les lumières rouges sont allumées, les batteries doivent être rechargées rapidement.

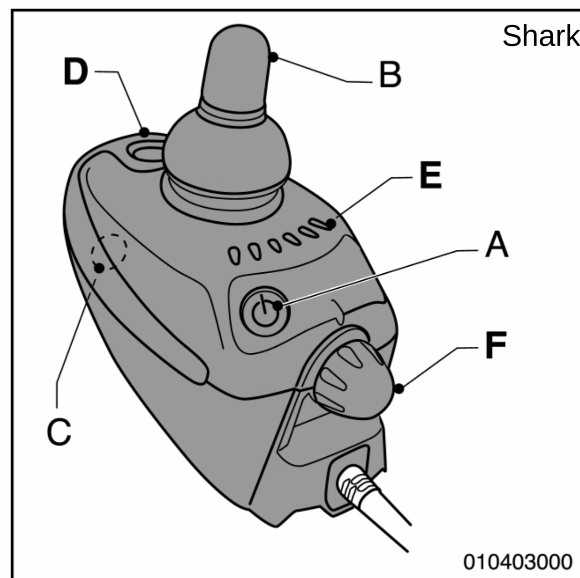


Figure 2.4

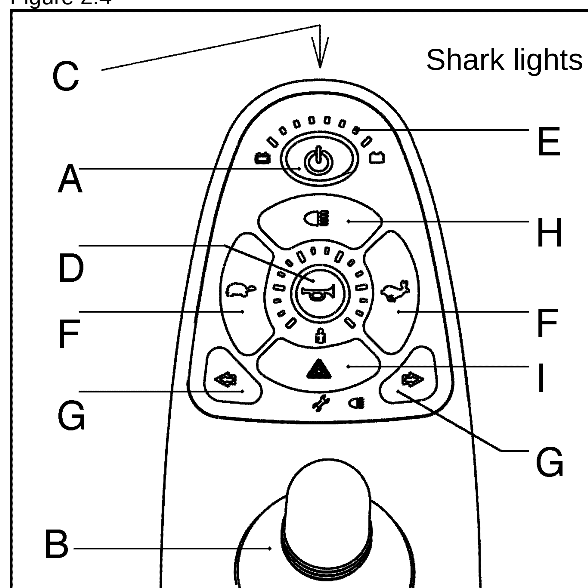


Figure 2.5

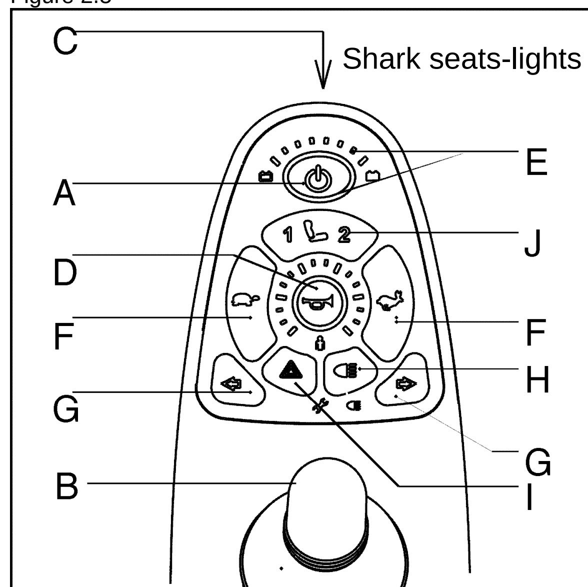


Figure 2.6

3 Utilisation

3.1 Contrôle avant de rouler

Avant de rouler avec le fauteuil roulant électrique, il importe de contrôler les points suivants :

- Si l'éclairage et les clignotants fonctionnent correctement.
- Si les pneus sont bien gonflés.
- Si les batteries sont bien chargées. Les lumières vertes sur l'indicateur d'état des batteries doivent être allumées.



En hiver, les batteries ont une capacité plus faible. Compter en cas de gel modéré sur une capacité d'environ 75 % de la capacité normale et, par une température inférieure à -5 degrés, sur environ 50 % de la capacité normale. Ceci réduit le rayon d'action.

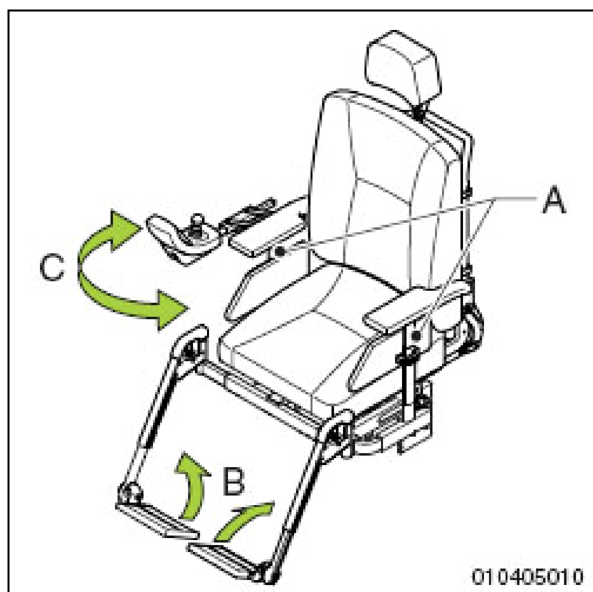


Figure 3.1

3.2 Monter/descendre du fauteuil

1. Mettez le fauteuil roulant hors tension.
2. Mettez la manette de point mort en position Rouler.

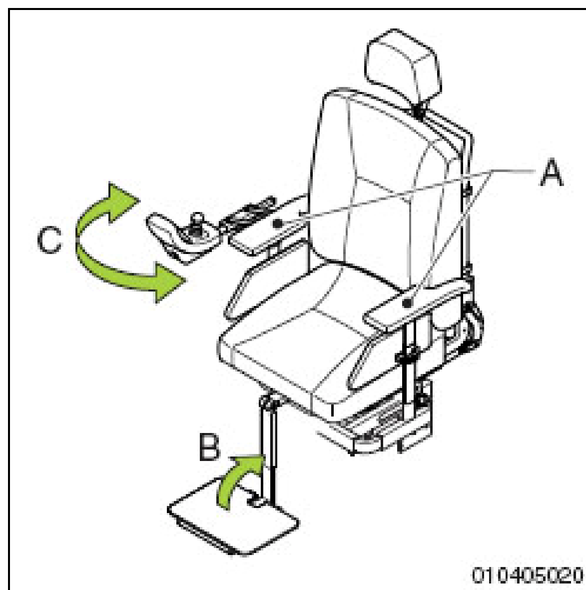


Figure 3.2

Transfert vers l'avant

1. Rabattez le repose-pieds (B dans la fig. 3.1. et la fig. 3.2)
2. Repliez, si possible, les repose-jambes
3. Prenez place dans le fauteuil.

Transfert latéral

1. Desserrez le boulon étoile et enlevez l'accoudoir (A dans la fig. 3.1 et la fig. 3.2).
2. Prenez place dans le fauteuil.

En fonction du modèle du boîtier de commande, il peut être nécessaire d'escamoter le boîtier de commande (C dans la fig. 3.1 et la fig. 3.2).



Avant de monter ou de descendre du fauteuil roulant, mettez toujours le fauteuil roulant hors tension ! Le fauteuil se mettra en effet à rouler si vous bougez par inadvertance la manette lorsque vous montez ou descendez.

3.3 Manette de point mort

Poussez les deux manettes de point mort (A dans la fig. 3.3) vers le haut en position **Rouler** pour pouvoir rouler avec une propulsion électrique.
Poussez les deux manettes de point mort vers le bas en position **Pousser** pour pouvoir pousser le fauteuil roulant.
Les manettes de point mort doivent être actionnées par l'accompagnateur.



- **N'activez pas la position Pousser si vous êtes stationné sur une côte. Si le fauteuil roulant se trouve sur une pente trop raide, il pourrait dévaler la pente.**
- **Remettez immédiatement la manette de point mort en position Rouler lorsque le fauteuil n'est plus poussé.**
- **La manette de point mort ne doit être mise en position Pousser que lorsque le fauteuil est poussé. Dans la position Rouler, le frein de stationnement fonctionne automatiquement.**

3.4 Mise sous tension DX

- Activez le fauteuil roulant en effleurant la surface de commutation (A dans la fig. 3.4) avec la clé magnétique.
- Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET(B dans la fig. 3.4) pour mettre le fauteuil roulant sous tension.

3.5 Mise sous tension Shark

Poussez la touche marche/arrêt (A dans la fig. 3.5) pour mettre le fauteuil sous tension.

⚠ **En cas de défaut de la partie électronique, l'indicateur de l'état des batteries commence à clignoter. Le système électronique est alors bloqué.**

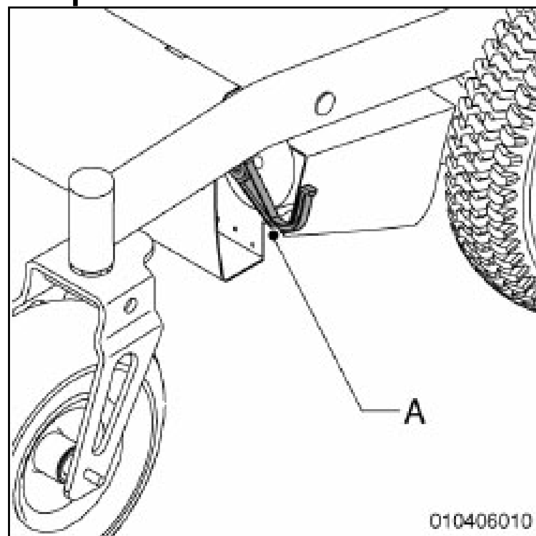


Figure 3.3

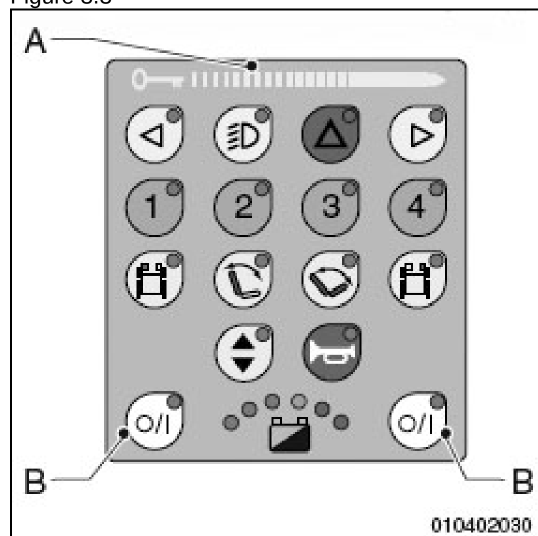
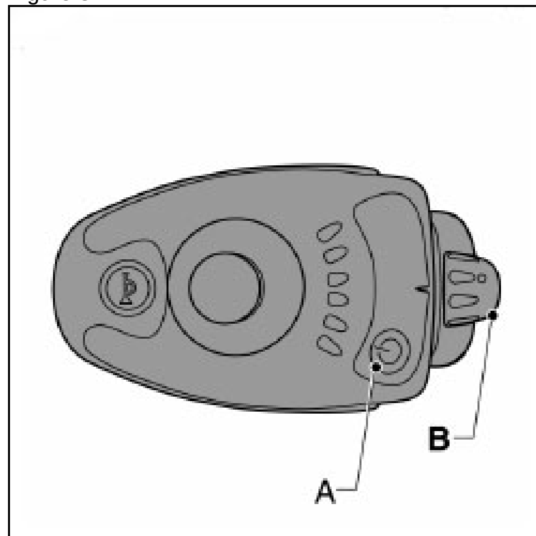


Figure 3.4



3.6 **Figure 3.5**

3.6 Rouler



- **En route, vous êtes vulnérable. N'oubliez pas que vous n'êtes pas visible pour tous les utilisateurs de la route. Respectez le code de la route.**
- **Evitez les routes peu fréquentées, de façon à pouvoir recevoir de l'aide en cas d'urgence.**

Contrôle avant de rouler

Avant de rouler avec le fauteuil roulant électrique, il importe de contrôler les points suivants :

- Si les pneus sont bien gonflés
- Si les batteries sont bien chargées
- Si tous les voyants du panneau de commande sont allumés
- Si le point mort des deux moteurs est désactivé
- Si les freins fonctionnent bien

Si vous constatez que tout est en ordre, vous pouvez rouler avec le fauteuil roulant.



Si, pendant la mise sous tension, la manette ne se trouve pas entièrement en position zéro, lorsque vous touchez la manette, le système électronique tombera en panne. Le voyant de la touche MARCHE/ARRET se mettra alors à clignoter.
Pour remédier à cette panne, il faut mettre le fauteuil roulant d'abord hors tension puis de nouveau sous tension, la manette étant en position « zéro ». Ce dispositif de sécurité empêche le fauteuil roulant de se mettre brusquement en marche.

3.7 Rouler en avant et en arrière

- Mettez le fauteuil roulant sous tension.
- Sélectionnez la vitesse de votre choix :
  - Avec la touche 1, 2, 3 ou 4 (A dans la fig. 3.6) du boîtier de commande de type 'DX'.
  - ⚠ **Choisissez au max. la touche 3 à l'intérieur ou dans les zones piétonnes.**
  - Avec le bouton rotatif (D dans la fig. 3.7) du boîtier de commande de type'Shark'.
  - Avec le régulateur de vitesse (F dans la fig. 3.8) du boîtier de commande type 'Shark seats & lights'.
- Actionnez doucement la manette vers l'avant ou vers l'arrière en fonction de la direction de la marche et le fauteuil roulant commence à rouler.



La manette vous permet aussi de maîtriser la vitesse du fauteuil roulant : plus vous poussez la manette vers l'avant depuis la position de repos, plus le fauteuil roulant roulera rapidement en avant ou en arrière.

- **Le fauteuil roulant réagit quasi instantanément aux mouvements de la manette.**
- **On obtient une conduite sans heurts en manipulant la manette calmement et sans à-coups.**

Freiner

Si vous lâchez ou ramenez la manette en position neutre, le fauteuil électrique freine automatiquement.

Arrêt d'urgence

1. **Lors de la conduite vers l'avant, tirez la manette en un seul mouvement vers l'arrière ou, si vous êtes en marche arrière, poussez la manette en un seul mouvement vers l'avant.**
2. **Relâchez directement la manette lorsque le fauteuil roulant s'est immobilisé.**

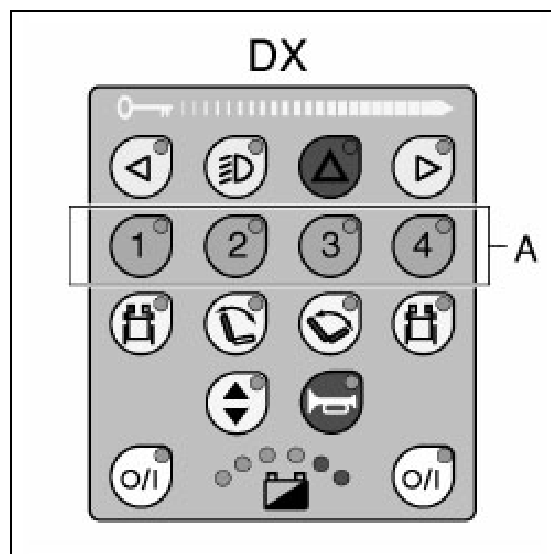


Figure 3.6

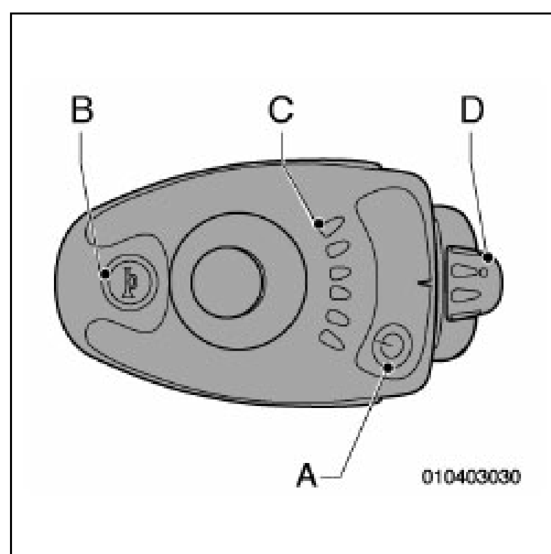


Figure 3.7

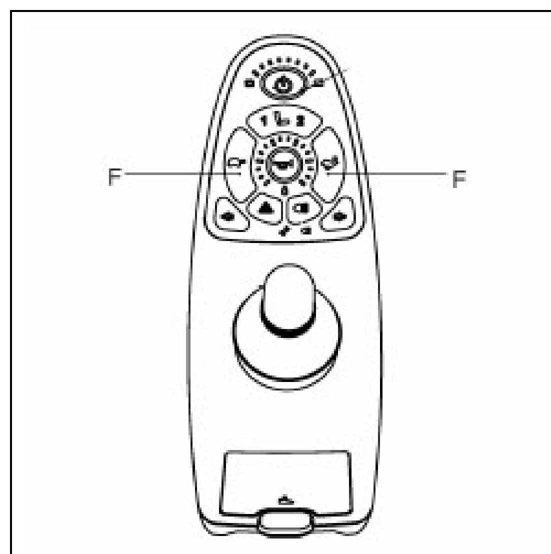


Figure 3.8

3.8 Usage impropre

Suivez les instructions en cas d'avertissements et tenez compte des conseils ! En fonction des possibilités, des avertissements contre un usage impropre du produit figurent dans le chapitre consacré au sujet en question. Les avertissements contre un usage impropre se reconnaissent au signe.

Autres conseils



- **Roulez prudemment sur les routes glissantes par suite de pluie, de formation de glace ou de neige !**
- **Evitez que le fauteuil soit en contact avec l'eau de mer : l'eau de mer est agressive et attaque le fauteuil roulant.**
- **Evitez que le fauteuil soit en contact avec du sable : le sable peut pénétrer jusqu'aux pièces mobiles du fauteuil, ce qui provoque une usure rapide et inutile.**
- **N'exposez pas le fauteuil à la lumière directe du soleil : le revêtement pourrait devenir trop chaud et provoquer une brûlure ou une sensation d'intolérance de la peau.**
- **Si vous êtes sous l'influence de produits qui peuvent altérer votre habilité à conduire, vous ne devez jamais rouler avec le fauteuil roulant.**
- **Vous devez jouir d'une bonne acuité visuelle pour pouvoir rouler en toute sécurité avec votre fauteuil roulant.**
- **Vous devez impérativement activer l'éclairage si la visibilité est limitée.**
- **Rouler à vitesse plus élevée exige davantage de prudence, notamment à l'intérieur et sur les trottoirs en zones piétonnes. Il est donc conseillé de réduire la vitesse maximale avec le régulateur de vitesse.**
- **Veillez à ce que les vêtements ne pendent pas. Ils pourraient se coincer entre les roues.**
- **Mettez toujours les réglages dans la position la plus basse quand vous prenez des côtes et mettez le repose-pieds le plus droit possible.**
- **Ne fixez pas de poids au fauteuil roulant sans prendre conseil auprès d'un spécialiste. Vous pourriez sans le vouloir altérer la stabilité du produit.**
- **Ne poussez pas et ne remorquez pas d'objets avec le fauteuil.**
- **N'ouvrez pas de portes avec les repose-jambes.**
- **Durant un transfert, n'utilisez pas les repose-pieds.**
- **Ne descendez pas d'obstacles trop élevés.**
- **N'apportez pas de modifications au circuit électrique.**
- **Une seule personne doit prendre place dans le fauteuil roulant.**

3.9 Virages.

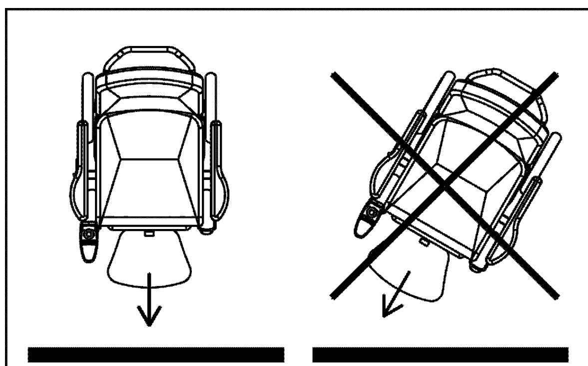


Figure 3.10



- **Prenez les virages à une vitesse modérée. Diminuez votre vitesse avant un virage.**
- **Utilisez les clignotants lorsque vous changez de direction.**

3.10 Trottoirs

Monter sur un trottoir

1. Amenez le fauteuil bien droit face au trottoir (fig. 3.10).
2. Déplacez la manette de commande lentement vers l'avant et montez sur le trottoir sans changer de direction.
3. Dès que les roues avant ont franchi le trottoir, vous devez conserver la même vitesse pour que les roues arrière franchissent également le trottoir.
   Si vous n'arrivez pas à franchir le trottoir, vous devez chercher un endroit plus bas.

Descendre d'un trottoir

1. Placez le fauteuil avec la roue avant bien droit devant le bord du trottoir.
2. Déplacez la manette de commande lentement vers l'avant . Descendez le trottoir en douceur sans changer de direction.



Ne descendez jamais un escalier avec le fauteuil.

3.11 Pentes



1. **Dans les pentes, roulez toujours lentement et avec concentration.**
2. **Évitez les mouvements brusques et les cahots.**
3. **Sur les pentes, modifiez le moins possible votre direction.**
4. **Ne tournez pas sur une pente.**
5. **Sur une pente, roulez toujours avec tous les réglages dans la position la plus basse et les repose-jambes le plus bas possible.**
6. **Il peut être dangereux de descendre une pente en marche arrière.**
7. **N'empruntez pas de pentes en gravillons ou avec un revêtement sablonneux car l'une des roues motrices pourrait déraper ou se mettre en vrille.**
8. **Si vous remarquez que votre vitesse diminue fortement alors que vous roulez sur une pente vous devez emprunter une route moins raide.**
9. **Évitez que le fauteuil adopte une vitesse trop élevée.**
10. **Rouler trop longtemps en pente peut entraîner une surchauffe du moteur.**
11. **Pour descendre une pente en fauteuil à traction avant, nous conseillons toujours un anti-bascule.**

Sécurité dans les pentes

Le Puma et le Beatle sont conformes aux exigences d'un fauteuil de classe B (Intérieur/Extérieur) selon la norme européenne EN12184 (1999).
Le Puma et le Beatle sont disponibles en plusieurs configurations. Les différentes configurations ont différentes spécifications. Si nous considérons la pente maximale de sécurité (maximum safe slope), nous faisons une distinction entre les fauteuils roulants à roues motrices avant (FWD) et les fauteuils roulants à roues motrices arrière (RWD). Voir le tableau ci-dessous.

Pentes testées selon l'EN12184 (1999) (Classe B Intérieur/Extérieur)	
	Pente maximale générale de sécurité (max. safe slope)
Puma/Beatle **FWD** Traction avant	6°
Puma/Beatle **RWD** Traction arrière	10°

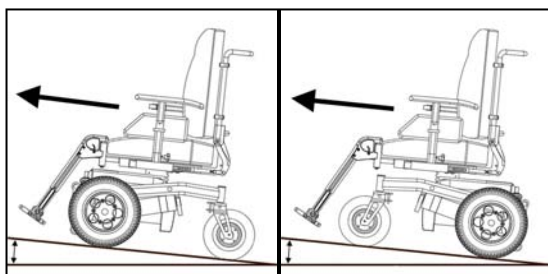


Figure 3.11 Monter une pente ; à gauche FWD, à droite RWD

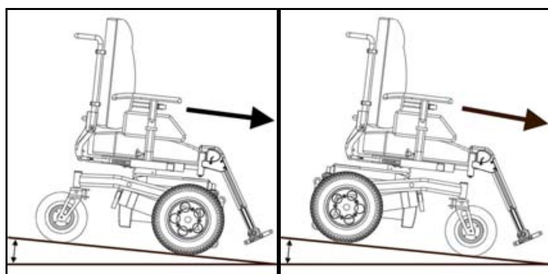


Figure 3.12 Descendre une pente ; à gauche FWD, à droite RWD

Pentes plus inclinées que la pente maximale générale de sécurité.



Le Puma et le Beatle ont une puissance qui leur permet d'emprunter des pentes plus inclinées que la pente maximale générale de sécurité. Cette puissance offre à l'utilisateur, dans la vie quotidienne, la possibilité de faire un usage optimal du fauteuil roulant.

La conduite sur des pentes plus inclinées que la pente maximale générale de sécurité peut entraîner des risques pour la stabilité. Cette conduite requiert de la part de l'utilisateur une grande prudence et une entière maîtrise du fauteuil roulant. Roulez toujours avec précaution et évitez de tenter des expériences ! En cas d'avertissement, suivez les instructions !

La stabilité et les performances d'un fauteuil roulant dépendent de nombreuses variables. Les fauteuils roulants sont adaptés à l'utilisateur individuel. C'est pourquoi les variables différeront d'un fauteuil à l'autre. Faites-vous donc bien informer par votre revendeur sur l'utilisation du fauteuil roulant et pour savoir si les réglages ou adaptations spécifiques pour votre personne ont une influence sur les caractéristiques de conduite du fauteuil roulant.

3.12 Réduire l’encombrement

Enlever le siège

1. Tirez le siège (A dans la fig. 3.13) a l’avant vers le haut.
2. Lorsqu’on remet le siège en place, les clips (B dans la fig. 3.13) doivent s’engager autour du tube (C dans la fig. 3.13).



Vérifier si le siège est bien enclenché.

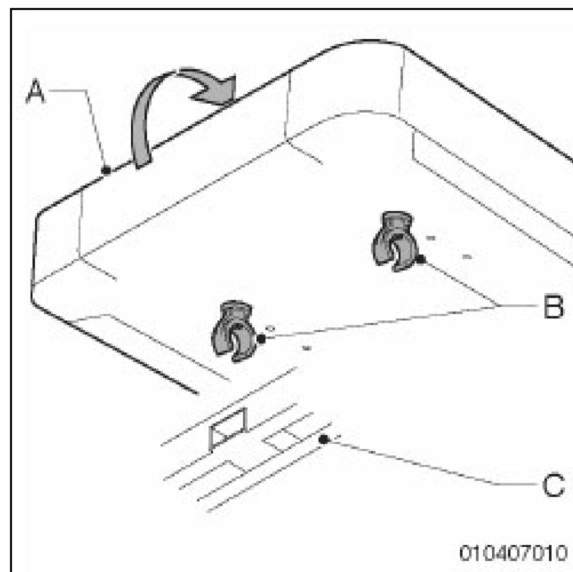


Figure 3.13

Rabattre le dossier

1. Dégagez le clip de fixation (A dans la fig. 3.15) de la barre de réglage.
2. Retirez le clip de fixation de la partie articulée.
3. Rabattez le dossier.

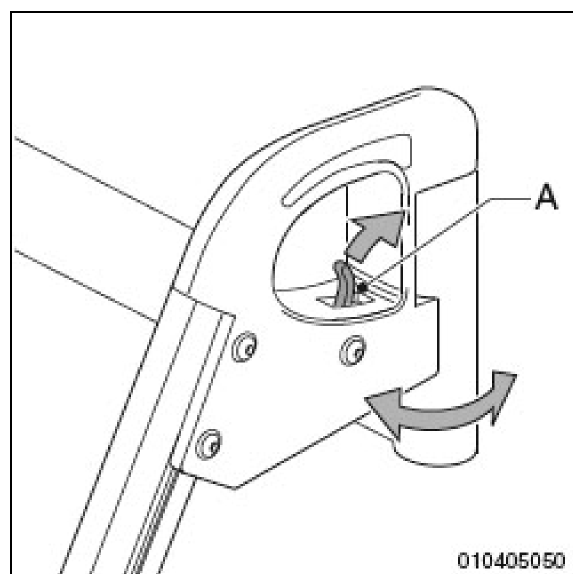


Figure 3.14

Enlever l’accoudoir

Desserrez le bouton étoile et enlevez l’accoudoir. S’il est doté d’un éclairage, détachez la fiche de l’éclairage.



Le boîtier de commande reste connecté avec un câble au fauteuil roulant.

Escamoter le repose-jambe

1. Poussez le cliquet (A dans la fig. 3.14) vers l’arrière pour déverrouiller le repose-jambe.
2. Basculez le repose-jambe (B) vers l’extérieur.
3. Dégagez le repose-jambe vers le haut hors du guide.



En replaçant le repose-jambe, il est important d’entendre un déclic.

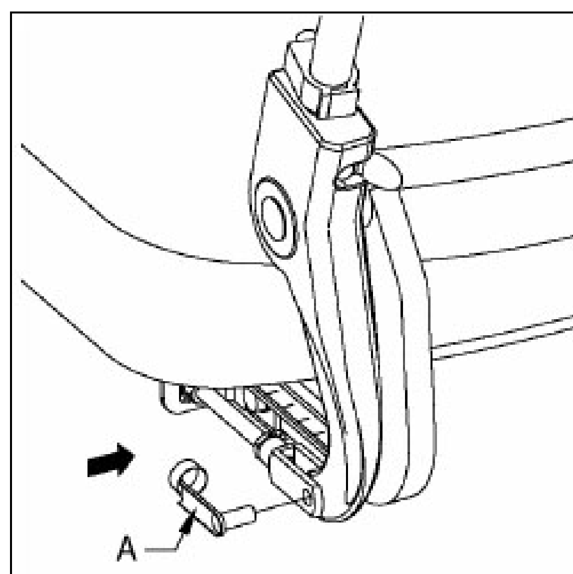


Figure 3.15

3.13 Transport

Le fauteuil roulant peut être transporté dans une voiture. Pour ce, nous vous recommandons d'enlever les accoudoirs et les repose-jambes (voir Chapitre 3.12). Si la voiture est trop petite, vous pouvez encore réduire la taille du fauteuil en repliant le dossier (voir Chapitre 3.12). Utilisez des rampes d'acier pour le rangement du fauteuil dans la voiture.

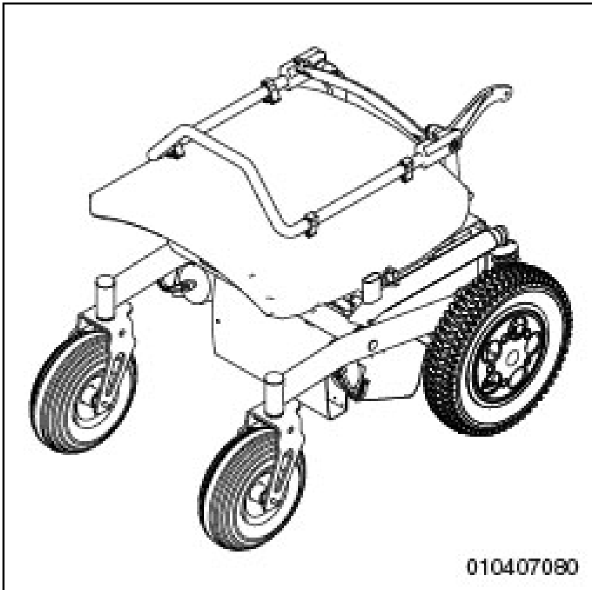


Figure 3.16

Handicare recommande aux utilisateurs de fauteuil roulant de voyager, dans la mesure du possible, dans un siège de voiture fixe. Un fauteuil roulant n'est pas conçu pour servir de siège de voiture car il n'offre pas le niveau de sécurité adéquat, même si le fauteuil est parfaitement fixé dans le véhicule en question.

Tous les utilisateurs de fauteuil roulant ne peuvent pas effectuer un transfert vers un siège de voiture fixe. Il convient donc de sécuriser le fauteuil roulant à l'aide d'un système de points d'attache, qui soit testé et approuvé conformément à la norme ISO10542, où un poids maximal convient pour le fauteuil roulant.

Le poids du fauteuil roulant dépend de sa configuration. La vue d'ensemble ci-après indique comment plusieurs options peuvent influencer le poids total du fauteuil. Pour être certain d'utiliser le point d'attache approprié, vérifiez toujours le poids total du fauteuil roulant

	Beatle	Puma
Poids total		
Configuration de base sans batterie	73kg	74,4kg
Batteries (par deux)		
40Ah	+29,2kg	
56Ah		+43,6kg
73Ah		+47,2kg
Roues (par deux)		
Anticrevaison	+2,4kg	+3,8kg
Roues pivotants	+0,8kg	+2,8kg
Fourches à suspension		+2,5kg
Options électriques		
Elec. Haut/Bas	+23kg	
Elec. « Tilt in space » (bascule constante)	+24kg	
Elec. Repose-jambes (par deux)	+4kg	
Plan de travail	+2,6kg	



- **Le Beatle/Puma a subi un crash test dynamique et est conforme aux exigences posées en la matière par l'ISO7176-19.**
- **Demandez à la personne qui vous transporte de vous confirmer que la voiture convient, est assurée et équipée pour le transport de fauteuils roulants.**
- **Les parties/accessoires du fauteuil roulant qui se détachent facilement doivent être enlevées et rangées ailleurs durant le transport.**

- **Le fauteuil roulant doit en toutes circonstances être transporté face vers l'avant.**
- **Handicare recommande d'utiliser comme équipement de fixation un système conforme à la norme ISO10542.**
- **Le fauteuil roulant doit être attaché aux points de fixation prévus (Figure 3.17) et ne peut pas être fixé à l'endroit des accessoires (comme les accoudoirs, anti-bascule etc.).**
- **Handicare recommande d'équiper le fauteuil d'un appui-tête et d'utiliser ce dernier durant le transport.**
- **Il est essentiel que durant le transport vous soyez attaché(e) avec une ceinture de sécurité à trois points fixée au sol et à la paroi du véhicule. Une éventuelle ceinture fixée à votre fauteuil n'est qu'une ceinture de maintien et ne convient pas comme ceinture de voiture.**

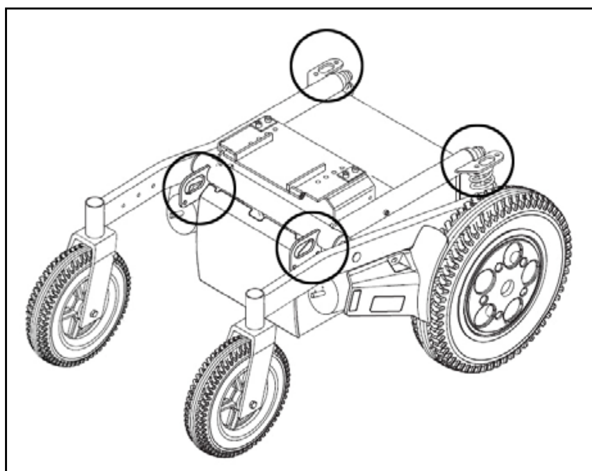


Figure 3.17: Points d'attache pour un transport sécurisé. Ils sont identiques pour la propulsion avant ou la propulsion arrière.

3.14 Réglages électriques

Le fauteuil Beatle/Puma peut être équipé de réglages électriques (en option) que l'on peut commander depuis le boîtier de commande.

Peuvent être montés les réglages électriques suivants :

- Siège à réglage électrique de la hauteur
- Siège à réglage électrique de la bascule
- Dossier à réglage d'angle électrique
- Repose-jambe à réglage d'angle électrique

Dans la version à commande 'DX', les touches destinées à la commande des réglages électriques sont normalement montées sur le panneau du boîtier de commande. Dans la version 'Shark', qui peut être seulement configurée avec deux options électriques, vous choisissez entre les configurations différentes en appuyant plusieurs fois sur le bouton (J dans la fig. 2.6).



Remarque :
Si vous montez ou descendez une pente de plus de 4 degrés, vous devez ramener tous les réglages électriques à leur position initiale.

Siège à réglage électrique de la hauteur

Vous pouvez vous-même régler électriquement l'ensemble du système d'assise du fauteuil Beatle/Puma à la hauteur désirée. Dès que le système d'assise monte de quelques centimètres, le voyant du bouton marche/arrêt se met à clignoter. Ceci indique que le fauteuil roulant ne peut encore rouler qu'à mi-vitesse. Donc lorsque vous réglez le système d'assise, ne confondez pas le clignotement du voyant marche/arrêt avec la fonction diagnostic de ce voyant.

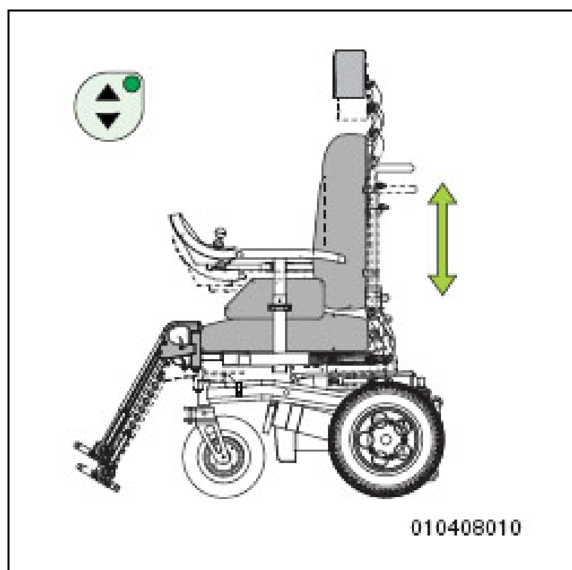


Figure 3.17

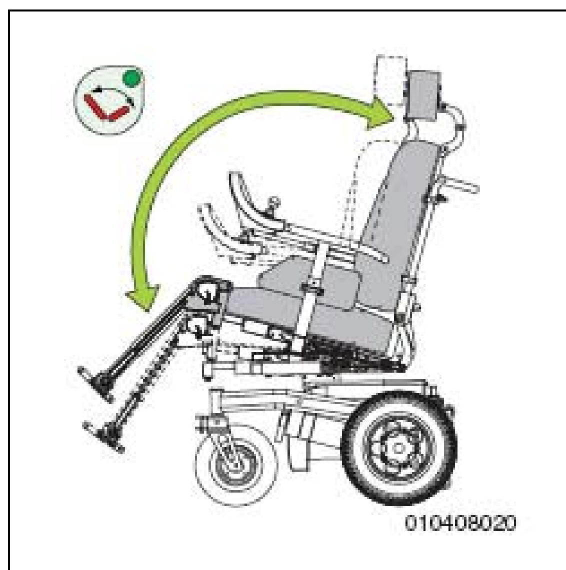


Figure 3.18

Réglage avec la commande 'DX' :

1. Mettez le fauteuil sous tension.
2. Appuyez sur le symbole du réglage de la hauteur du siège, sur le panneau de commande du boîtier de commande. Le voyant s'allume. Le fauteuil roulant ne peut plus rouler.
3. Actionnez la manette vers l'avant : le siège monte. Actionnez la manette vers l'arrière : le siège s'abaisse.
4. Appuyez de nouveau sur le symbole pour désactiver la fonction si la hauteur désirée est réglée.

Réglage avec la commande 'Shark' :

1. Mettez le fauteuil roulant sous tension.
2. Appuyez surle bouton de réglage (J dans la fig. 2.6). Le voyant de la touche s'allume. Le fauteuil ne peut plus rouler.
3. Actionnez la manette vers l'avant : le siège monte. Actionnez la manette vers l'arrière : le siège s'abaisse.
4. Appuyez sur le bouton de réglage (J dans la fig. 2.6) pour désactiver la fonction.

Siège à réglage électrique de la bascule

Avec ce réglage, l'angle de l'ensemble du siège sera basculé par rapport au châssis inférieur.
Ce réglage sert en outre à basculer le siège vers l'avant pour qu'il soit plus facile de quitter le fauteuil roulant.



Pour chaque degré que le siège est ajusté en arrière, la hauteur d'assise augmente à l'avant d'un demi centimètre environ.

Réglage avec la commande 'DX' :

1. Mettez le fauteuil sous tension.
2. Appuyez sur le symbole du réglage de la bascule du siège, sur le panneau de commande du boîtier de commande. Le voyant s'allume et le fauteuil roulant ne peut plus rouler.
3. Actionnez la manette vers l'avant : le siège bascule vers l'avant. Actionnez la manette vers l'arrière : le siège bascule vers l'arrière.
4. Appuyez à nouveau sur le symbole pour désactiver la fonction si le basculement désiré est obtenu.

Réglage avec la commande ‘Shark’ :

Voir description du réglage en hauteur.

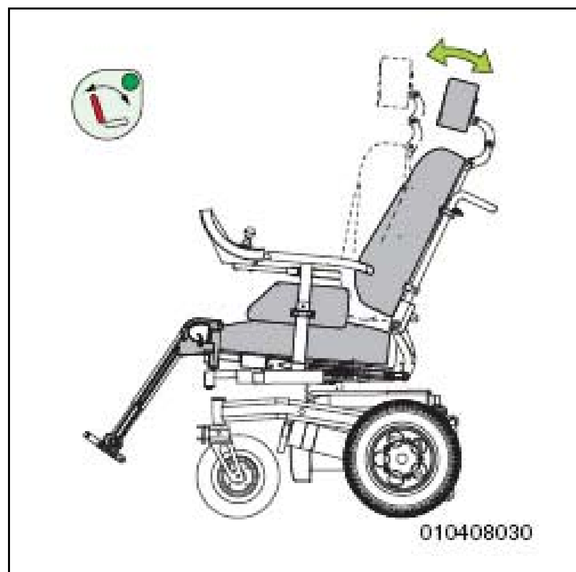


Figure 3.19

Dossier à réglage d’angle électrique

Pour un confort d’assise optimal, vous pouvez ajuster vous-même électriquement et progressivement l’angle du dossier.

Réglage avec la commande ‘DX’ :

1. Mettez le fauteuil sous tension.
2. Appuyez sur le symbole du réglage d’inclinaison du dossier, sur le panneau de commande du boîtier de commande.
   Le voyant s’allume et le fauteuil roulant ne peut plus rouler.
3. Actionnez la manette vers l’avant : le dossier bascule en avant, ou actionnez la manette vers l’arrière : le dossier bascule en arrière.
4. Appuyez à nouveau sur le symbole pour désactiver la fonction si l’angle désiré est obtenu.

Réglage avec la commande ‘Shark’ :

Voir description du réglage en hauteur.

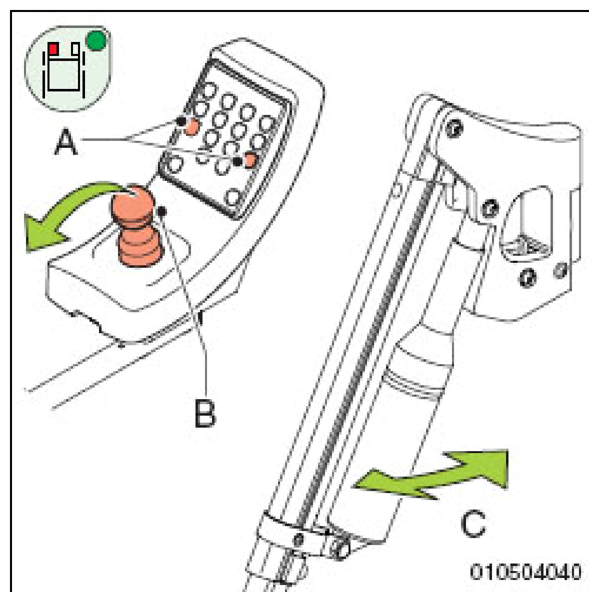


Figure 3.20

Repose-jambe avec réglage d’angle électrique

L’angle des deux repose-jambes est réglable électriquement, indépendamment l’un de l’autre.
Ce réglage s’effectue comme suit :

- Mettez le fauteuil sous tension.
- Sur le panneau du boîtier de commande, appuyez sur le symbole du réglage d’angle du repose-jambe (A dans la fig. 3.20) dont l’angle (C dans la fig. 3.20) doit être réglé.
  Le voyant du symbole activé doit s’allumer.
- Déplacez ensuite la manette (B) vers l’avant pour remonter le repose-jambe ou vers l’arrière pour abaisser le repose-jambe.
- Appuyez à nouveau sur le symbole en question pour le désactiver.
- Appuyez à nouveau sur le symbole dont le voyant est allumé pour désactiver la fonction de réglage d’angle.

4 Possibilités de réglage

4.1 Réglage de la hauteur d'assise

Votre revendeur peut régler la hauteur d'assise du fauteuil roulant Beatle /Puma sur 5 positions en étapes de 25 mm.

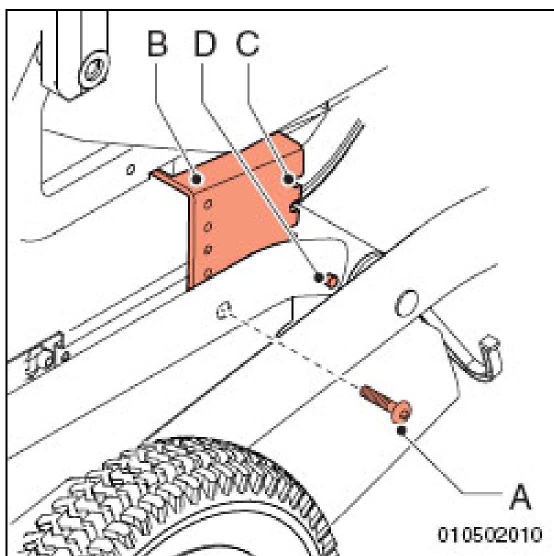


Figure 4.1

4.2 Ceinture de maintien

Il est possible d'équiper le fauteuil d'une ceinture de maintien. La ceinture de sécurité offre une stabilité d'assise accrue durant un usage normal. Informez-vous auprès de votre revendeur. Pour monter une ceinture de sécurité, procédez comme suit :

- Fixez la boucle de la ceinture (A dans la figure 4.2) à l'aide d'un boulon et d'un écrou.

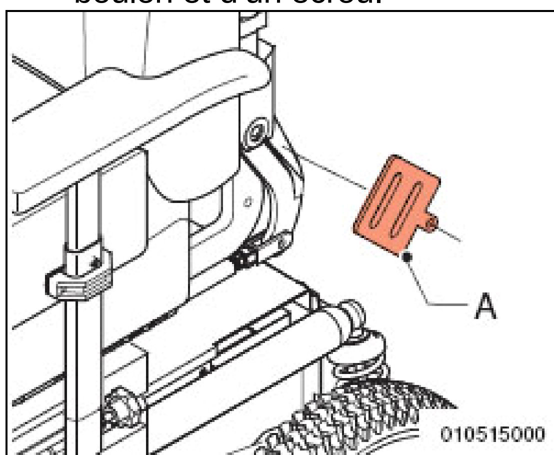


Figure 4.2

4.3 Réglages du boîtier de commande 'escamotable'

Hauteur

1. Desserrez la vis d'arrêt (A dans la fig. 4.3) de quelques tours à l'aide d'une clé coudée mâle de 3 mm.
2. Glissez le boîtier de commande à la hauteur souhaitée avec le mécanisme d'escamotage.
3. Resserrez la vis d'arrêt.

Profondeur

1. Desserrez la vis d'arrêt (B dans la fig. 4.3) de quelques tours à l'aide d'une clé coudée mâle de 4 mm.
2. Glissez le boîtier de commande à la position souhaitée.
3. Resserrez la vis d'arrêt.

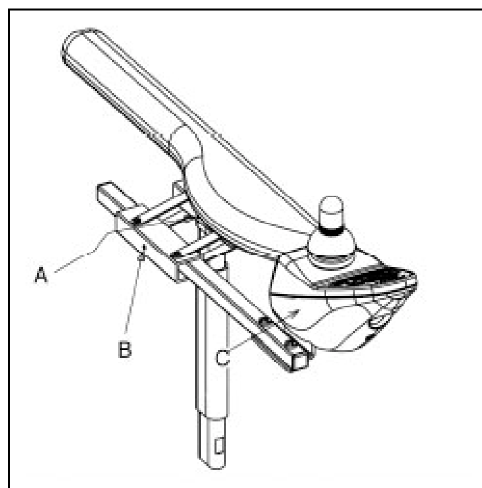


Figure 4.3

4.4 Réglages du boîtier de commande 'bras fixe'

Hauteur

1. Desserrez la vis d'arrêt (A dans la fig. 4.4) de quelques tours à l'aide d'une clé coudée mâle de 3 mm.
2. Glissez le boîtier de commande (C dans la fig. 4.4) dans la position souhaitée.
3. Resserrez la vis d'arrêt.

Profondeur

1. Desserrez la vis d’arrêt (B dans la fig. 4.4) de quelques tours à l’aide d’une clé coudée mâle de 4 mm.
2. Glissez le boîtier de commande (C dans la fig. 4.4) dans la position souhaitée.
3. Resserrez la vis d’arrêt.

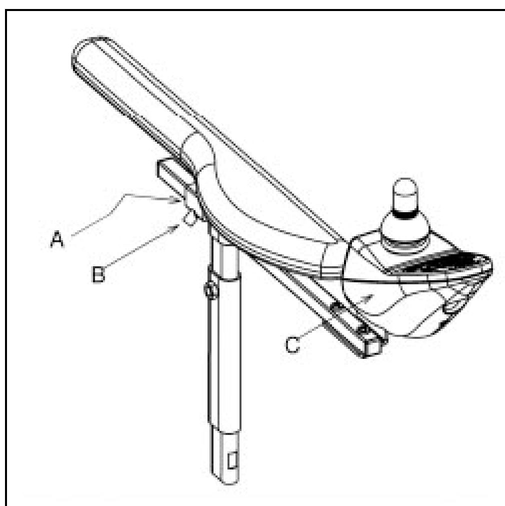


Figure 4.4

5 Entretien

5.1 Tableau d'entretien

Il est recommandé de faire contrôler votre fauteuil roulant par votre revendeur une fois par an ou, en cas d'usage intensif, tous les 6 mois. Le tableau ci dessous vous montre quelle partie de l'entretien vous pouvez faire vous même.

Fréquence	Désignation
Tous les jours	Charger les batteries après chaque usage. Voir chapitre 5.2.
Chaque semaine	Contrôle de la pression des pneus et les gonfler si nécessaire. Voir chapitre 5.3
Chaque mois	Nettoyer le fauteuil roulant.Voir chapitre 5.4. Contrôle des batteries (en été une fois toutes les deux semaines, en hiver une fois par mois). voir chapitre 5.2.

5.2 Batteries

Le fauteuil roulant est équipé de batteries à gel « sèches ». Ces batteries sèches sont entièrement fermées et ne nécessitent pas d'entretien.



L'usage des batteries « humides » n'est pas autorisé.

Recharger les batteries

Consultez le manuel du chargeur de batteries pour vérifier si celui-ci convient pour les batteries utilisées. Les batteries, en cas d'usage normal, doivent être rechargées chaque nuit.

1. Mettez le fauteuil roulant hors tension.
2. Branchez la fiche du chargeur dans la borne (A dans la fig. 5.1 et 5.2).
3. Branchez la prise du chargeur dans une prise de courant du réseau.

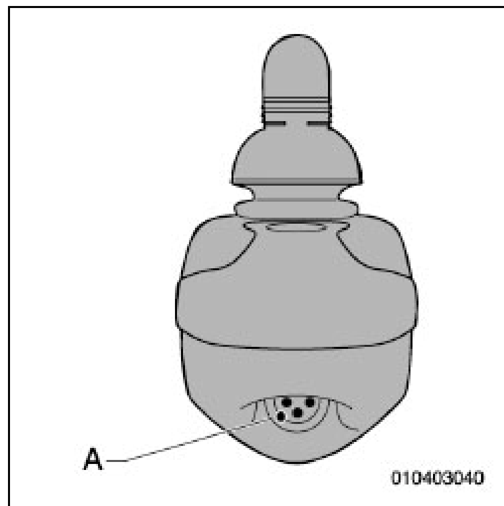


Figure 5.1

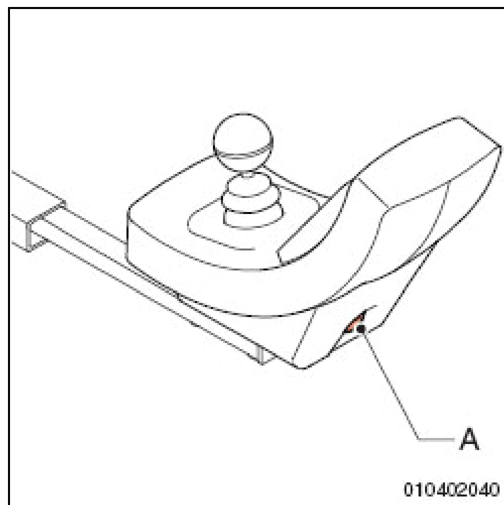


Figure 5.2

Quand les batteries sont chargées :
1. Enlevez la fiche du chargeur de la borne.
2. Retirez la prise du chargeur de la prise de courant du réseau.



- **Dès que la fiche du câble de recharge est branchée, la commande du fauteuil roulant est désactivée.**
- **Enlevez toujours le câble de recharge lorsque les batteries sont chargées. Vous éviterez ainsi qu'elles se déchargent lentement.**

Entretien de batteries
Pour l'entretien des batteries, consultez les instructions sur les batteries.



- **Veillez à ce que les batteries soient toujours bien chargées.**
- **Ne pas utiliser le fauteuil roulant si les batteries sont presque vides. Ceci est mauvais pour les batteries et vous courrez le risque de tomber en panne.**

Nettoyage des batteries

Veillez à ce que les batteries restent propres et sèches : salissures et eau peuvent provoquer une perte de courant et donc une baisse de la capacité des batteries. Après le nettoyage, graissez les pôles avec de la vaseline sans acide.

Remplacement des batteries

Si la capacité des batteries devient de plus en plus réduite si bien que le fauteuil roulant ne peut faire que de petits trajets, ceci indique que les batteries sont arrivées au terme de leur durée de vie. Celles-ci doivent être remplacées. Consultez votre revendeur.

5.3 Contrôler et gonfler les pneus



- **Veillez à maintenir les pneus à la pression adéquate.**
- **Ne dépassez jamais la pression indiquée.**

Pour gonfler les pneus, utilisez une pompe à pied ou une pompe à vélo. Utilisez le raccord de réduction fourni.

Vous pouvez aussi faire gonfler les pneus dans une station-service.

- Pression du pneu roue motrice :
  Puma : 1,75 bars
  Beatle : 2,7 bars
- Pression du pneu roue pivotante :
  Type extérieur : 3,5 bars
  Type intérieur : 2,5 bars

5.4 Nettoyage

Elimination des salissures sèches

Nettoyez le revêtement, les parties métalliques et les éléments du châssis avec un chiffon doux et sec.

Elimination de la boue et/ou autres salissures humides

Nettoyez d'abord les parties sales avec une éponge humide puis séchez-les avec un chiffon doux et sec.



- **Ne jamais utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs. Ils peuvent provoquer des rayures sur le fauteuil roulant.**
- **Ne jamais utiliser de solvants organiques comme un diluant, de la benzine ou de l'essence de térébenthine.**
- **Soyez prudent si vous employez de l'eau en rapport avec l'installation électrique.**

6 Pannes

6.1 Tableau de pannes 'DX'

Signal	Cause possible	Remède
Le voyant MARCHE/ ARRET ne s'allume pas : le fauteuil roulant ne roule pas.	La fiche du boîtier de commande n'est pas bien branchée dans le « power module » (module d'alimentation).	Bien brancher la fiche dans le « power module » (DX BUS) Le module d'alimentation DX se trouve derrière le capot qui est monté à l'extérieur sous le fauteuil, contre le compartiment de batteries.
	Le chargeur de batteries est encore connecté au boîtier de commande.	Retirer la fiche du câble de recharge hors de la connexion de charge.
	Le point mort est encore engagé.	• Mettre le fauteuil roulant hors tension. • Désactiver le point mort. • Mettre le fauteuil roulant sous tension.
	Les batteries ne sont pas bien raccordées.	Contrôler les connexions.
	Une connexion des batteries est détachée.	Fixer la connexion.
Voyant MARCHE/ ARRET : clignote 7 fois	La tension des batteries est trop faible.	Charger les batteries.
	Les batteries sont vides.	Charger les batteries.
Voyant MARCHE/ ARRET : clignote 8 fois	La tension des batteries est trop élevée, d'où une tension supérieure à 32 V.	Ceci ne peut survenir que pendant la charge des batteries.
Voyant MARCHE/ ARRET : clignote 12 fois	Le système de « convient » pas. Les modules du système sont incompatibles.	Après contrôle, actionner de nouveau la touche MARCHE/ARRET pour rouler.

Dans tous les autres cas, consultez votre revendeur. A la dernière page de ce manuel, vous trouverez les coordonnées de votre revendeur.

6.2 Tableau de pannes 'Shark'

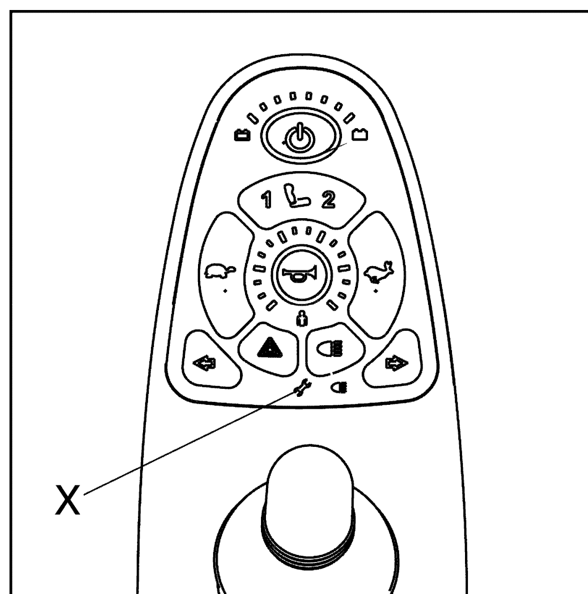


Figure 6.1

Si votre fauteuil roulant ne fonctionne pas alors que les batteries sont suffisamment chargées, contrôlez les points suivants avant de consulter le revendeur.

- Mettez le fauteuil roulant hors tension et redémarrez-le. Contrôlez si la panne est supprimée.
- Vérifiez si toutes les bornes de batteries sont bien fixées.
- Vérifiez si la manette de point mort se trouve en position Rouler.
- Vérifiez si la position du régulateur de vitesse n'a pas changé.

En cas de panne avec le Shark, les voyants de l´indicateur d'état des batteries clignotent et dans le cas du Shark avec Seats and/or Lights, le symbole de la clef clignote (voir X dans la figure 6.1). Utilisez le tableau ci-dessous pour découvrir la cause et communiquez cette information à votre revendeur.

Nombre de fois que les lumières clignotent	Cause possible	Action
5	Moteur 1 est au point mort	Permutez le point mort du Moteur 1
6	Moteur 2 est au point mort	Pemutez le point mort du Moteur 2

Dans tous les autres cas, consultez votre revendeur. A la dernière page de ce manuel, vous trouverez les coordonnées de votre revendeur.

7 Spécifications techniques

Fabricant :	Handicare B.V.
Adresse :	Vossenbeemd 104 5705 CL Helmond Pays-Bas

Modèle :	Beatle/Puma
Poids maximal de l’utilisateur :	160 kg

	Désignation	**Min.**	**Max.**
D	Longeur totale, repose-jambe inclus	1050 mm	1100 mm
B	Largeur totale Beatle	600 mm	
B	Largeur totale Puma	650 mm	
	Poids total, batteries comprises	122 kg	
	Poids de transport partie la plus lourde	122 kg	
	Pente maximale générale de sécurité (Maximum safe slope)	6°	
	Stabilité statique en pente	15°	
	Stabilité statique en côte	15°	
	Stabilité statique latérale	15°	
	Rayon d’action (avec poids utilisateur maximal 160 kg)	36 km (56 Ah batteries)	
	Capacité de grimpage d’obstacles Beatle	60 mm RWD / 60 mm FWD	
	Capacité de grimpage d’obstacles Puma	80 mm RWD / 70 mm FWD	
	Vitesse max en marche avant Beatle	6 km/h	
	Vitesse max en marche avant Puma	6 km/h	10 km/h
	Angle d’assise	2°	7°
	Réglage de la bascule d’assise	2°	18°
C	Profondeur effective de l’assise	440 mm	520 mm
A	Largeur effective de l’assise (réglable)	380 mm	525 mm
E	Hauteur d’assise Beatle	470 mm	550 mm
E	Hauteur d’assise Puma	490 mm	570 mm
	Angle de dossier	89°	118°
F	Hauteur de dossier	520 mm	570 mm
	Longueur de repose-jambe	370 mm	520 mm
	Angle de repose-jambe	6°	70°
	Hauteur de l’accoudoir	220 mm	290 mm
	Profondeur de l’accoudoir	60 mm	120 mm
	Rayon minimal de braquage	600 mm	960 mm (RWD)
	Jeu au sol Beatle	60 mm	
	Jeu au sol Puma	80 mm	
	Rayon de virage	1220 mm	
G	Hauteur Totale	1050 mm	

Données de test	
Test avec poids	160 kg

Forces de commande	
Manette	15 N
Escamotage du boîtier de commande	58 N
Interrupteurs électroniques	13 N
Frein de stationnement	58 N
Mise en place de la fiche de recharge	58 N

Batteries	
Dimensions maximales des batteries	290 x 360 x 230 mm (lxlxh)
Poids du fauteuil roulant sans batteries	82 kg
Capacité des batteries Puma	40 Ah, 56 Ah of 73 Ah
Capacité des batteries Beatle	40 Ah
Tension de charge admissible maximale	13,6 V
Courant de charge maximal	12 A
Type de connecteur	A DIN 72311

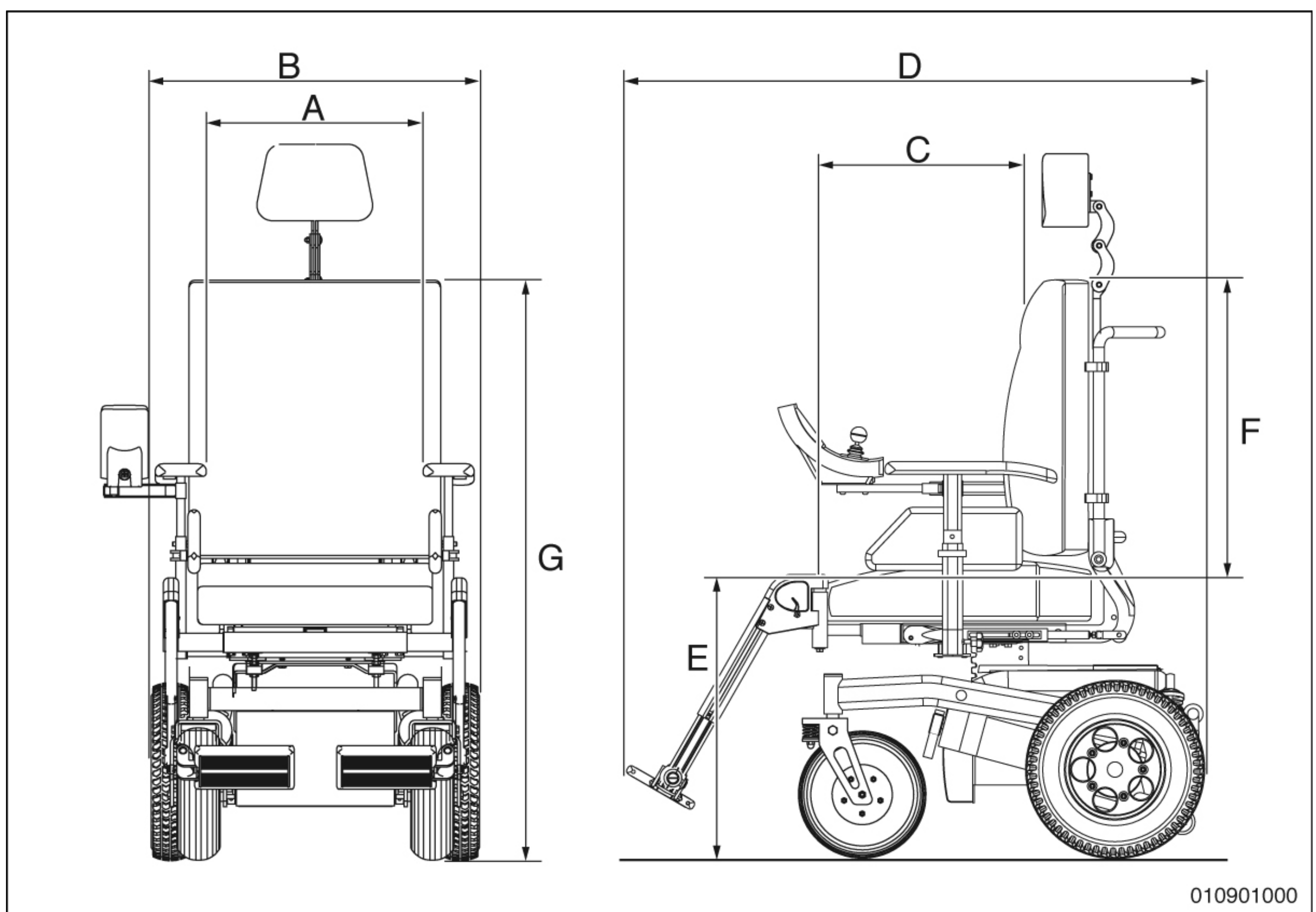


Figure 7.1

Schéma de câblage électrique

Le schéma de câblage électrique de l’installation se trouve également dans le compartiment de batteries, emballé dans un sachet en plastique.

Schéma de câblage électrique ‘DX’

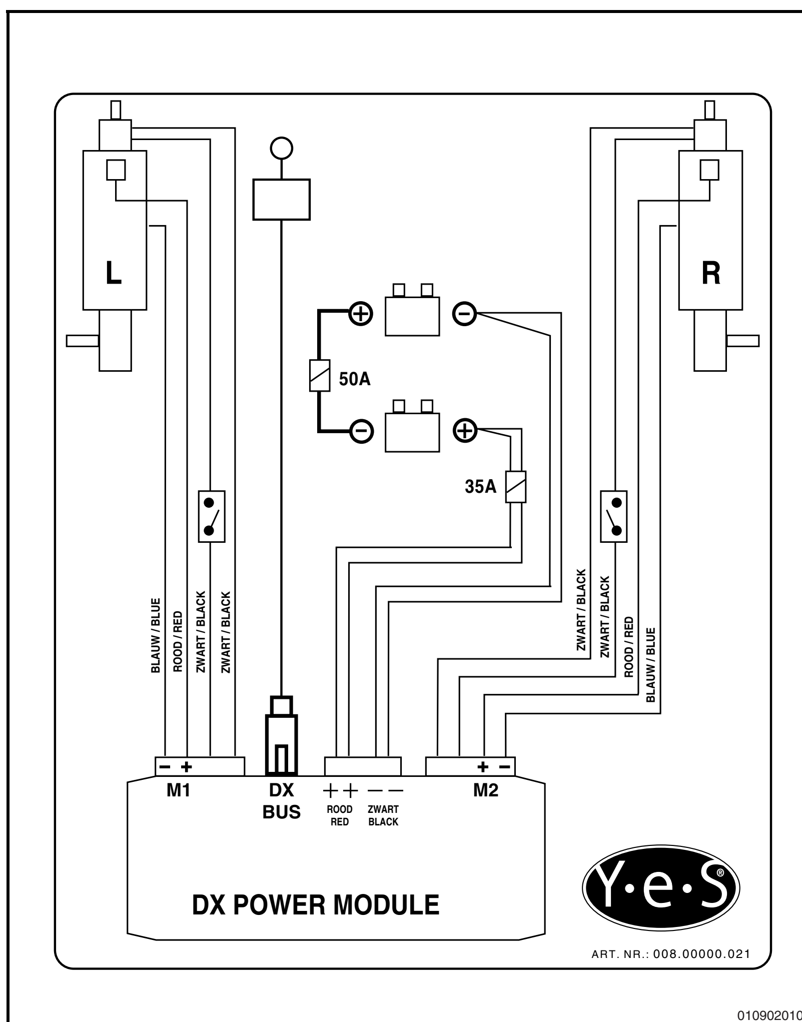


Figure 7.2

Schéma de câblage ‘Shark’

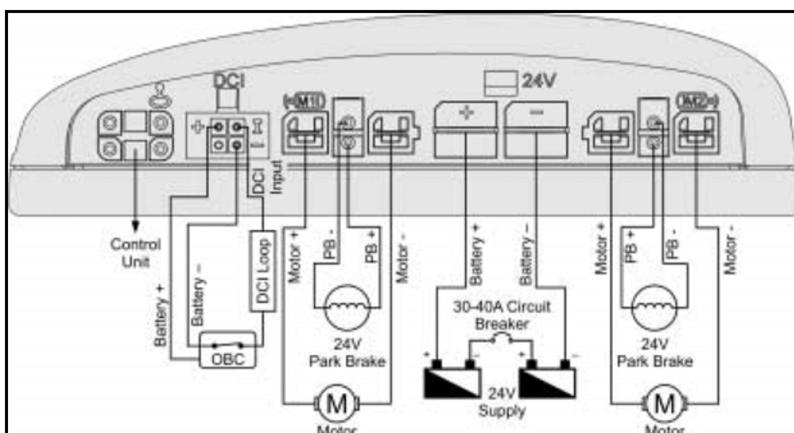


Figure 7.3

Raccordement du chargeur de batterie

La manette a une configuration standard qui est dotée d’un raccordement à 3 broches (voir aussi figure 7.4). Veillez à ce que le raccordement du chargeur de batterie soit effectué correctement de façon à ce que le ‘pôle négatif’ (voir figure 7.4 ‘*Battery –*’) et la ‘broche de sécurité’ (appelée aussi inhibit, voir figure 7.4 ‘*Inhibit*’) soient reliés afin que le système empêche le fauteuil de se mettre à rouler lorsque la batterie est en chargement.

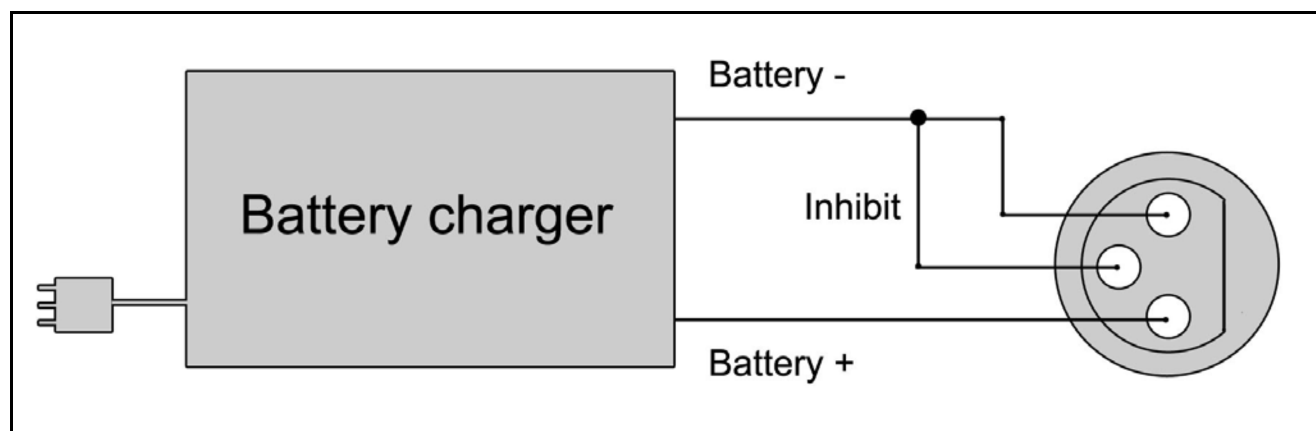


Figure 7.4

Deutsch

Den zur Verfügung gestellten Informationen liegen allgemeine Angaben zu den zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannten Konstruktionen zu Grunde. Da Handicare eine Politik der ständigen Produktverbesserung verfolgt, sind Änderungen vorbehalten.

Die zur Verfügung gestellten Informationen gelten für die Standardausführung des Produkts. Für eventuelle Schäden, die Ihnen entstehen, weil die Spezifikationen des an Sie gelieferten Produkts von denen der Standardausführung abweichen, kann Handicare nicht haftbar gemacht werden.

Die zur Verfügung gestellten Informationen wurden mit aller erdenklicher Sorgfalt zusammengestellt.Handicare haftet jedoch nicht für eventuelle Fehler in den Informationen oder daraus resultierenden Folgen.
Für Schäden, die durch von Dritten ausgeführte Arbeiten entstehen, haftet Handicare nicht.

Die von Handicare verwendeten Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Handelsmarken usw. dürfen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zum Schutz von Handelsmarken nicht als frei betrachtet werden.

2008-01

Vorwort

Über diese Anleitung

Mit dieser Anleitung können Sie den Rollstuhl sicher benutzen und pflegen (reinigen). Zu dieser Bedienungsanleitung gehört eine gesonderte Anleitung für das Sedeo Sitzsystem. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an Ihren Händler.



Befolgen Sie die Anweisungen mit einem Vorsicht-Piktogramm! Wenn die Anweisungen nicht mit der entsprechenden Vorsicht ausgeführt werden, können sie zu Verletzungen oder einer Beschädigung des Rollstuhls oder der Umwelt führen.

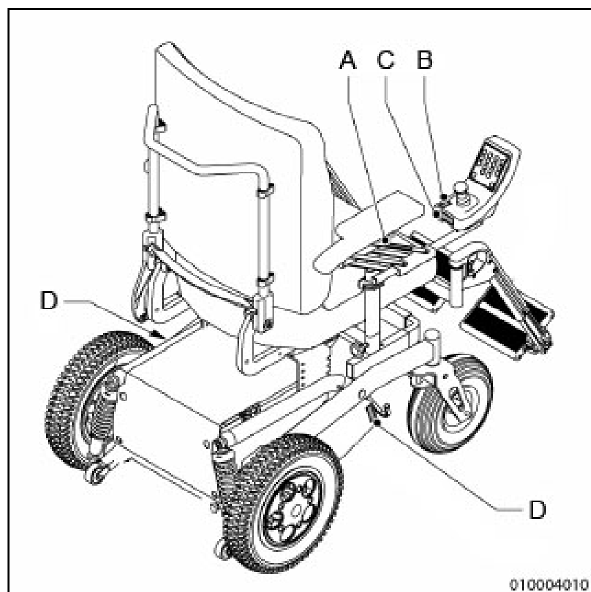


Abbildung 0.1

Hinweissticker auf dem Rollstuhl

A. Achtung, Bruchgefahr!
B. Höchstgeschwindigkeit
C. Hinweis auf die Betriebsanleitung
D. Leerlauf, links und rechts

Wartung und Kundendienst

Für Informationen über bestimmte Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Geben Sie in einem solchen Fall immer folgendes an: Typ, Baujahr und Identifikationsnummer. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild des Rollstuhls (Abb. 0.2).

Ersatzteile für die Modelle Beatle und Puma sind lieferbar. Dem Händler steht eine Wartungsanleitung zur Verfügung, diese enthält u.a. eine Ersatzteilliste.

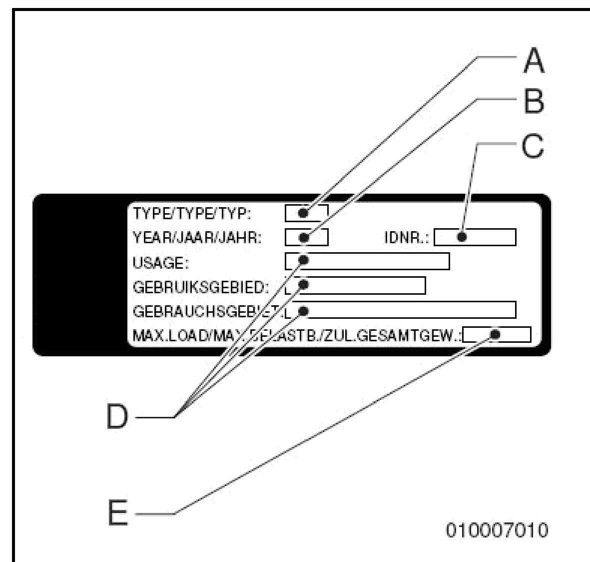


Abbildung 0.2

Typenschild

A. Typ
B. Baujahr
C. Identifikationsnummer
D. Nutzungsbereich innen oder außen
E. Höchstlast in kg

Prüfungen und Zertifikate

Das Produkt erfüllt folgende Anforderungen:

1. Die geltenden Anforderungen gemäß Anhang 1 der EU-Richtlinie 93/42 EWG.
2. Die in NEN-EN 12184 (1999) genannten Anforderungen von EN 12182 (1999) Technische Hilfsmittel für Behinderte - Allgemeine Anforderungen und Prüfungsmethoden.
3. EN 12184 (1999) Elektrisch betrieben Rollstühle und Scooter.
4. Der Puma wurde gemäß der EN 12184 (1999)in Klasse B eingeteilt.
5. Der Beatle wurde gemäß der EN 12184 (1999) in Klasse B eingeteilt.
6. ISO 7176-8 Anforderungen für Aufprall-, statische und Ermüdungsfestigkeit.
7. ISO 7176-14 Anforderungen und Prüfmethoden für Steuerungssysteme von elektrisch betriebenen Rollstühlen.
8. ISO 7176-9 Klimatests für Rollstühle und Scooter.
9. ISO 7176-16 Anforderungen an den Entflammungswiderstand.
10. Der Beatle/Puma wurde einem dynamischen Crashtest unterzogen und erfüllt die diesbezüglichen anforderungen nach ISO 7176-19.

CE-Erklärung



Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42 EWG für Medizinische Hilfsmittel und hat deshalb eine CE-Markierung.

Garantiebestimmungen

In den folgenden Garantie- und Haftungsbestimmungen haben die folgenden Begriffe die hinter dem jeweiligen Begriff aufgeführte Bedeutung:

- **Produkt:** Der von Handicare hergestellte und gelieferte von Hand bewegte oder elektrische Rollstuhl oder Scooter.
- **Abnehmer:** Die Person, die ein Produkt unmittelbar von Handicare bezieht.
- **Händler:** Die Person, die ein von Handicare bezogenes Produkt an Dritte weiterliefert.
- **Benutzer:** Die Person, die ein von Handicare hergestelltes Produkt benutzt.

Unbeschadet der Bestimmungen hinsichtlich der Garantie in den für das Produkt geltenden allgemeinen Bedingungen gilt in Bezug auf die Garantien in jedem Fall Folgendes:

1. Vorbehaltlich der Fälle, in denen die folgenden Bestimmungen etwas anderes besagen, verbürgt sich Handicare dem Abnehmer des Produkts gegenüber für dessen Tauglichkeit für den Zweck, für den das Produkt bestimmt wurde – gemäss der Beschreibung in dieser Anleitung – und für die Qualität des Materials, aus dem das Produkt hergestellt wurde, sowie für die Art und Weise, in der das Produkt gefertigt wurde.
2. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen des Produkts, die infolge von Mängeln durch qualitativ mangelhaftes Material oder Herstellungsfehler notwendig sind, erfolgt kostenlos, vorausgesetzt, diese Mängel sind innerhalb eines (1) Jahres nach dem Datum der Lieferung des Produkts an den Abnehmer entstanden. Die auszuwechselnden Teile müssen zu diesem Zweck franko an Handicare eingeschickt werden.
   Die Demontage bzw. Montage dieser Teile geht zu Lasten des Abnehmers. Zur kostenlosen

Reparatur oder zum Austausch im Sinne des vorigen Hauptsatzes kommen daher nicht in Betracht:

- die Reparatur oder der Austausch von Teilen, die im Zusammenhang mit nach einem (1) Jahr nach dem Datum der Lieferung des Produkts an den Abnehmer entstandenen Mängeln notwendig sind;
- die Reparatur oder der Austausch, die im Zusammenhang mit Mängeln erforderlich sind, deren Ursache falscher oder nicht sorgfältiger Gebrauch des Produkts ist oder deren Ursache eine Benutzung des Produkts für eine andere als dessen bestimmungsgemässe Verwendung ist, in welchem Zusammenhang gilt, dass, wenn der Abnehmer ein Händler ist, dieser Händler Handicare vor eventuellen Schadenersatzforderungen von Benutzern oder anderen Dritten für Mängel schützt, deren Ursache falscher oder nicht sorgfältiger Gebrauch des Produkts ist;
- Teile, die dem Verschleiß unterliegen, und wenn die Notwendigkeit zur Reparatur oder zum Austausch dieser Teile die tatsächliche Folge normaler Abnutzung ist.

3. Unbeschadet der Bestimmungen in Punkt 2 gilt hinsichtlich eines elektrischen Produkts, dass in Bezug auf die Batterie, die ein Teil des Produkts ist, eine Garantie lediglich im Falle von Störungen oder dem nicht Funktionieren der Batterie gewährt wird, wenn dies nachweislich die unmittelbare Folge von Material- oder Herstellungsfehlern ist. Eine Störung oder das nicht Funktionieren der Batterie infolge der normalen Abnutzung fällt nicht unter die Garantie im Sinne dieser Garantiebestimmungen. Ebenso wenig fallen Störungen oder das nicht Funktionieren unter diese Garantie, wenn diese die Folge zweckwidrigen oder unsachgemässen Gebrauchs des Produkts oder der dazu gehörigen Batterie sind, einschließlich des falschen Aufladens der Batterie und der Unterlassung der Durchführung rechtzeitiger und guter Wartung, in welchem Zusammenhang ferner gilt, dass, wenn der Abnehmer ein Händler ist, dieser Händler Handicare vor eventuellen Schadenersatzforderungen von Benutzern oder anderen Dritten schützt, deren Ursache der oben gemeinte falsche oder nicht sorgfältige Gebrauch des Produkts oder der dazu gehörigen Batterie ist.
4. Die in den oben genannten Bestimmungen ausgedrückten Garantien entfallen in jedem Fall, wenn:
   - den Richtlinien von Handicare zur Wartung des Produkts nicht oder nur unzureichend Folge geleistet wurde;
   - eine erforderliche Reparatur oder ein erforderlicher Austausch von Teilen durch Vernachlässigung, Beschädigung oder eine Überlastung des Produkts oder eine Verwendung des Produkts für eine andere als die zweckgemässe Bestimmung verursacht wurde;
   - Teile des Produkts gegen Teile anderer als der von Handicare verwendeten Herkunft ausgewechselt wurden bzw. wenn Teile des Produkts ohne

Zustimmung von Handicare ausgewechselt wurden.
5. Die in den Bestimmungen 1 bis 3 aufgeführten Garantien entfallen ferner, falls es sich um die Wiederverwendung durch einen neuen Benutzer innerhalb der Garantiefrist handelt und diese Wiederverwendung Anpassungen des Rollstuhls beliebiger Art erforderlich machte, und diese Anpassungen nicht von oder im Auftrag oder auf Anweisung von Handicare durchgeführt wurden.
6. Damit der Anspruch auf Schadenersatz im Rahmen der oben ausgeführten Garantien erhalten bleibt, muss sich der Abnehmer im Schadensfall oder bei anderen Vorfällen so schnell wie möglich mit Handicare in Verbindung setzen und sie darüber möglichst vollständig informieren. Die Möglichkeit der Inanspruchnahme der oben genannten Garantien entfällt für den Abnehmer in jedem Fall nach 20 Arbeitstagen nach dem Schadensfall bzw. des Vorfalls, der Anlass für die Inanspruchnahme der Garantien ist.
7. Die Garantiefrist wird durch das Auswechseln von Teilen oder die Reparatur bzw. den Umbau des Produkts innerhalb eines laufenden Garantiezeitraums nicht verlängert.
8. Auf Reparaturen bzw. Umbauten des Produkts, die nicht von oder im Auftrag von bzw. auf Anweisung von Handicare durchgeführt wurden, gewährt Handicare keine Garantie. Falls Reparaturen oder Umbauten von oder im Auftrag von bzw. auf Anweisung eines Abnehmers durchgeführt wurden, schützt der Abnehmer Handicare Dritten gegenüber vor Schadenersatzansprüchen, die sich im weitesten Sinne des Wortes aus solchen Reparaturen oder Umbauten ergeben.

Haftungsbestimmungen

Unbeschadet der Bestimmungen hinsichtlich der Haftung in den für das Produkt geltenden allgemeinen. Bedingungen gilt in Bezug auf die Haftung in jedem Fall Folgendes:
1. Unter Berücksichtigung der folgenden Bestimmungen übernimmt Handicare nur die Haftung für Schäden bei Tod oder Verletzung, der die Folge eines Mangels des Produkts ist, für den Handicare verantwortlich ist, sowie für Schaden an einer anderen Sache, die Privateigentum vom Benutzer des Produkts ist, vorausgesetzt, der Schaden ist die unmittelbare Folge eines Mangels des Produkts.
2. Handicare übernimmt keine andere oder weitere als die unter 1 aufgeführte Haftung. Insbesondere haftet Handicare nicht für Folgeschäden, egal in welcher Form.



Ausrangierte Rollstühle und die Umwelt

Wenn Ihr Rollstuhl ersetzt werden muss, kann er meistens nach Rücksprache von Ihrem Händler zurückgenommen werden. Sollte dies nicht möglich sein, dann erkundigen Sie sich bitte bei der zuständigen Behörde nach den Möglichkeiten einer Wiederverwertung bzw. nach einer umweltfreundlichen Entsorgung des Altmaterials. Bei der Produktion des Rollstuhls wurden verschiedene Kunststoffe und Metalle verwendet. Überdies enthält der Rollstuhl elektronische Komponenten, die als elektronischer Abfall einzuordnen sind. Die Batterien sind als chemischer Abfall einzuordnen.

1 Sicherheit

Der Hersteller Handicare haftet in keiner Weise für Schäden oder Verletzungen durch die nicht bzw. nicht strenge Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen bzw. durch Nachlässigkeit bei der Benutzung und der Reinigung des Rolstuhls und des eventuellen Zubehörs. Je nach den spezifischen Arbeitsumständen oder dem verwendeten Zubehör sind möglicherweise ergänzende Sicherheitsanweisungen erforderlich. Wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Händler, wenn Sie bei der Benutzung des Produkts eine mögliche Gefahrenquelle bemerkt haben.

1.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften und -anweisungen



- **Der Benutzer des Rollstuhls ist für die Einhaltung der örtlichen Sicherheitsvorschriften- und richtlinien jederzeit voll verantwortlich.**
- **Die technischen Daten dürfen nicht geändert werden.**
- **Änderungen an diesem Produkt oder Teilen dieses Produkts sind nicht zulässig.**

1.2 Bezeichnungen auf dem Rollstuhl



- **Die auf diesem Rollstuhl angebrachten Bezeichnungen, Symbole und Anweisungen gehören zu den angebrachten Sicherheitsvorrichtungen. Daher dürfen sie nicht verdeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer des Rollstuhls vorhanden und deutlich zu lesen sein.**
- **Ersetzen oder reparieren Sie unleserlich gewordene oder beschädigte Bezeichnungen, Symbole und Anweisungen unverzüglich. Wenden Sie sich zu diesem Zweck an Ihren Händler.**

1.3 Elektronische Sicherheit

- Das Standardmodell Ihres Elektrorollstuhls wurde gemäß den strengsten Anforderungen der geltenden EMV-Richtlinie geprüft. Handys beeinträchtigen das Fahrverhalten des Elektrorollstuhls nicht.
  Bei Benutzung eines Handys in der Nähe eines Elektrorollstuhls mit Sonderanpassungen empfehlen wir Ihnen, den Elektrorollstuhl vorher auszuschalten.
- Ihr Elektrorollstuhl kann elektromagnetische Felder beeinflussen, wie z.B. Alarmanlagen.
- Wenn die Elektronik des Elektrorollstuhls nicht ordnungsgemäß abgeschirmt ist, kann dies empfindliche Anlagen beeinflussen, wie z.B. Ladenalarme auslösen und Garagentoröffner beeinträchtigen. Der Elektrorollstuhl ist diesbezüglich geprüft. Sollten sich dennoch unverhofft Probleme dieser Art ergeben, so wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

2 Allgemeine Beschreibung

2.1 Produktbeschreibung Beatle/Puma

Der Beatle/Puma ist ein elektrisch betriebener Rollstuhl mit Joystickbedienung zur Benutzung unter den verschiedensten Bedingungen, im häuslichen Bereich und außen.

Das einzigartige Sitzsystem des Beatle/Puma ist über einen Verbindungsrahmen (auch Schnittstelle genannt) fest mit dem Untergestell (auch Carrier genannt) verbunden, in dem sich die gesamte Elektrik befindet. Der Antrieb erfolgt über zwei Elektromotoren: einem auf jedem Antriebsrad. Die Steuerung des Beatle/Puma in Kurven erfolgt über eine Änderung der Drehzahl einer der Motoren, hierdurch fährt der Rollstuhl eine Kurve nach links bzw. rechts. Die vielen raffinierten Möglichkeiten zum Einstellen des Sitzsystems ermöglichen die optimale Unterstützung des Körpers und machen den Beatle/Puma zu einem angenehmen und komfortablen Beförderungsmittel.

Der Beatle/Puma ist entworfen zur:

- Beförderung von Personen mit einem Höchstgewicht bis zu 160 kg;
- Benutzung auf gepflasterten Straßen, Gehsteigen, Fuß- und Radwegen;
- Benutzung im und außerhalb des Hauses.

Ihr Händler muss Ihnen eine vernünftige Bedienungsanleitung aushändigen, bevor Sie selbständig am Verkehr teilnehmen können.

Sie müssen in der Lage sein, die Folgen der Handlungen beim Fahren mit dem Rollstuhl zu korrigieren.

Die erste Erfahrung mit dem Rollstuhl muss unter Aufsicht eines Ausbilders/Beraters stattfinden.

Der Beatle/Puma hat eine Höchstgeschwindigkeit von 6 oder 10km/h.

Handicare übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen infolge einer anderen Verwendung als der, für die der Rollstuhl entwickelt und entworfen wurde.



Benutzen Sie den Rollstuhl erst, nachdem Sie sich mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanleitung gründlich vertraut gemacht haben.

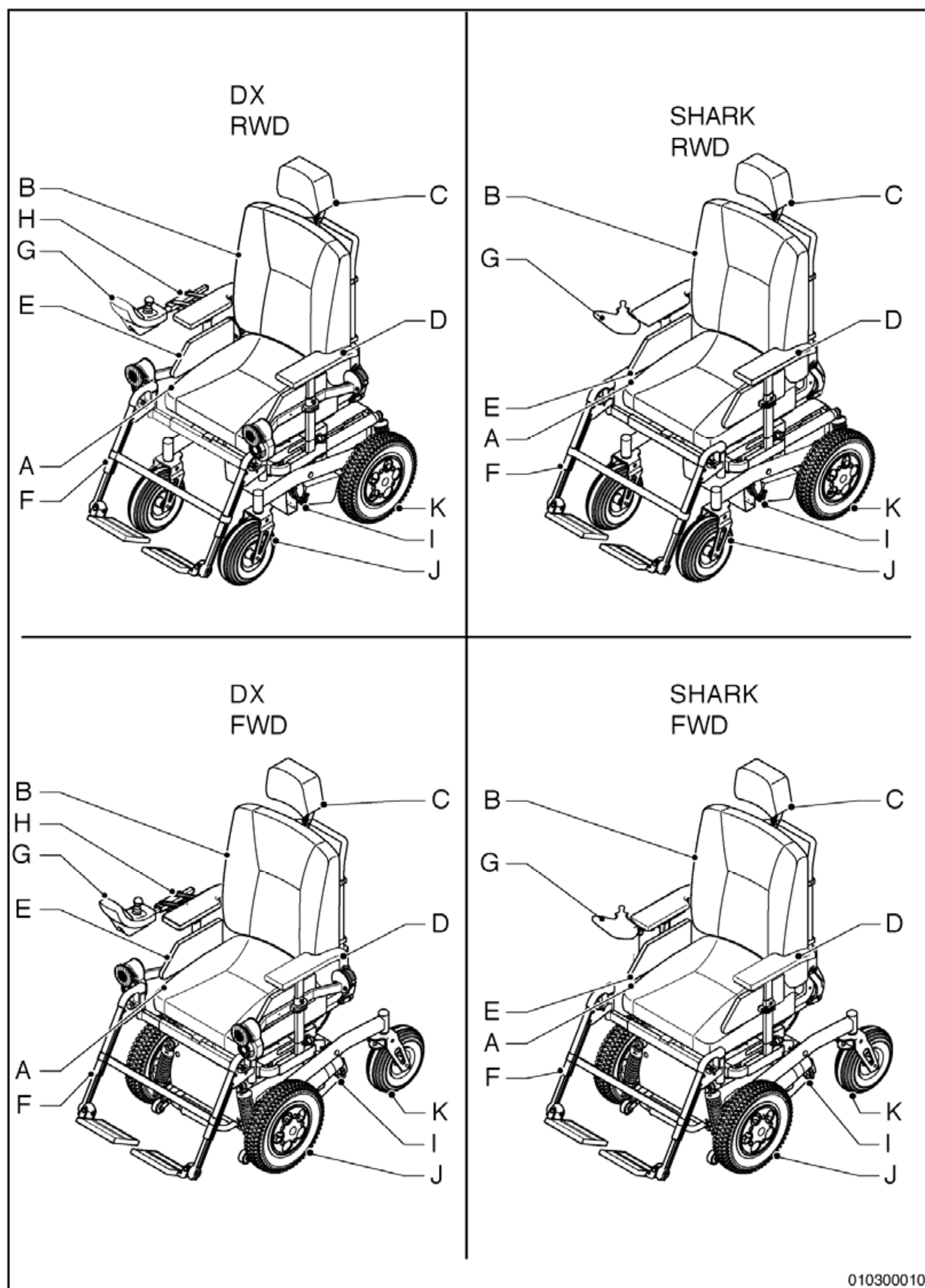


Abbildung 2.1

2.2 Hauptbestandteile

A. Sitz
B. Rückenlehne
C. Kopfstütze (Zubehör)
D. Armlehne
E. Seitenpolster
F. Beinstütze mit Fußunterstützung
G. Bedieneinheit, Typ ‘DX’ oder ‘Shark’
H. Bedieneinheitshalterung
I. Leerlauf
J. Antriebsräder
K. Schwenkräder

2.3 Bedieneinheit ‘DX’

Die Bedieneinheit enthält folgende Hauptbestandteile:

A. Bedienfeld (Abb. 2.2 - A)
B. Joystick (Abb. 2.2 - B)
C. Ladeanschluss (Abb. 2.2 - C), siehe 'Batterien aufladen'

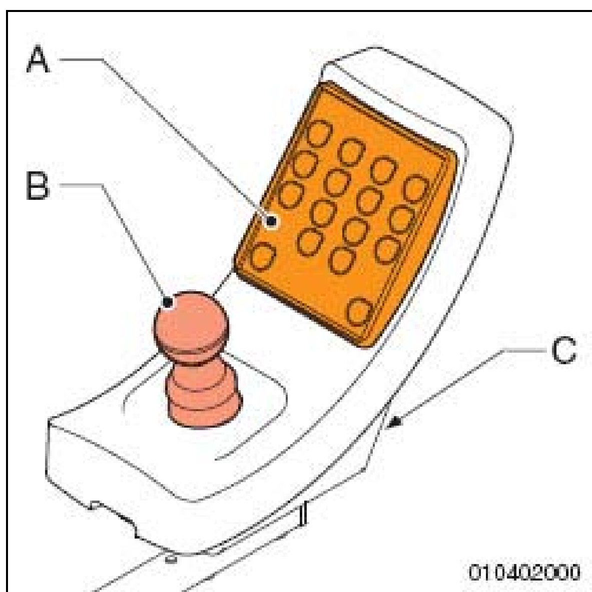


Abbildung 2.2

Auf dem Bedienfeld sind alle Funktionen vorgesehen, die auf dem Rollstuhl installiert werden können. Dazu gehören alle Standardfunktionen und die Funktionen für alles mögliche Sonderzubehör.
Der Joystick dient zur Steurerung des Rollstuhls und zur Verwendung diverser elektrischer Verstellungen, sofern diese installiert sind.
Der Ladeanschluss dient zum Anschließen des Batterieladegeräts, mit dem die Batterien aufgeladen werden können.

Bedienfeld

Das Bedienfeld enthält folgende Tasten (siehe Abb. 2.3):

A. Schaltfläche
B. Ein-/Aus-Taste
C. Tasten zur Wahl der Geschwindigkeit
D. Batteriezustandsanzeige
E. Hupe
F. Beleuchtung (Zubehör)
G. Blinker links (Zubehör)
H. Blinker rechts (Zubehör)
I. Warnleuchten (Zubehör)
J. Elektrische Sitzhöhenverstellung (Zubehör)
K. Elektrische Kantelung (Zubehör)
L. Elektrische Rückenneigungsverstellung (Zubehör)
M. Elektrische Verstellung der linken Beinstütze (Zubehör)
N. Elektrische Verstellung der rechten Beinstütze (Zubehör)

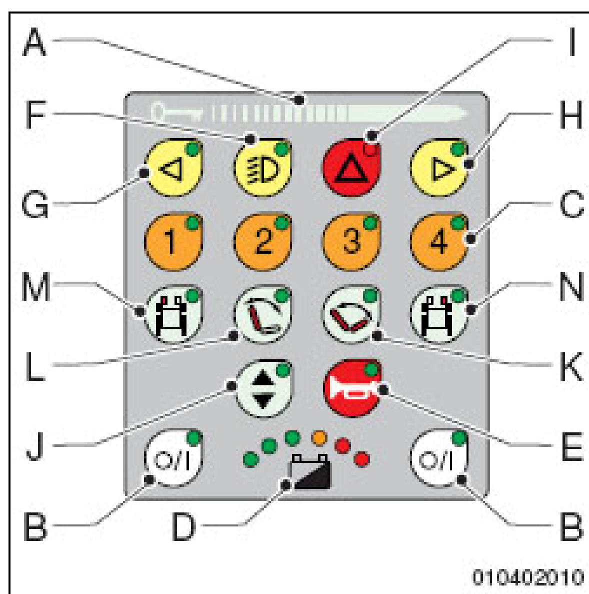


Abbildung 2.3

2.4 Bedieneinheit ‘Shark’

Die Bedieneinheit enthält folgende Hauptbestandteile (siehe Abb. 2.4, 2.5 und 2.6):

A. Ein-/Aus-Taste
B. Joystick
C. Ladeanschluss
D. Hupe
E. Batteriezustandsanzeige
F. Geschwindigkeitsregler
G. Blinker
H. Beleuchtung
I. Warnleuchten
J. Verstellugen



Änderungen des Fahrprogramms dürfen nur von Personen, die sich mit den Möglichkeiten des Programms und des Benutzers auskennen, vorgenommen werden. Falsche Einstellungen können zu unsicheren Situationen und/oder zu Verletzungen oder einer Beschädigung des Rollstuhls oder des Umfelds führen.

Der Joystick dient zur Steurerung des Rollstuhls und zur Verwendung diverser elektrischer Verstellungen, sofern diese installiert sind.

Batteriezustandsanzeige

Die Batteriezustandsanzeige gibt eine Anzeige des Zustandes der Batterien. Wenn alle Leuchten brennen, sind die Batterien voll geladen. Wenn sich die Batterien durch Benutzung langsam entladen, gehen die Leuchten von rechts nach links aus.



Wenn nur die roten Leuchten brennen, müssen die Batterien innerhalb absehbarer Zeit aufgeladen werden.

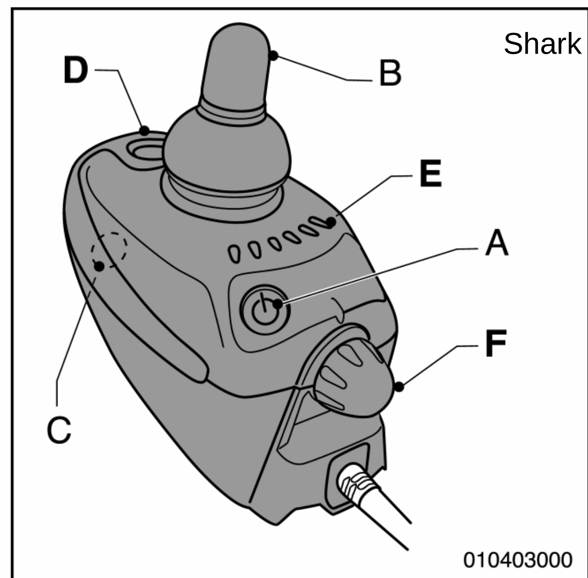


Abbildung 2.4

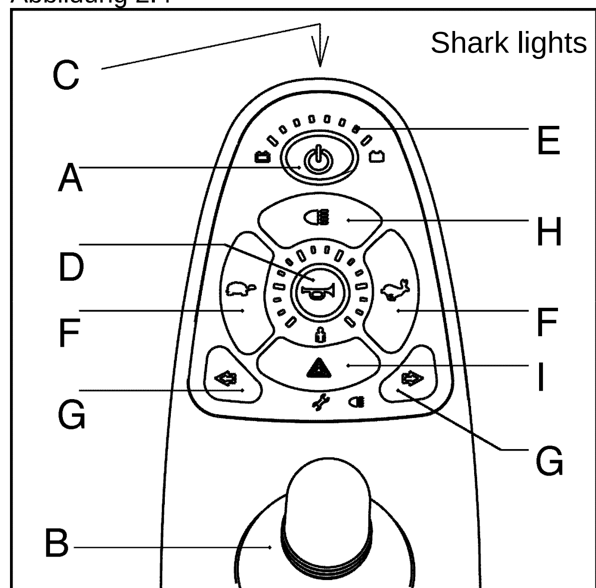


Abbildung 2.5

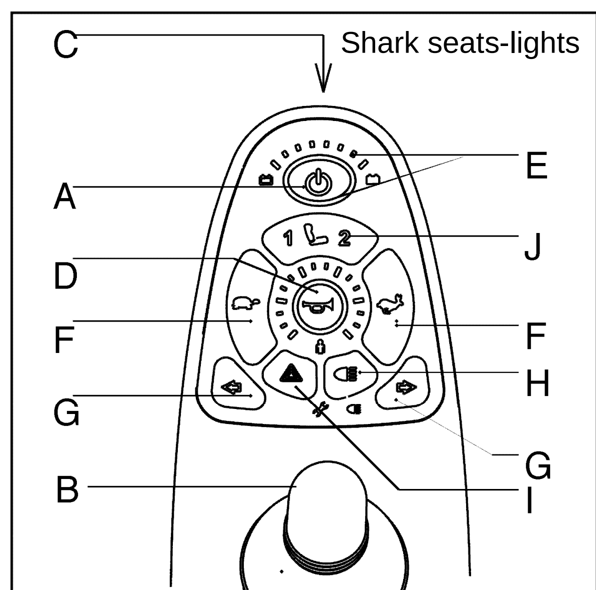


Abbildung 2.6

3 Benutzen

3.1 Kontrolle vor der Fahrt

Vor dem Wegfahren ist es wichting, dass der Rollstuhl hinsichtlich folgender Punkte kontrolliert wird:

- Funktionieren die Beleuchtung und Blinker einwandfrei?
- Sind die Reifen gut aufgepumpt?
- Sind die Batterien gut aufgeladen? Die grünen Leuchten der Batteriezustandsanzeige müssen brennen.



Im Winter haben die Batterien eine herabgesetzte Leistungsstärke. Rechnen Sie bei leichtem Frost mit einer Leistungsstärke von etwa 75% und bei Temperaturen von unter -5 Grad Celsius mit etwa 50% der normalen Leistungsstärke. Dies verringert den Aktionsradius.

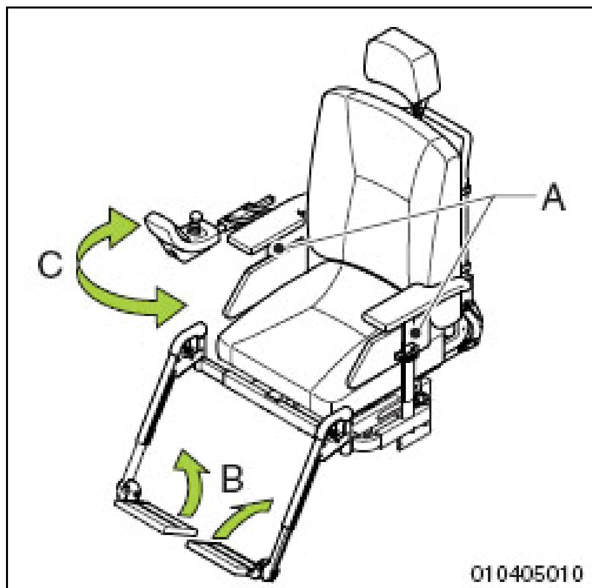


Abbildung 3.1

3.2 Ein- und Aussteigen

1. Sorgen Sie dafür, dass der Rollstuhl elektrisch ausgeschaltet ist.
2. Stellen Sie den Leerlauf auf FAHREN.

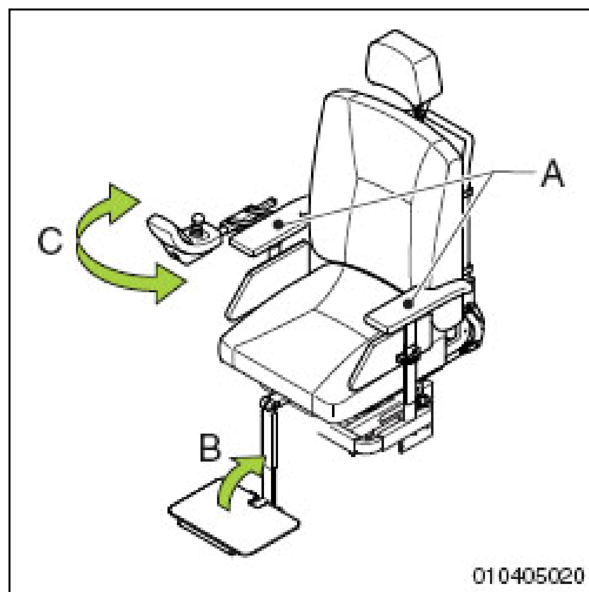


Abbildung 3.2

Vorwärts umsteigen

1. Klappen Sie die Fußunterstützung nach oben (Abb. 3.1 und 3.2 - B).
2. Schwenken Sie erforderlichenfalls die Beinstützen zur Seite.
3. Nehmen Sie auf dem Sitz Platz.

Seitlich umsteigen

1. Lösen Sie das Sternrad und nehmen Sie die Armlehne (Abb. 3.1 und 3.2 - A) ab.
2. Nehmen Sie auf dem Sitz Platz.
3. Je nach Ausführung der Bedieneinheit muss die Bedieneinheit eventuell zur Seite geschwenkt werden (C).



Schalten Sie den Rollstuhl vor dem Ein- oder Aussteigen aus! Auf diese Weise vermeiden Sie, dass der Rollstuhl zu fahren beginnt, wenn Sie unabsichtlich den Joystick bewegen.

3.3 Leerlaufhebel

Drücken Sie beide Leerlaufhebel (Abb. 3.3 - A) nach oben (**FAHREN),** damit der Rollstuhl elektrisch gefarhen werden kann.
Zum Schieben des Rollstuhls drücken Sie beide Leerlaufhebel nach unten (**SCHIEBEN)**.
Die Leerlaufbügel sind vom Begleiter zu bedienen.



- **Stellen Sie den Leerlaufhebel nich auf** SCHEIBEN, **wenn Sie an einem Hang parken. Ein steiler Hang kann dafür sorgen, dass sich der Rollstuhl durch die Schwerkraft hangabwärts bewegt.**
- **Stellen Sie den Leerlaufhebel nach dem Schieben unverzüglich wieder auf** FAHREN**.**
- **Der Leerlaufhebel darf nur benutzt werden, wenn der Rollstuhl geschoben werden muss. In der Position** FAHREN **ist die automatische Feststellbremse in Betrieb.**

3.4 Rollstuhl einschalten DX

Aktivieren Sie den Rollstuhl, indem Sie mit dem Magnetschlüssel von links nach rechts an der Schaltfläche (Abb. 3.4 - A) entlangstreichen.
Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (Abb. 3.4 - B), um den Rollstuhl einzuschalten.

3.5 Rollstuhl einschalten Shark

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (Abb. 3.5 - A), um den Rollstuhl einzuschalten.



Wenn ein Fehler in der Elektronik festgestellt wird, blinkt die Batteriezustandsanzeige. Die Elektronik wird blockiert.

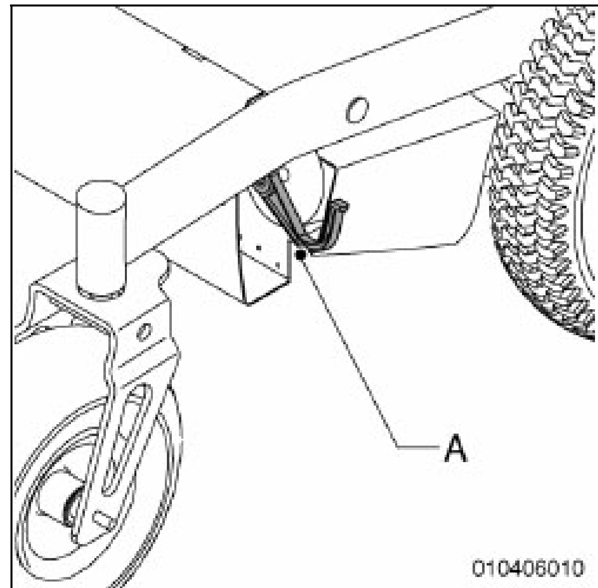


Abbildung 3.3

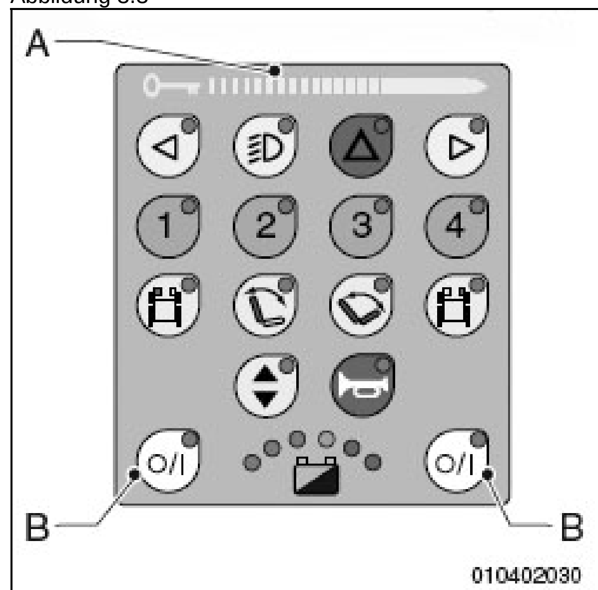


Abbildung 3.4

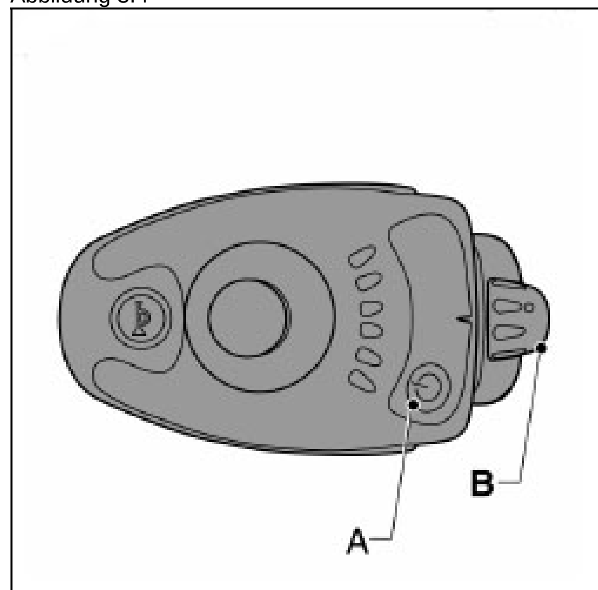


Abbildung 3.5

3.6 Fahren



- **Als Rollstuhlfahrer sind Sie im Straßenverkehr gefährdet. Bedenken Sie, dass andere Verkehrsteilnehmer Sie nicht immer bemerken. Halten Sie sich an die gültigen Verkehrsregeln der Strassenverkehrsordnung.**
- **Vermeiden Sie einsame Strecken, so dass im Notfall schnell Hilfe herbeigerufen werden kann.**

Kontrolle vor der Fahrt

Vor dem Wegfahren ist es wichting, dass der Rollstuhl hinsichtlich folgender Punkte kontrolliert wird:

- Sind die Reifen gut aufgepumpt?
- Sind die Batterien gut aufgeladen?
- Oder alle birne auf dem Schreibtisch brand
- Ist der Leerlauf der beiden Motoren ausgeschaltet?
- Funktionieren die Bremsen einwandfrei?

Wenn alles in Ordnung ist, kann mit dem Rollstuhl gefahren werden.



- **Wenn der Joystick beim Einschalten nicht ganz in der Nullstellung steht, weil Sie den Joystick berühren, kommt es zu einer Störung der Elektronik. Die Leuchte der Ein-/Aus-Taste beginnt dann zu blinken.**
- **Zum Beheben dieser Störung muss der Rollstuhl aus- und dann wieder eingeschaltet werden, wobei der Joystick in der ‘Nullstellung’ steht. Diese Schutzvorrichtung verhindert, dass der Rollstuhl unvermittelt anfährt.**

3.7 Vorwärts- und rückwärtsfahren

1. Schalten Sie den Rollstuhl ein.
2. Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit:
   - Bei der Bedieneinheit vom Typ ‘DX’ mit Taste 1,2,3 oder 4 (Abb. 3.6 - A).
   -  **Im häuslichen Bereich und Fußgängerzonen, max. Taste 3.**
   - Bei der Bedieneinheit vom Typ ‘Shark’ mit dem Drehschalter (Abb. 3.7 - D).
   - Bei der Bedieneinheit vom Typ ‘Shark seat-lights’ mit dem Geschwindigkeitsregler (Abb. 3.8 - F).
3. Drücken Sie den Joystick vorsichtig in die gewünschte Fahrtrichtung, und der Rollstuhl beginnt zu fahren.

⚠

Mit dem Joystick regeln Sie auch die Geschwindigkeit des Rollstuhls:

- **Je mehr Sie den Joystick aus der Ruhestellung nach vorn drücken, desto schneller wird der Rollstuhl vorwärts bzw. Rückwärts fahren.**
- **Der Rollstuhl reagiert sehr direkt auf Bewegungen des Joysticks.**

Abbremsen

Wenn Sie den Joystick in den mittleren Stand stellen oder loslassen, wird automatisch abgebremst.

Notstopp

1. Beim Vorwärtsfahren ziehen Sie den Joystick in einer Bewegung ganz nach hinten. Beim Rückwärtsfahren den Joystick in einer Bewegung ganz nach
2. Lassen Sie den Joystick direkt los, wenn der Rollstuhl zum Stillstand gekomen ist, vorn drücken.

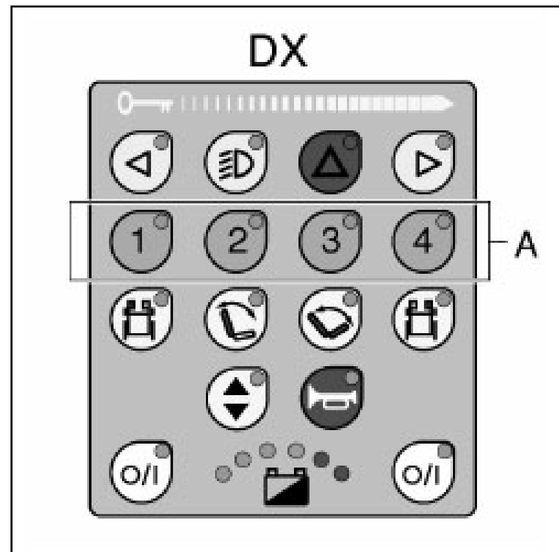


Abbildung 3.6

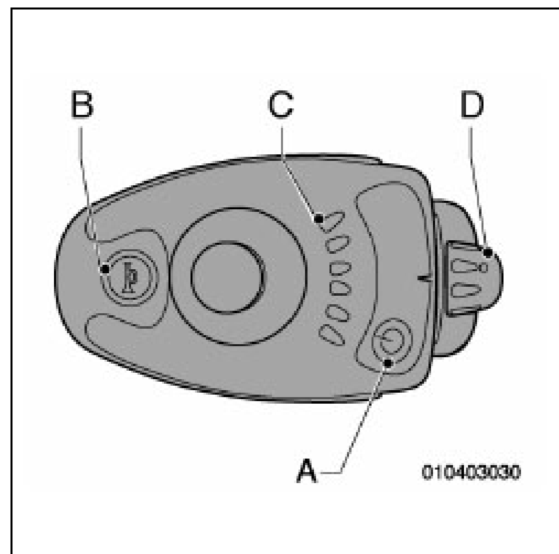


Abbildung 3.7

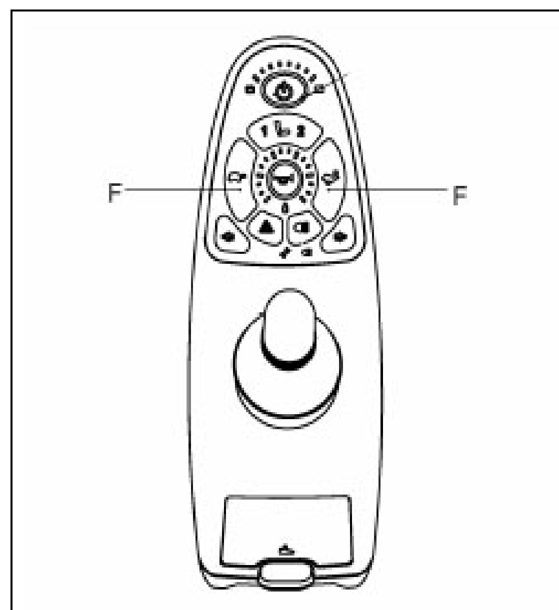


Abbildung 3.8

3.8 Zweckwidriger Gebrauch

Befolgen Sie die Anweisungen in den Warnhinweisen und die sonstigen Empfehlungen! Warnungen in Bezug auf den zweckwidrigen Gebrauch des Produkts sind soweit möglich jeweils in dem Abschnitt zu dem betreffenen Schwerpunkt aufgenommen. Warnungen vor zweckwidriger Nutzung sind an dem Warndreieck zu erkennen.

Sonstiges



- **Fahren Sie auf Straßen, die durch Regen, Eisbildung oder Schnee glatt sind, vorsichtig!**
- **Verhindern Sie, dass der Rollstuhl mit Meerwasser in Berührung kommt. Meerwasser ist aggressiv und greift den Rollstuhl an.**
- **Verhindern Sie, dass der Rollstuhl mit Sand in Berührung kommt. Sand kann in die beweglichen Teile des Rollstuhls gelangen, wodurch es zu unnötigem Verschleiß kommt.**
- **Stellen Sie den Rollstuhl nicht in direktes Sonnenlicht. Die Polsterung kann zu heiß werden, was zur Verbrennung oder einer allergischen Reaktion der Haut führen kann.**
- **Wenn Sie Mittel eingenommen, die die Fahrtüchtigkeit beeinträchtigen könnten, dürfen Sie nicht mit dem Rollstuhl fahren.**
- **Ihre Augen müssen so gut sein, dass Sie in der betreffenden Gebrauchssituation sicher mit dem Rollstuhl fahren können.**
- **Bei schlechten Sichtverhältnissen ist Beleuchtung des Rollstuhls Vorschrift.**
- **Beim Fahren mit höherer Geschwindigkeit ist besondere Vorsicht geboten! Stellen Sie im häuslichen Bereich, auf dem Burgstein und in Fußgängerzonen eine niedrigere Höchstgeschwindigkeit ein.**
- **Achten Sie darauf, dass keine Kleidungsstücke lose herumhängen. Sie können nämlich zwischen die Räder geraten.**
- **Achten Sie beim Fahren an einem Hang darauf, dass die Verstellungen sowie die Beinstützen immer in dem niedrigsten Stand sind.**
- **Befestigen Sie an dem Rollstuhl keine Gewichte ohne fachmännische Beratung, sonst kann die Stabilität des Produkts beeinträchtigt werden.**
- **Der Rollstuhl ist nicht als Transportmittel für Gegenstände gedacht.**
- **Benutzen Sie beim Umsteigen nicht die Fußstützen.**
- **Fahren Sie mit dem Rollstuhl keine hohen Hindernisse hinab.**
- **Nehmen Sie keine Anpassungen an der Elektrik vor.**
- **Der Rollstuhl ist nur für eine Person ausgelegt.**

3.9 Kurven



- **Fahren Sie Kurven nie mit Höchstgeschwindigkeit. Verringern Sie die Geschwindigkeit, bevor Sie eine Kurve fahren.**
- **Benutzen Sie die Blinker, wenn Sie die Fahrtrichtung ändern.**

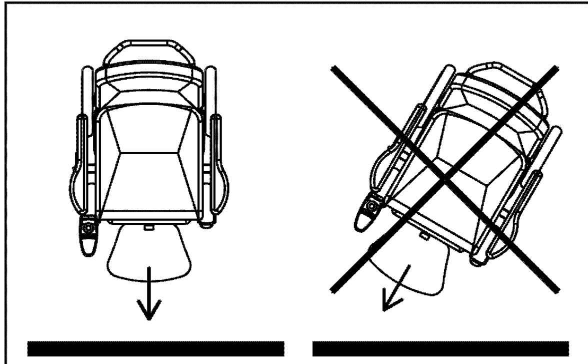


Abbildung 3.10

3.10 Gehwege

Auf Gehwege hinauffahren

1. Stellen Sie den Rollstuhl gerade vor die Bordsteinkante (Abb. 3.10).
2. Bewegen Sie den Joystick langsam nach vorn und fahren Sie ohne Richtungsänderung den Bordstein hinauf.
3. Sobald die Vorderräder die Bordsteinkante hochgefahren sind, müssen Sie die Geschwindigkeit halten, um auch die Hinterräder über die Bordsteinkante kommen zu lassen. Wenn Sie einen Bordstein nicht hinaufkommen, müssen Sie eine niedrigere Stelle suchen.

Von Gehwegen hinabfahren

1. Stellen Sie die Vorderräder gerade vor die Bordsteinkante.
2. Bewegen Sie den Joystick langsam nach vorn und fahren Sie vorsichtig ohne Richtungsänderung vom Bordstein herunter.



Fahren Sie mit einem Rollstuhl auf keinen Fall Treppen hinab.

3.11 Fahren am Hang



- **Fahren Sie an Hängen immer langsam und konzentriert.**
- **Vermeiden Sie plötzliche, ruckartige Bewegungen.**
- **Versuchen Sie an Hängen so wenig wie möglich die Richtung zu ändern.**
- **Wenden Sie nicht auf Hängen.**
- **Befahren Sie Hänge nur, wenn sich alle Verstellungen sowie die Beinstützen in der niedrigsten Position befinden.**
- **Das rückwärts Befahren von Hängen kann gefährlich sein.**
- **Hänge mit Kies- oder Sandbelag dürfen nicht befahren werden, da hierdurch die Antriebsräder ins Rutschen kommen können.**
- **Wenn Sie beim Fahren an einem Hang merken, dass Ihre Geschwindigkeit stark abnimmt, sollten Sie eine weniger steile Strecke wählen.**
- **Verhindern Sie bei der Abfahrt von Hängen, dass der Rohlstuhl zu schnell wird.**
- **Zu langes Fahren an einem Hang kann zur Überhitzung des Motors führen.**
- **Bei der Abfahrt mit einem Rollstuhl mit Vorderradantrieb empfehlen wir in jedem Fall die Verwendung von einem Kippschutz.**

Sicheres Fahren an Hängen
Die Modelle Puma und Beatle erfüllen die Anforderungen für Rollstühle der Klasse B (für Innen- und Außengebrauch) nach der europäischen Norm EN12184 (1999). Beide Modelle sind in verschiedenen Konfigurationen lieferbar, für die jeweils verschiedene technische Daten gelten. In Bezug auf das sichere Höchstgefälle (maximum safe slope) wird zwischen Rollstühlen mit Vorderradantrieb (FWD) und Hinterradantrieb (RWD) unterschieden (siehe die untenstehende Tabelle).

Geteste Gefälle nach EN12184 (1999) (Klasse B Innen-/Außengebrauch)	
	Sicheres Höchstgefälle (max. safe slope)
Puma/Beatle **FWD** Vorderradantrieb	6°
Puma/Beatle **RWD** Hinterradantrieb	10°

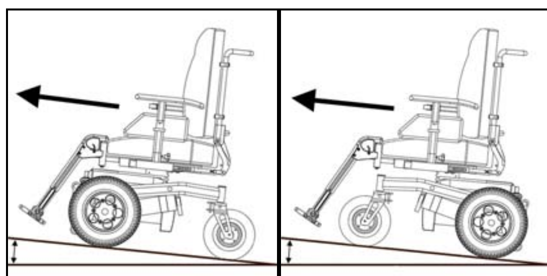


Abbildung 3.11 Einen Hang hinauffahren; links FWD, rechts RWD

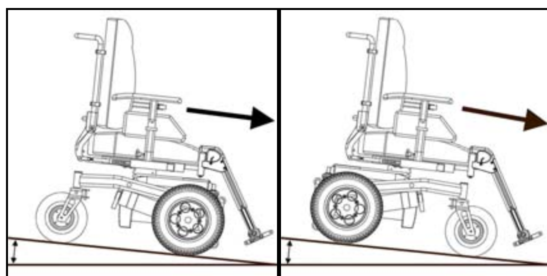


Abbildung 3.12 Einen Hang hinabfahren,; links FWD, rechts RWD

Steilere Hänge



Der Puma/Beatle ist so konzipiert, dass damit auch steilere Hänge befahren werden können, die einen stärkeren Neigungswinkel als das sichere Maximalgefälle haben. Dadurch ist der Anwender in der Lage, den Rollstuhl im täglichen Leben optimal zu nutzen.

Das Befahren von Hängen mit einem größeren Neigungswinkel als dem sicheren Höchstgefälle kann Sicherheitsrisiken in Bezug auf die Stabilität mit sich bringen. Insofern ist hier größte Vorsicht und eine sichere Beherrschung des Rollstuhls angebracht. Fahren Sie immer vorsichtig und verzichten Sie auf Experimente! Befolgen Sie die Anweisungen in den Warnhinweisen.

Die Stabilität und die Leistung eines Rollstuhls sind von vielen Faktoren abhängig. Rollstühle sind auf die individuellen Bedürfnisse des jeweiligen Anwenders abgestimmt und deshalb sind diese Faktoren unterschiedlich. Lassen Sie sich deshalb von Ihrem Händler eingehend in Bezug auf die Anwendung des Rollstuhls beraten und fragen Sie auch, ob die spezifischen Einstellungen oder individuellen Anpassungen Einfluss auf die Fahreigenschaften des Rollstuhls haben.

3.12 Rollstuhl verkleinern

Abnehmen des Sitzkissens

1. Ziehen Sie den Sitz (Abb. 3.13 - A) an der Vorderseite nach oben.
2. Bei der Befestigung des Sitzes müssen die Klemmen (Abb. 3.13 - B) um das Rohr (Abb. 3.13 - C) im Sitzrahmen einrasten.



Kontrollieren Sie, ob der Sitz gut eingerastet ist.

Rückenlehne herunterklappen

1. Hebeln Sie die Sicherungsklemme (Abb. 3.15 - A) von der Stellstange.
2. Ziehen Sie die Sicherungsklemme aus dem Scharniergelenk.
3. Klappen Sie die Rückenlehne herunter.

Armlehne abnehmen

Lösen Sie das Sternrad und nehmen Sie die Armlehne ab. Wenn der Rollstuhl mit Beleuchtung ausgestattet ist, müssen Sie den Stecker der Beleuchtung herausziehen.



Die Bedieneinheit bleibt mit dem Kabel mit dem Rollstuhl verbunden.

Beinstütze abnehmen

1. Drücken Sie die Arretierung (Abb. 3.14 - A) nach hinten, damit die Beinstütze entriegelt wird.
2. Schwenken Sie die Beinstütze (B) nach außen
3. Ziehen Sie die Beinstütze jetzt nach oben aus der Führung.



Achten Sie beim Anbringen der Beinstütze darauf, dass Sie ein Klicken hören. Die Beinstütze ist nun wieder verriegelt.

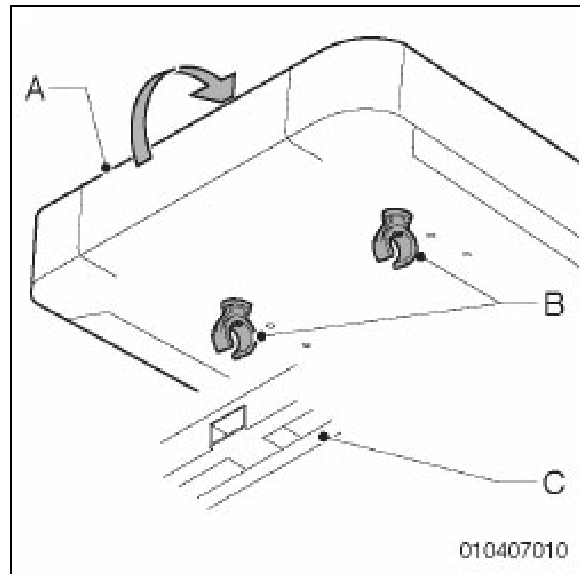


Abbildung 3.13

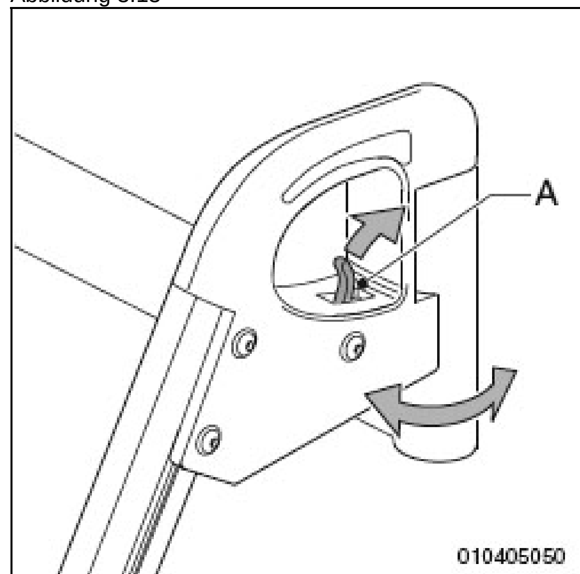


Abbildung 3.14

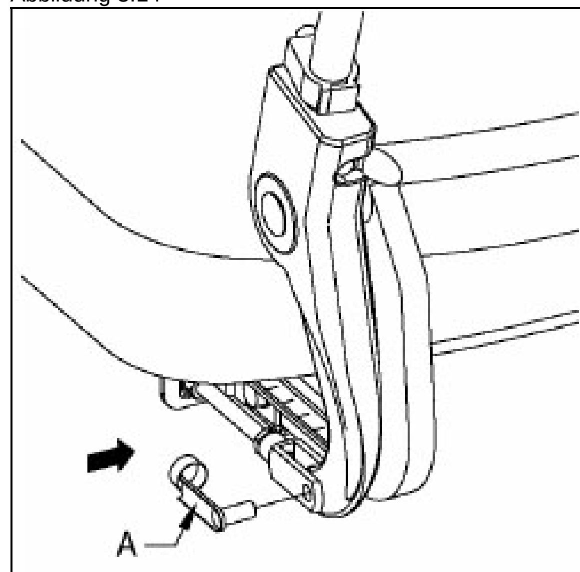


Abbildung 3.15

3.13 Transport

Der Rollstuhl kann in einem Auto transportiert werden. Dazu können die Armlehnen und die Beinstützen abgenommen werden (siehe Kapitel 3.12) Wenn Sie nur wenig Ladefläche haben, kann der Rollstuhl noch weiter verkleinert werden, indem die Rückenlehne nach vorne geklappt wird (siehe Kapitel 3.12). Verwenden Sie Spurplatten, wenn Sie den Rollstuhl ins das Auto stellen.

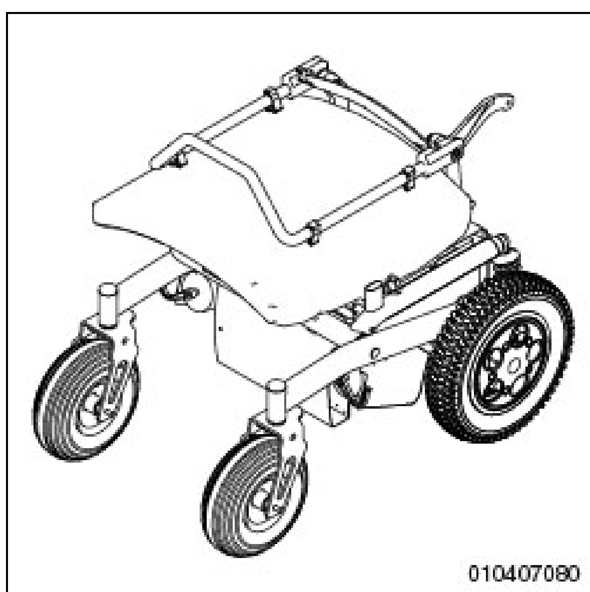


Abbildung 3.16

Rollstuhlfahrer sollten im Auto immer in einem normalen Autositz sitzen. Ein Rollstuhl ist kein Autositz und bietet daher nicht die nötige Sicherheit eines Autositzes, gleichgültig wie er befestigt wird.

Nicht alle Rollstuhlfahrer können in einem normalen Autositz Platz nehmen. Der Rollstuhl muss mit einem nach ISO10542 getesteten und anerkannten Befestigungssystem, das für das Gewicht des Rollstuhls geeignet ist, gesichert werden.

Das Gewicht des Rollstuhls hängt von der Konstruktion des Rollstuhls ab. In folgender Übersicht wird dargestellt, wie unterschiedliche Optionen das Gesamtgewicht des Rollstuhls beeinflussen. Um sicher zu gehen, dass Sie das richtige Befestigungssystem verwenden, sollten Sie den Rollstuhl vorher immer wiegen.

	Beatle	Puma
Gesamtgewicht		
Grundausstattung ohne Batterien	73 kg	74,4 kg
Batterien (je zwei)		
40 Ah	+29,2 kg (	
56 Ah		+43,6 kg
73 Ah		+47,2 kg
Räder (je zwei)		
Pannensichere Antriebsräder	+2,4 kg	+3,8 kg
Pannensichere Laufräder	+0,8 kg	+2,8 kg
Gefederte Lenkräder		+2,5 kg
Elektrische Optionen		
Elek. Hoch/Niedrig	+23 kg	
Elek. Neigungswinkel	+24 kg	
Elek. Beinstützen (je zwei)	+4 kg	
Arbeitstisch	+2,6 kg	



- **Der Beatle/Puma wurde einem dynamischen Crashtest unterzogen und erfüllt die entsprechenden Anforderungen nach ISO7176-19.**
- **Bitten Sie um eine Bestätigung des Beförderers, dass das Fahrzeug für die Beförderung von Personen in einem Rollstuhl geeignet, versichert und ausgestattet ist.**
- **Teile des Rollstuhls (Zubehör), die sich leicht abnehmen lassen, müssen entfernt werden und während der Beförderung an einem anderen Ort aufgehoben werden.**

- **Der Rollstuhl muss immer vorwärtsgerichtet befördert werden.**
- **Handicare empfiehlt die Benutzung eines gemäß der Norm ISO 10542 geprüften Befestigungssystems.**
- **Der Rollstuhl muss an den dazu vorgesehenen Halterungen des Rahmens befestigt werden (Abbildung3.17). Der Rollstuhl darf nicht am Zubehör (Armlehne, Kippschutz) befestigt werden.**
- **Handicare empfiehlt beim Transport den Rollstuhl mit Kopfstütze zu verwenden.**
- **Es ist wichtig, dass Sie während der Beförderung mit einem am Boden und an der Wand des Fahrzeugs befestigten 3-Punkt-Sicherheitsgurt angeschnallt sind. Ein eventuell an Ihrem Rollstuhl befestigter Gurt, ist nur ein Sitzgurt und ist nicht als Sicherheitsgurt geeignet.**

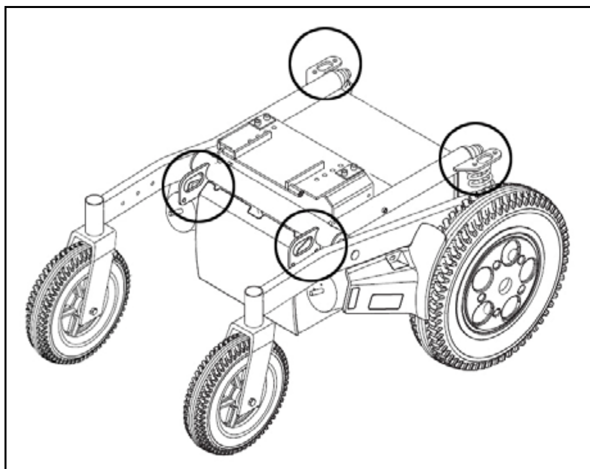


Abbildung 3.17: Befestigungspunkte für sicheren Transport. Die Befestigungspunkte sind für Vorder- und Hinterradantrieb die selben.

3.14 Elektrische Verstellungen

Der Beatle/Puma kann mit elektrischen Verstellungen (Sonderzubehör) ausgestattet sein, die von der Bedieneinheit aus betätigt werden können.

Es können folgende elektrische Verstellungen angebracht sein:

- Elektrische Sitzhöhenverstellung.
- Elektrische Kantelung.
- Elektrische Rückenneigungsverstellung.
- Elektrische Beinstütze.

Bei der ’DX’ Bedienung befinden die Tasten zum Betätigen der elektrischen Verstellungen sich standard auf dem Bedienfeld der Bedieneinheit. Bei der ‘Shark’ Bedienung, die mit maximal zwei elektrischen Verstellung ausgestattet werden kann, müssen Sie zum Wechseln zwischen den unterschiedlichen Verstellungen die Taste (Abb. 2.6 - J) mehrmals drücken.



Wenn Sie Hänge mit einem Neigungswinkel von mehr als 4º empor- oder hinabfahren, müssen Sie alle elektrischen Verstellungen in die Ausgangsstellung zurücksetzen.

Elektrische Sitzhöhenverstellung

Sie können das gesamt Sitzsystem des Beatle/Puma selbst auf die gewünschte Höhe einstellen. Sobald das Sitzsystem mehrere Zentimeter angehoben wurde, blinkt die Leucht-diode der Ein-/Aus-Taste. Dies zeigt an, dass der Rollstuhl nur noch mit halber Geschwindigkeit fahren kann. Verwechseln Sie beim Verstellen des Sitzsystems das Blinken der Ein-/Aus-Leuchtdiode also nicht mit der Diagnosefunktion dieser Leuchtdiode.

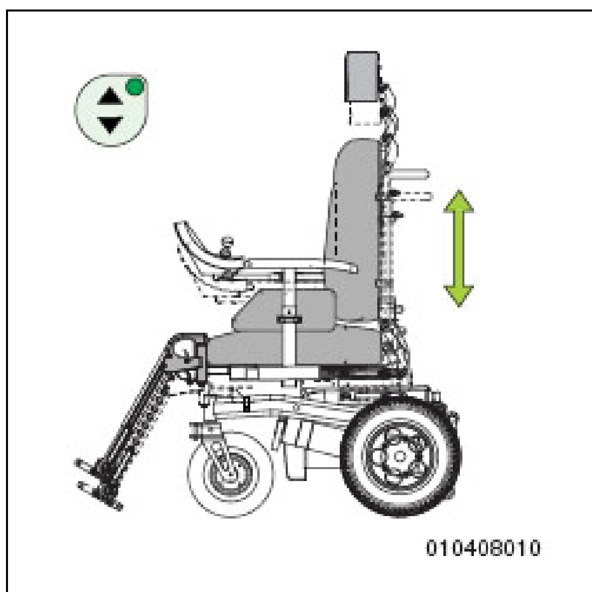


Abbildung 3.17

Verstellen mit ‘DX’ Bedienung:

1. Schalten Sie den Rollstuhl ein.
2. Drücken Sie auf dem Bedienfeld des Bediengeräts auf das Symbol zur Sitzhöhenverstelling. Die Leuchtdiode der Taste muss jetzt aufleuchten. Der Rollstuhl kann nicht mehr gefahren werden.
3. Bewegen Sie den Joystick nach vorn: das Sitzsystem bewegt sich nach oben. Bewegen Sie den Joystick nach hinten: das Sitzsystem bewegt sich nach unten.
4. Wenn Sie die gewünschte Höhe eingestellt haben, drücken Sie erneut auf das Symbol, um die Funktion wieder auszuschalten.

Verstellen mit ‘Shark’ Bedienung:

1. Schalten Sie den Rollstuhl ein.
2. Drücken Sie die Verstellungen-Taste (Abb. 2.6 - J). Die Leuchte der Taste brennt nun. Der Rollstuhl kann nicht mehr gefahren werden.
3. Bewegen Sie den Joystick nach vorn: das Sitzsystem bewegt sich nach oben. Bewegen Sie den Joystick nach hinten: das Sitz-system bewegt sich nach unten.
4. Drücken Sie die Verstellungen-Taste (Abb. 2.6 - J), um die Funktion auszuschalten.

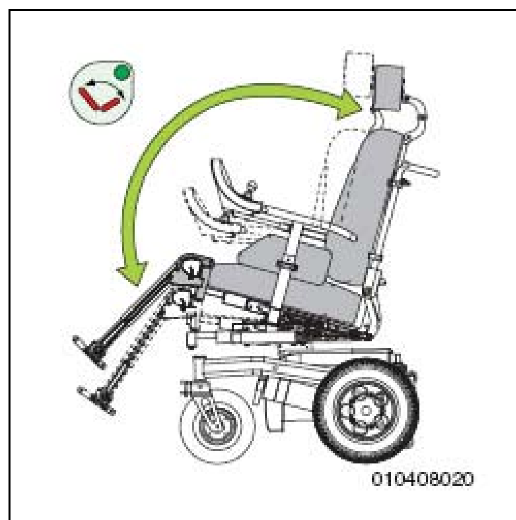


Abbildung 3.18

Elektrische Kantelung

Bei dieser Verstellung wird der Winkel des gesamten Sitzsystems im Verhältnis zum Untergestell gekippt. Außerdem kann diese Verstellung dazu benutzt werden, das Sitzsystem wieder zurückzustellen, um das Aussteigen zu erleichtern.



Bei jedem Grad, den der Sitz nach hinten gekippt wird, steigt die Sitzhöhe an der Vorderseite etwa um einen halben Zentimeter.

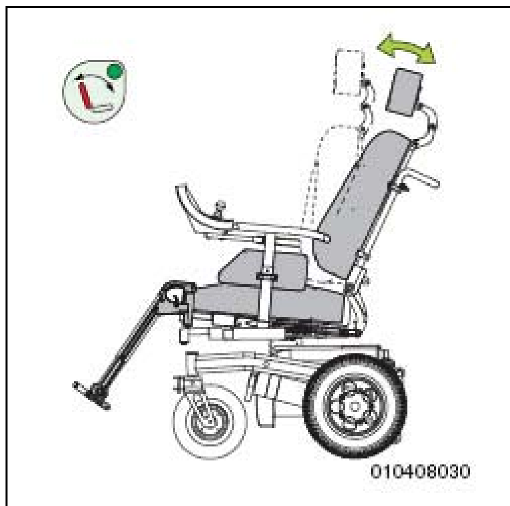
Verstellen mit ‘DX’ Bedienung:

1. Schalten Sie den Rollstuhl ein.
2. Drücken Sie auf dem Bedienfeld des Bediengeräts auf das Symbol zur Kantelung. Die Leuchtdiode der Taste muss jetzt aufleuchten. Der Rollstuhl kann nicht mehr gefahren werden.
3. Bewegen Sie den Joystick nach vorn: das Sitzsystem neigt sich nach vorn. Bewegen Sie den Joystick nach hinten: das Sitzsystem neigt sich nach hinten.

4. Wenn Sie die gewünschte Kantelung eingestellt haben, drücken Sie erneut auf das Symbol, um die Funktion wieder auszuschalten.

Verstellen mit 'Shark' Bedienung:

Siehe die Beschreibung der elektrischen Sitzhöhenverstellung.



Abbildng 3.19

Elektrische Rückenneigungsverstellung

Damit optimaler Sitzkomfort gewährleistet ist, können Sie die Neigung der Rückenlehne selbst stufenlos verstellen.

Verstellen mit 'DX' Bedienung:

1. Schalten Sie den Rollstuhl ein.
2. Drücken Sie auf dem Bedienfeld des Bediengeräts auf das Symbol zur Rückenneigungsverstellung. Die Leuchtdiode der Taste muss jetzt aufleuchten. Der Rollstuhl kann nicht mehr gefahren werden. Bewegen Sie den Joystick nach vorn: die Rückenlehne neigt sich nach vorn. Bewegen Sie den Joystick nach hinten: die Rückenlehne neigt sich nach hinten.
3. Wenn Sie die gewünschte Rückenneigung eingestellt haben, drücken Sie erneut auf das Symbol, um die Funktion wieder auszuschalten.

Verstellen mit 'Shark' Bedienung:

Siehe die Beschreibung der elektrischen Sitzhöhenverstellung.

Elektrische Beinstütze

Der Winkel der Beinstützen lässt sich unabhängig voneinander einstellen.

- Schalten Sie den Rollstuhl ein.
- Drücken Sie auf dem Bedienfeld der Bedieneinheit auf das Symbol (Abb. 3.20 - A) für die Winkelverstellung (Abb. 3.20 - C) der Beinstütze, deren Winkel eingestellt werden soll. Jetzt muss die Anzeige des gedrückten Symbols leuchten.
- Bewegen Sie den Joystick (B) nach vorn, um die Beinstütze weiter nach oben zu stellen, bzw. nach hinten, um die Beinstütze weiter nach hinten zu stellen.
- Drücken Sie erneut auf das betreffende Symbol, um es auszuschalten.
- Drücken Sie erneut auf das Symbol, dessen Leuchte brennt, um die Funktion der Beinstützenverstellung auszuschalten.

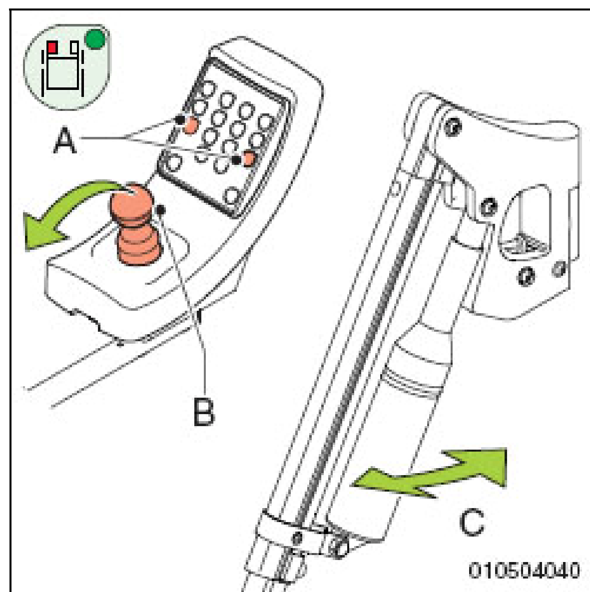


Abbildung 3.20

4 Einstellmöglichkeiten

4.1 Sitzhöhe

Die Sitzhöhe des Beatle/Puma Rollstuhls kann auf fünf verschiedene Höhen, in Stufen von 25 mm, eingestellt werden.

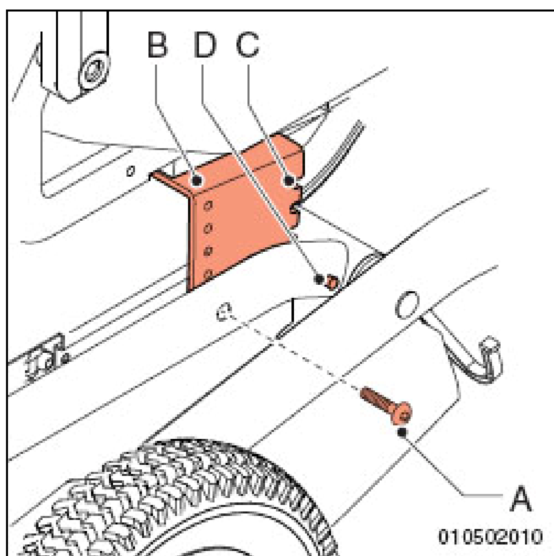


Abbildung 4.1

4.2 Sitzgurt

Es ist möglich, den Rollstuhl mit einem Sitzgurt auszurüsten. Der Sitzgurt bietet bei normalem Gebrauch zusätzliche Sitzstabilität. Ihr Händler informiert Sie gern hierüber.
Beim Einbau eines Sitzgurtes gehen Sie folgendermaßen vor:

- Befestigen Sie die Gurtschnalle (Abb. 4.2 - A) mit Hilfe einer Schraube und Mutter.

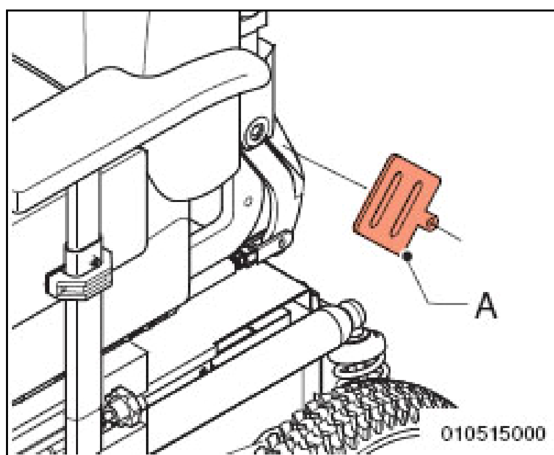


Abbildung 4.2

4.3 Wegschwenkbare Bedieneinheit

Höhe

1. Lösen Sie die Stellschraube (Abb. 4.3 - A) einige Umdrehungen; verwenden Sie dazu einen Inbusschlüssel mit einer Schlüsselweite von 3 mm.
2. Schieben Sie die Bedieneinheit mit dem Schwenkmechanismus in die gewünschte Höhe.
3. Ziehen Sie die Stellschraube wieder gut fest.

Tiefe

1. Lösen Sie die Stellschraube (Abb. 4.3 - B) einige Umdrehungen; verwenden Sie dazu einen Inbusschlüssel mit einer Schlüsselweite von 4 mm.
2. Schieben Sie die Bedieneinheit in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Stellschraube wieder gut fest.

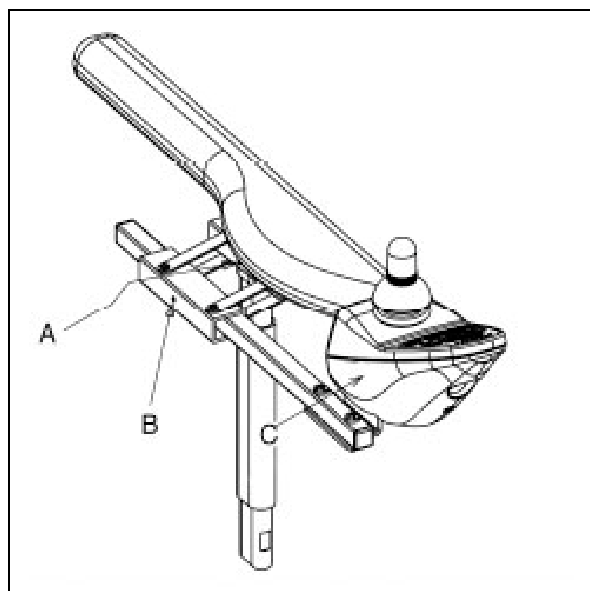


Abbildung 4.3

4.4 Feste Bedieneinheit

Höhe

1. Lösen Sie die Stellschraube (Abb. 4.4 - A) einige Umdrehungen; verwenden Sie dazu einen Inbusschlüssel mit einer Schlüsselweite von 3 mm.
2. Schieben Sie die Bedieneinheit (Abb. 4.4 - C) in die gewünschte Postion.
3. Ziehen Sie die Stellschraube wieder gut fest.

Tiefe

1. Lösen Sie die Stellschraube (Abb. 4.4 - B) einige Umdrehungen; verwenden Sie dazu einen Inbusschlüssel mit einer Schlüsselweite von 4 mm.
2. Schieben Sie die Bedieneinheit (Abb. 4.4 - C) in die gewünschte Postion.
3. Ziehen Sie die Stellschraube wieder gut fest.

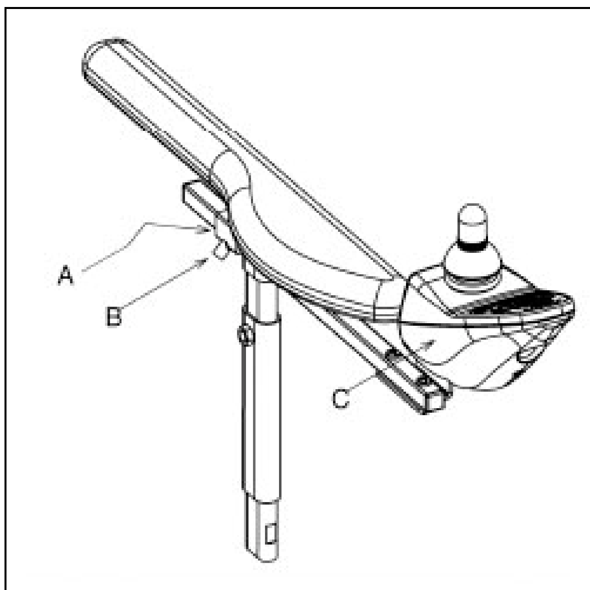


Abbildung 4.4

5 Wartung

5.1 Wartungstabelle

Es empfiehlt sich, den Rollstuhl einmahl jährlich oder, bei intensiver Benutzung, alle sechs Monate von Ihrem Händler kontrollieren zu lassen. Die untenstehende Tabelle zeigt die Wartungsarbeiten, die Sie selbst ausführen können.

Frequenz	Beschreibung
Täglich	Aufladen der Batterien, nach jeder Benutzung. Siehe Abschnitt 5.2.
Wöchentlich	Kontrolle des Reifendrucks und, sofern erforderlich, Aufpumpen der Reifen. Siehe Abschnitt 5.3
Monatlich	Reinigung des Rollstuhls. Siehe Abschnitt 5.4. Kontrolle der Batterien (im Sommer: alle zwei Wochen, im Winter: monatlich). Siehe Abschnitt 5.2

5.2 Batterien

Im Rollstuhl befinden sich “trockene” Gel-Batterien. Diese Trockenbatterien sind vollkommen verschlossen und wartungsfrei.



Die Verwendung ‘nasser’ Batterien ist nicht zulässig.

Batterien aufladen

Lesen Sie in der Bedienungsanleitung des Batterieladegeräts nach, ob dieses für die verwendeten Batterien geeignet ist.
Die Batterien müssen bei normaler Benutzung jede Nacht aufgeladen werden.

1. Schalten Sie den Rollstuhl aus.
2. Stecken Sie den Stecker des Aufladekabels in den Ladeanschluss (A).
3. Stecken Sie den Stecker des Batterieladegeräts in die Steckdose des Elektrizitätnetzes.

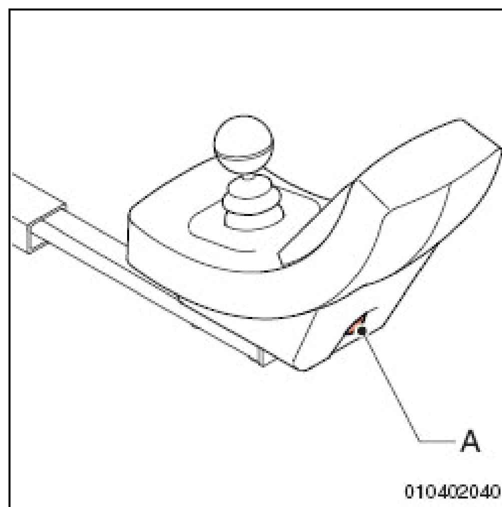
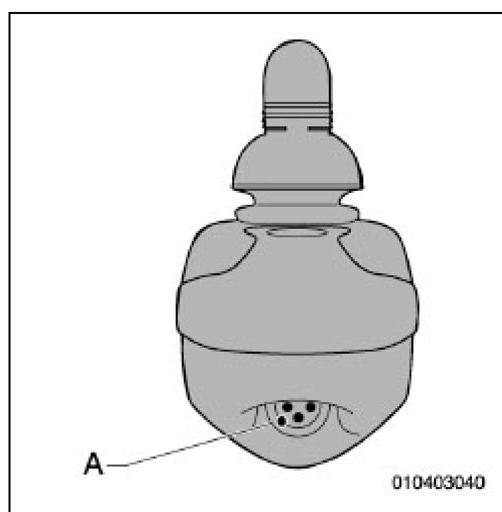


Abbildung 5.1



Abbilung 5.2

Wenn die Batterien gut aufgeladen sind:

1. Ziehen Sie den Stecker aus dem Ladeanschluss.
2. Ziehen Sie den Stecker des Batterieladegeräts aus der Steckdose des Elektrizitätnetzes.



- **Solange der Stecker des Aufladekabels an den Ladeanschluss angeschlossen ist, sind die Funktionen des Rollstuhls ausgeschaltet.**

- **Entfernen Sie grundsätzlich das Ladekabel, wenn die Batterien gut aufgeladen sind. Dadurch verhindern Sie, dass die Batterien langsam leerlaufen.**

Batterien warten

Hinweise zur Wartung entnehmen Sie bitte den Vorschriften der Batterien.



- **Sorgen Sie dafür, dass die Batterien immer gut aufgeladen sind.**
- **Benutzen Sie den Rollstuhl nicht, wenn die Batterien fast leer sind und fahren Sie die Batterien nie ganz leer. Dies ist schlecht für die Batterien und Sie gehen das Risiko ein, dass Sie plötzlich stehen bleiben.**

Batterien reinigen

Die Batterien müssen sauber und trocken sein. Schmutz und Wasser können Leckstrom verusachen, wodurch die Batterieleistung verringert. Schmieren Sie die Pole nach dem Reinigen mit säurefreier Vaseline.

Batterien wechseln

Wenn die Leistung der Batterien immer geringer wird, so dass Sie mit dem Rollstuhl nur noch ganz kurze Fahrten machen können, dann haben die Batterien das Ende ihrer Lebenszeit erreicht. Die Batterien müssen dann ausgewechselt werden. Wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler.

5.3 Reifen kontrollieren und aufpumpen



- **Sorgen Sie dafür, dass die Reifen immer den richtigen Druck aufweisen.**
- **Achten Sie darauf, dass der Druck nie den angegebenen Höchstwert übersteigt.**

Die Reifen können mit einer Fußpumpe oder einer Fahrradpumpe aufgepumpt werden. Verwenden Sie dazu den mitgelieferten Aufsatz. Sie können die Reifen auch an einer Tankstelle aufpumpen lassen.

- Reifendruck der Antriebsräder:
  Puma: 1,75 Bar
  Beatle: 2,7 Bar
- Reifendruck der Schwenkräder:
  Außengebrauch: 3,5 Bar
  Innengebrauch: 2,5 Bar

5.4 Reinigung des Rollstuhls

Abwischen von trockenem Schmutz

Polsterung, Metallteile und Rahmenteile lassen sich normalerweise einfach mit einem trockenen, weichen Lappen reinigen.

Abwischen von Matsch bzw. anderem nassen Schmutz

Reinigen Sie die verschmutzten Teile zunächst mit einem feuchten Schwamm und wischen Sie sie anschließend mit einem trockenen weichen Lappen trocken.



- **Benutzen Sie nie Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel. Diese können Kratzer auf dem Rollstuhl verursachen.**
- **Benutzen Sie keine organischen Lösungsmittel wie Verdünnungsmittel, Waschbenzin oder Terpentin.**
- **Seien Sie aufgrund der elektronischen Vorrichtungen vorsichtig mit Wasser**

6 Störungen

6.1 Störungstabelle ‘DX’

Meldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
EIN-/AUS-Leuchte brennt nicht: der Rollstuhl fährt nicht.	Der Stecker des Bediengeräts steckt nicht richtig im ‘Power-Modul’.	Stecken Sie den Stecker richtig in das ‘Power-Modul’ (DX BUS). Das ‘Power-Modul’ des DX befindet sich hinter der Haube, die unter dem Stuhl am Batteriebehälter angebracht ist.
	Das Batterieladegerät ist noch an der Bedieneinheit angeschlossen.	Ziehen Sie den Stecker des Ladekabels aus dem Ladeanschluss.
	Der Leerlauf ist noch eingeschaltet.	• Schalten Sie den Rollstuhl elektrisch aus. • Schalten Sie den Leerlauf aus. • Schalten Sie den Rollstuhl ein.
	Die Batterien sind nicht richtig angeschlossen.	Kontrollieren Sie die Anschlüsse.
	Ein Batterieanschluss hat sich gelöst.	Befestigen Sie den Anschluss wieder.
EIN-/AUS-Leuchte: blinkt 7-mal	Die Batteriespannung ist zu gering.	Laden Sie die Batterien auf.
	Die Batterien sind leer.	Laden Sie die Batterien auf.
EIN-/AUS-Leuchte: blinkt 8-mal	Die Batteriespannung ist zu hoch, über 32V.	Dies kann nur beim Laden vorkommen.
EIN-/AUS-Leuchte: blinkt 12-mal	System ‘passt’ nicht. Systemmoduln sind nicht kompatibel.	Drücken Sie nach der Kontrolle wieder auf die Ein-/Aus-Taste, um zu fahren.

Wenden Sie sich in allen anderen Fällen an Ihren Händler. Die Kontaktangaben finden Sie auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung.

6.2 Störungstabelle ‘Shark’

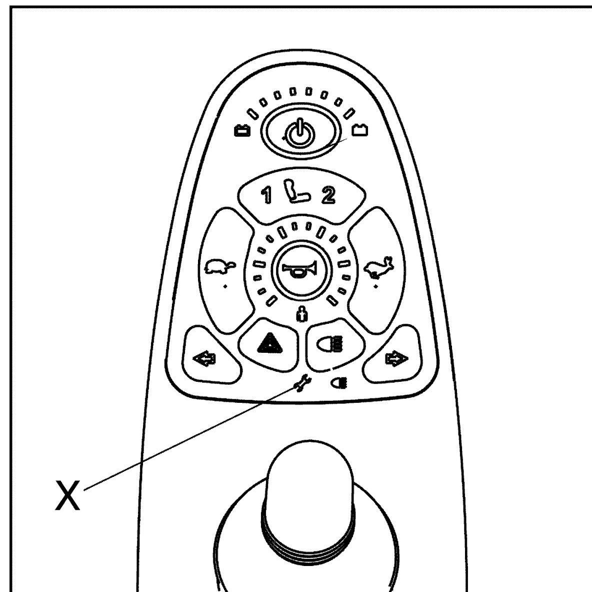


Abbildung 6.1

Wenn der Rollstuhl nicht funktioniert, obwohl die Batterien ausreichend geladen sind, so überprüfen Sie die nachstehenden Punkte, bevor Sie sich an Ihren Händler wenden.

- Schalten Sie den Rollstuhl aus und dann wieder ein. Überprüfen Sie, ob die Störung behoben ist..
- Überprüfen Sie, ob alle Batteriestecker richtig eingesteckt wurden und festsitzen.
- Überprüfen Sie, ob der Leerlaufhebel im **FAHREN** Stand steht.
- Überprüfen Sie, ob sich der Stand des Geschwindigkeitsreglers nicht geändert hat.

Bei einer Störung blinken bei der Shark Bedieneinheit die Leuchten der Batteriezustandsanzeige. Bei der Shark lights und der Shark seats-lights Bedieneinheit blinkt das Gabelschlüssel-Symbol (siehe Abb. 6.1 - X). Versuchen Sie anhand der untenstehenden Tabelle die Ursache der Störung herauszufinden und informieren Sie Ihren Händler diesbezüglich.

Blinkfrequenz der Leuchten	Mögliche Ursache	Abhilfe
5	Der Motor ist in den Leerlauf geschaltet	Stellen Sie den Leerlaufhebel von Motor 1 in die FAHREN Postion
6	Der Motor 2 ist in den Leerlauf geschaltet	Stellen Sie den Leerlaufhebel von Motor 2 in die FAHREN Postion

Wenden Sie sich in allen anderen Fällen an Ihren Händler. Die Kontaktangaben finden Sie auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung.

7 Technische Daten

Hersteller:	**Handicare B.V.**
Adresse:	Vossenbeemd 104 5705 CL Helmond Niederlande

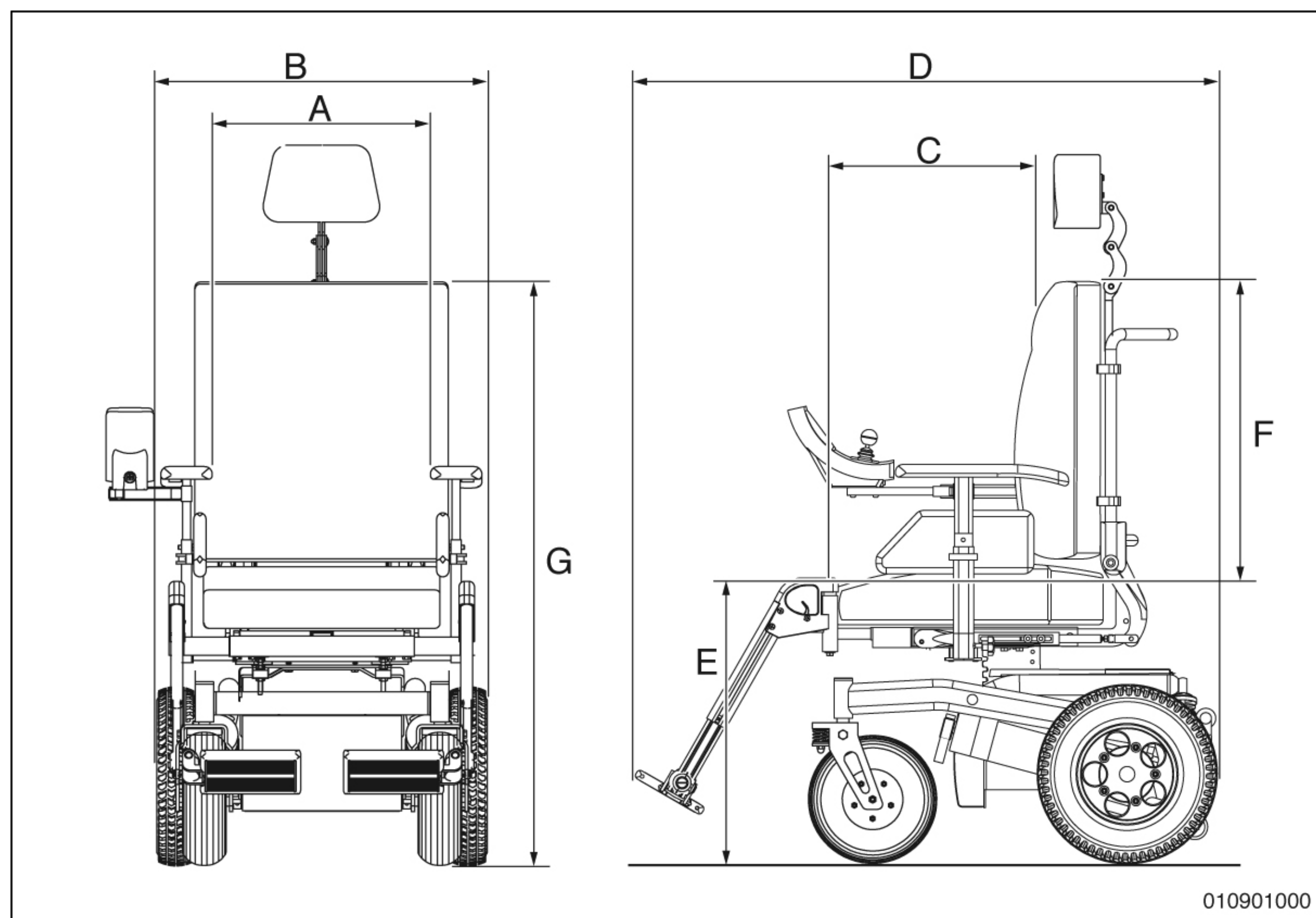
Modell:	**Beatle/Puma**
Höchstlast:	**160 kg**

	Allgemein	**Min.**	**Max.**
D	Gesamtlänge inkl. Beinstütze	1050 mm	1100 mm
B	Gesamtbreite Beatle	600 mm	
B	Gesamtbreite Puma	650 mm	
	Gesamtgewicht inkl. Batterien	122 kg	
	Beförderungsgewicht, schwerster Teil	122 kg	
	Sicheres Höchstgefälle (Overall safe slope)	6°	
	Statische Stabilität abwärts	15°	
	Statische Stabilität aufwärts	15°	
	Statische Stabilität seitwärts	15°	
	Aktionsradius (ISO 7176-4)	36 km (56 Ah Batterien)	
	Kletterleistung bei Hindernissen Beatle	60 mm Hinterradantrieb / 60 mm Vorderradantrieb	
	Kletterleistung bei Hindernissen Puma	80 mm Hinterradantrieb / 70 mm Vorderradantrieb	
	Höchstgeschwindigkeit Beatle	6 km/h	
	Höchstgeschwindigkeit Puma	6 km/h	10 km/h
	Sitzneigung	2°	7°
	Kippwinkel	2°	18°
C	Effektive Sitztiefe	440 mm	520 mm
A	Effektive Sitzbreite (einstellbar)	380 mm	525 mm
E	Sitzhöhe Beatle	470 mm	550 mm
E	Sitzhöhe Puma	490 mm	570 mm
	Rückenneigung	89°	118°
F	Rückenhöhe	520 mm	570 mm
	Unterschenkellänge	370 mm	520 mm
	Winkel der Beinstütze	6°	70°
	Höhe der Armlehne	220 mm	290 mm
	Tiefe der Armlehne	60 mm	120 mm
	Schwenkradius (ISO 7176-5)	600 mm (Vorderradantrieb)	960 mm (Hinterradantrieb)
	Bodenfreiheit Beatle	60 mm	
	Bodenfreiheit Puma	80 mm	
	Wendeplatz	1220 mm	
G	Gesamthöhe	1050 mm	

Testdaten	
Gewicht der Testattrappe	160 kg

Bedienkräfte	
Joystick	15 N
Zur Seite Schwenken der Bedieneinheit	58 N
Elektronische Schalter	13 N
Feststellbremse	58 N
Einstecken des Aufladesteckers	58 N

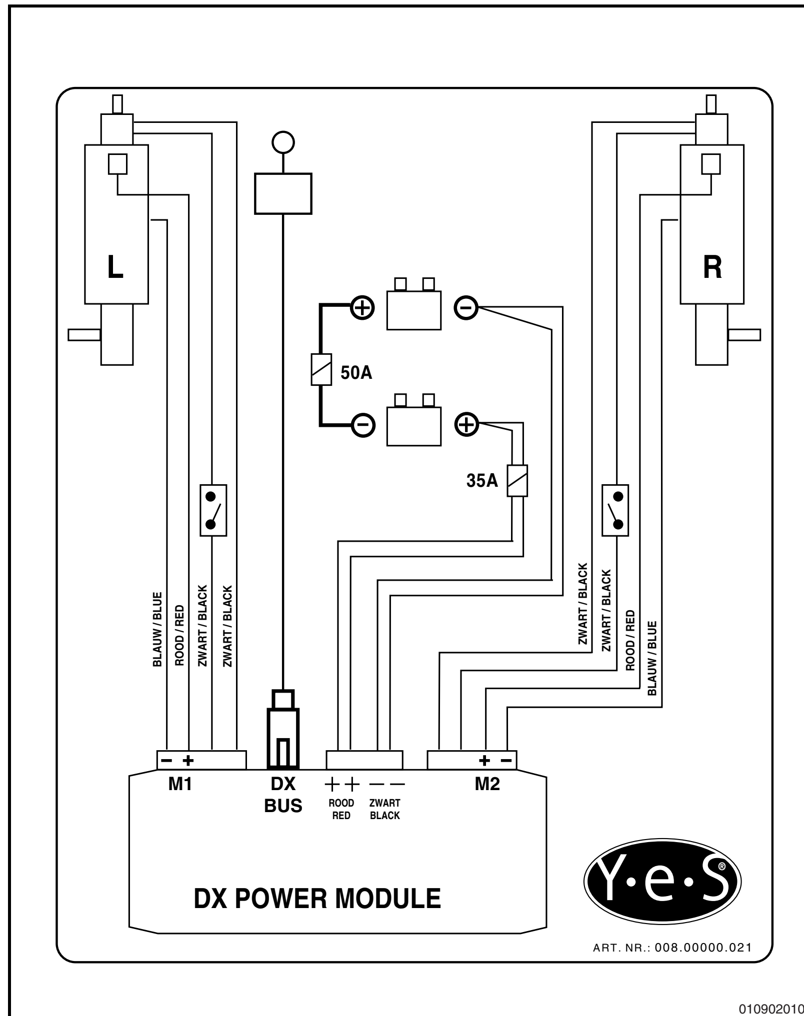
Batterien	
Höchstmaße der Batterien	290 x 360 x 230 mm (BxTxH)
Gesamtgewicht exkl. Batterien	82 kg
Batterieleistung Puma	40 Ah, 56 Ah of 73 Ah
Batterieleistung Beatle	40 Ah
Höchstzulässige Ladespannung	13,6 V
Höchstladestrom	12 A
Steckertyp	A DIN 72311



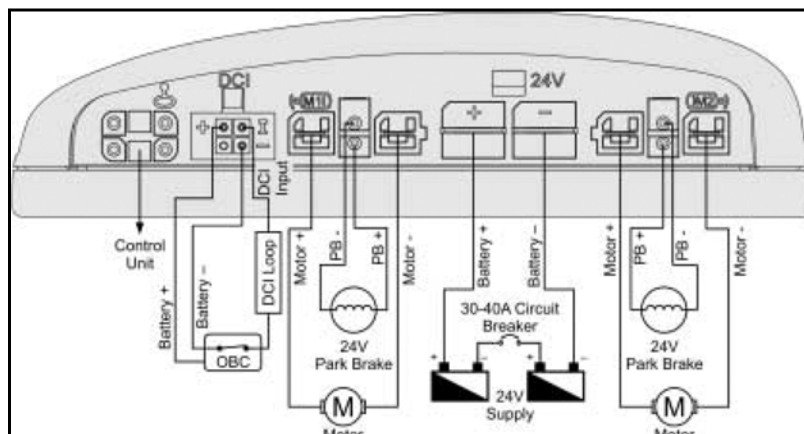
Schaltplan

Der Schaltplan für die elektrische Anlage befindet sich auch im Batteriefach, in einer Kunststoffhülle verpackt.

Schaltplan 'DX'



Schaltplan 'Shark'



Anschluss des Batterieladegeräts

Der Joystick hat eine Standardkonfiguration mit einem Anschluss mit drei Kontakten (siehe Abb. 7.4). Stellen Sie sicher, dass das Batterieladegerät korrekt, d.h. mit dem negativen Pol (siehe Abb. 7.4, '*Battery* -') und dem Sicherheitskontakt (auch 'inhibit' genannt, siehe Abb. 7.4 '*Inhibit*') korrekt angeschlossen wird. Dadurch wird vermieden, das der Rollstuhl losfahren kann, während die Batterie aufgeladen wird.

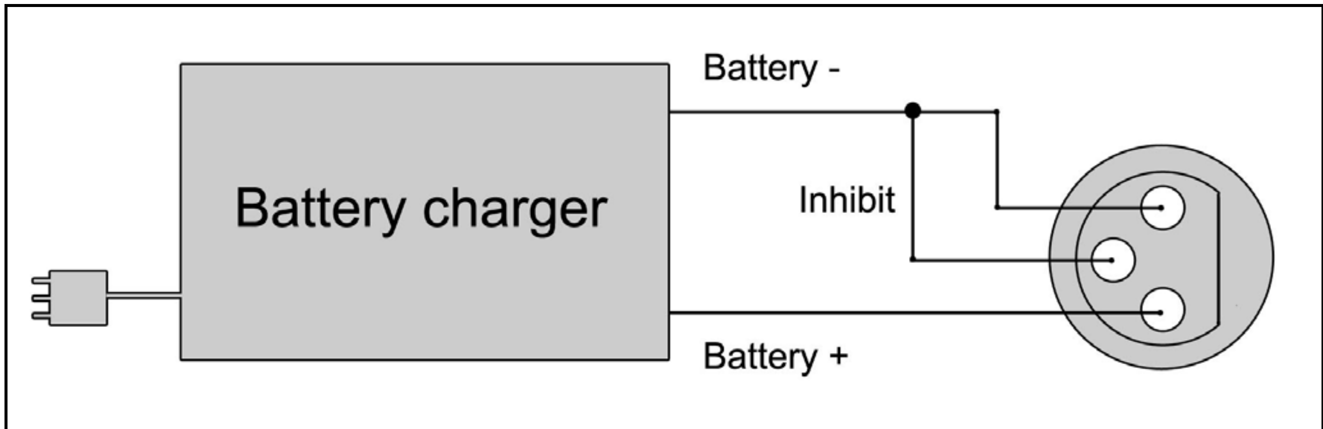


Abbildung 7.4

Dealer:



handicare

Handicare B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands

T +31 (0)492 593 888
F +31 (0)492 537 931
www.handicare.com